

## **SAN JUAN**

### **San Juanpa Pedee Pia P'ãda**

Juan, Zebedeo warrapa na pedee pia p'ãji. Judío paji. Nipapachi Jesucristo ome. Na p'ãdade Juanpa jara bi Jesupa jarada mãik'aapa ooda, mak'iaara uchía-e bi awaraarãpa p'ãdade. Na p'ãdade chi Jesús k'õp'ãyo k'iniara iru bida apachi. Jesús ome nipapachi perã pia k'awaji iru bapata. Na p'ãdade k'awapi k'inia baji k'aita paji Jesús; Tachi Ak'õre na eujãdee cheda. Jara bi Jesús pank'a bi; ìdaa pik'a bi; puertak'a bi; ovejaarã ak'iparik'a bi; uva k'arrak'a bi; eperãarã chok'ai p'anapipari; piudap'edaarã chok'ai p'irabaipipari; Tachi Ak'õre o ak'ipipari; wãarata jarapari; chi ichita bapari.

Naapiara Juanpa jara bi Jesús Tachi Ak'õre pedee, na p'ek'au eujãdee cheda (cap. 1.1-18). Jara bi Juan Bautistapa jarateeda mãik'aapa Jesupa k'õp'ãyoorã ùk'uru jirit'erada (cap. 1.19-51). Mamãda mak'iaara jara-e bi Jesús nipada Galilea eujãde. Ma k'ãyaara jara bi irua ooda mãik'aapa jarateeda Judea eujãde bak'ãri mãik'aapa judiorã fiesta awara-awaraade bak'ãri (caps. 2.1-10.42). Jara bi Jesupa Lázaro chok'ai p'irabaipida (cap. 11) mãik'aapa Mariapa Jesús biiri ìri k'erapa weeda (cap. 12.1-11). Ichiaba jara bi Jesús p'asada Jerusalendee wãk'ãri (cap. 12.12-50). Jara bi Jesupa jarada nek'ok'ãri chi k'õp'ãyoorã ome (caps. 13.1-14.14); irua jarateeda Tachi Ak'õre Jaurede (caps. 14.15-16.33) mãik'aapa irua it'aa t'ida ijãpataarã pari (cap. 17); iru jita atadap'edaa

mãik'aapa ateedap'edaa poro waibiarã k'ĩrapite (caps. 18.1–19.16). Jara bi Jesús piuda mãik'aapa chok'ai p'irabaida (caps. 19.17–21.14). Juanpa t'ēpai Pedrode p'ãda uchia-e awaraarãpa pedee pia p'ãdade (cap. 21.15-25). Maperã jara p'ani Juanpa pedee pia p'ãda awara uchiaji apemaarãpa p'ãdap'edaa k'ãyaara.

*Jesús na p'ek'au eujãdee cheda*

<sup>1</sup> Na p'ek'au eujã bai naaweda Jesucristo, Tachi Ak'õre Pedee apata, bapachi. Mãgí bapachi Tachi Ak'õre ome. Iru ichita Tachi Ak'õre bapari. <sup>2</sup> Tachi Ak'õre ome bapachi. <sup>3</sup> Iru k'ap'ia pari Tachi Ak'õrepa ne-inaa jõmaweda ooji. Iru wēe Tachi Ak'õrepa ne-inaa maarepida oo-e paji. <sup>4</sup> Irua chok'ai bapipachi ne-inaa jõmaweda chok'ai bi. İdaa pik'a bapachi eperãarã t'ãide, ma k'aurepa eperãarãpa Tachi Ak'õre k'awapataadamerã. <sup>5</sup> At'ãri irua Tachi Ak'õre k'awapimaa bi eperãarãmaa. Apidaapa p'oyaa jarada-e irua mãga oonaamerã.

<sup>6</sup> Bapachi eperã, t'ijarapatap'edaa Juan Bautista. <sup>7</sup> Tachi Ak'õrepa mãgí eperã jirit'eraji jaramerã ma İdaa pik'a bide, jõmaarãpa Ak'õrede ijãadamerã ma jarateeda k'aurepa. <sup>8</sup> Juan İdaa pik'a ba-e paji. Jip'a cheji jarateede <sup>9</sup> ma wãara İdaa pik'a bi na p'ek'au eujãdee cheji, Tachi Ak'õre eperãarãmaa k'awapiit'ee.

<sup>10</sup> Mãgí Pedee, Jesucristo ba cheji na p'ek'au eujãde, ichia eujã oodade. Mamıda na p'ek'au eujãdepemaarãpa k'awada-e paji iru Tachi Ak'õre Warra. <sup>11</sup> Cheji mıda ichi auk'aarã t'ãide, ãchia

auteebaida-e paji. <sup>12</sup> Mamīda eperāarā ūk'uruurāpa iru auteebaijida māik'aapa wāara irude ijāajida. Irua māgīrā Tachi Ak'ōre warrarā papiji. <sup>13</sup> Tachi Ak'ōre warrarā māgá padait'ee, māgí eperāarā t'oda-e paji warra jīp'arā t'opatak'a, eperāpa warra oo k'inia ooparik'a. Ma k'āyaara Tachi Ak'ōrēpata māgīrā ichi warrarā papiji, irude ijāa p'aneedap'edaa perā.

<sup>14</sup> Māgí Pedee, Jesucristo Tachi Ak'ōrepa pēida. T'oji eperā k'ap'iaide māik'aapa tachi t'āide bapachi. Iru Tachi Ak'ōre Warra pada perā, Tachi Ak'ōre k'īra wāree unupiji tachimaa. Eperāarā k'inia iru bapachi māik'aapa Tachi Ak'ōre wāarata āchimaa k'awapipachi.

<sup>15</sup> Juan Bautistapa k'awaji māgí Pedee Tachi Ak'ōrepa pēida. Mapa jarapachi:

—Nāgide mia jara baji jarak'āri eperā mi t'ēpai cheru mi k'āyaara waibiara bi, mi t'oi naaweda iru bapachi perā.

<sup>16</sup> Ma eperā t'āri pia bapari tachi jōmaarā ome māik'aapa tachi ichita k'aripapari. <sup>17</sup> Tachi Ak'ōrepa ichi ūraa k'awapiji eperāarāmaa Moisés k'ap'ia pari. Mamīda eperāarā k'inia iru baji māik'aapa ichi wāarata k'awapiji āramaa Jesucristo k'ap'ia pari. <sup>18</sup> Eperā apidaapa Tachi Ak'ōre unudak'aa. Mamīda Jesucristo, iru Warra apai iru bi, iru ome auk'a bairā, iru eperāarāmaa k'awapiji.

*Juan Bautistapa Jesucristode jarada  
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)*

<sup>19</sup> Judiorā poroorāpa Jerusalendeepa pēijida p'aareerā Leví ēreerādepemaarā ome, māirāpa Juanmaa iididamerā:

—¿Pi k'aima? ajida.

<sup>20</sup> Juan Bautistapa wãarata p'anauji:

—Mi Tachi Ak'õrepa pëida-epi, eperãarã rey pamerã.

<sup>21</sup> Mãpai iidijida:

—Mãgara, ¿pi Tachi Ak'õre pedee jarapari Eliak'ã? ajida.

—Mãga-eda aji.

Mamïda waya iidijida:

—¿Pi Tachi Ak'õre pedee jaraparik'ã ajida, tachia ni p'ani?

—Mãga-eda aji.

<sup>22</sup> Mãpai mägajida:

—Mãgara, ¿pi k'aima? Jarapáde ajida. Tai pëidap'edaarãmaa jaranadait'ee. ¿K'ãata jara pëiit'eema? ajida.

<sup>23</sup> Juanpa p'anauji Tachi Ak'õre pedee jarapari Isaïapa chonaarãweda p'ãdade jara bik'a:

—Mi ni eujã pania wëe bide mãik'aapa bia bi:  
 'O pi-ia oopatak'a poro waibia chei naaweda,  
 mãga pik'a p'ek'au k'achia oo amãati Tachi  
 Waibia chei naaweda.' *(Is 40.3)*

<sup>24</sup> Ma fariseorãpa pëidap'edaarãpa <sup>25</sup> Juanmaa iidijida:

—Pi Tachi Ak'õrepa pëida-e pirã eperãarã rey pamerã, Elia-e pirã wa Tachi Ak'õre pedee jarapari-e pirã, ¿k'ãare-it'ee eperãarã poro chooparima? ajida.

<sup>26</sup> Juanpa mägaji:

—Mia parã poro choopari paniapa. Mamïda pãchi t'ãide bida aji, awaraa eperã, parãpa k'awada-e p'ani. <sup>27</sup> Mãgí mi t'ëepai parãmaa jaratee

cheru. Iru mi k'ãyaara waibiara bi. Mia iru chancla jida ãraik'araa bida aji, mi iru k'ãyaara ek'ariara bairã.

<sup>28</sup> Mãga p'asaji Betania p'uurude Jordán to k'ãraik'a eere, Juanpa poro choomaa badamã.

*Jesús Tachi Ak'õrepa pëida eperãarã pari piumerã*

<sup>29</sup> Ai norema Juanpa unuk'ãri Jesús ichi k'ait'a cheru, mãgaji:

—¡Ak'iti! Nãgí eperã oveja chak'ek'a bi, Tachi Ak'õrepa pëida perã piumerã eperãarã pari. Nãgipa wëpapiit'ee eperãarãpa p'ek'au k'achia oopata.

<sup>30</sup> Nãgí eperãde mia pedee baji nãga jarak'ãri: “Eperã mi t'ëepai cheru mi k'ãyaara waibiara bi, iru mi t'oi naaweda bapachi perã.” <sup>31</sup> Ai naaweda mia pida k'awa-e baji iru Tachi Ak'õrepa pëida tachi k'aripamerã. Mamãda ma-it'ee mia eperãarã poro choo cheji; mãgá Israel pidaarãpa iru k'awadamerã.

<sup>32</sup> Mãpai Juanpa jaraji ichia unuda:

—Mia Tachi Ak'õre Jaure unuji iru ñri palomak'a baai chek'ãri. <sup>33</sup> Mia k'awa-e bak'aji iru Tachi Ak'õre Warra. Mamãda ai naaweda mi pëidapa eperãarã paniapa poro choomerã, mĩmaa jaraji: “Pia unuit'eeda aji, mi Jaure baai cheru eperã ñri, ichita iru ome bapariit'ee. Mãgí eperãpa mi Jaure ba chepiit'eeda aji, eperãarã ome.” <sup>34</sup> Tachi Ak'õrepa jaradak'a mia mãga unuji. Maperãpi mia parãmaa jara bi: Nãgí Jesús, Tachi Ak'õre Warra.

*Jesús ome nipapatap'edaarã*

<sup>35</sup> Ai norema Juan Bautista waya mama baji chi k'õp'ãyoorã omeerã ome. <sup>36</sup> Jesús wãyaa wã unuk'ãri, mãgaji:

—¡Ak'ítì! Jãgita chi oveja chak'ek'a bi, Tachi Ak'õrepa pëida.

<sup>37</sup> Chi k'õp'ãyo omeerãpa mãga ùridak'ãri, Jesús t'ëe wãjida. <sup>38</sup> Jesús ãp'itee p'irrabaik'ãri, unuji ichi t'ëe cheruta mãik'aapa mãgaji:

—¿K'ãata k'inia p'anima? aji.

Mãgajida:

—*Rabuni* (jara k'inia bi Tachi Jarateepari), ¿pi, sãma baparima? ajida.

<sup>39</sup> Jesupa p'anauji:

—Chétì k'awaadamerã.

Mãgá wãjida iru baparimaa mãik'aapa ma ewate p'aneejida iru ome k'ewara las cuatro pada perã.

<sup>40</sup> K'õp'ãyo abaapa Juan pedee ùrida mãik'aapa Jesús t'ëe wãda Andrés paji. Iru Simón Pedro ïpema paji. <sup>41</sup> Mãgí Jesús ome bap'eda, ne-inaa awaraa ooi naaweda, isapai wãji chi ïpema jiride. Unu atak'ãri, mãgaji:

—Mesías unujidada aji. (Mãgí t'í jara k'inia bi Cristo, Tachi Ak'õrepa pëida eperãarã rey pamerã.)

<sup>42</sup> Mãpai Andrepã chi ïpema aneeji Jesumaa. Jesupa iru unuk'ãri, mãgaji:

—Pi Simón, Juan warra. Mamída pi t'ïjaradait'eeda aji, Cefas. (Mãgí t'í griego pedeede jara k'inia bi Pedro.)

### *Jesupa Felipe Natanael ome jirit'erada*

<sup>43</sup> Ai norema Jesús wãji Galilea eujãdee. Mama unuji eperã t'ïjarapatap'edaa Felipe. Mãpai mãgaji:

—Mi ome nipaparíji.

<sup>44</sup> Māgí Felipe, Andrés māik'aapa Pedro Bet-saida p'uurudepemaarã paji. <sup>45</sup> Felipepa Natanael jirínaji māik'aapa unu atak'ãri, mǎgaji:

—Unujidada aji, eperã Moisepa jarada Tachi Ak'õre Ũraa p'ãdade. Māgí ichiaba Tachi Ak'õre pedee jarapataarãpa chonaarãweda ãchi p'ãdap'edaade jaradap'edaa. Māgí eperã José warra; t'íjarapata Jesús Nazaretdepema.

<sup>46</sup> Natanaelpa mǎgaji:

—¡Nazaretdepema! ¿Nazaret p'uurudeepa eperã pia uchiaik'ã? aji.

Felipepa mǎgaji:

—Wādama aji, ak'ide.

<sup>47</sup> Jesupa Natanael ichi k'ait'a cheru unuk'ãri, mǎgaji:

—Na Israel pida wãara t'ãri pia bapari. Apida k'ũrak'aa.

<sup>48</sup> Natanaelpa Jesumaa iidiji:

—¿Sãga pia mi k'awa bima? aji.

Jesupa p'anauji:

—Felipepa pi atanai naaweda, mia pi unuji higuera k'arra ek'ari.

<sup>49</sup> Mǎpai Natanaelpa mǎgaji:

—Tachi Jarateepari, pi Tachi Ak'õre Warra. Pi Israel pidaarã Rey, chi cheit'ee bada.

<sup>50</sup> Jesupa mǎgaji:

—¿Ijãa bi-ek'ã aji, mia jarada perã pi unuji ma pak'uru ek'ari? Pia unuit'ee ne-inaa awara ma k'ãyaara pi-iara. <sup>51</sup> Mia wãarata jararu. Parãpa unudait'ee Tachi Ak'õre eujã ewaraa k'obi māik'aapa

angeleerã it'aa wãruta mãik'aapa edaa cheruta mi, chi Eperã Ak'õre Truadepema, k'aripade.

## 2

### *Caná p'uurude miak'ãidak'ãri, fiesta oodap'edaa*

<sup>1</sup> Natanael ome pedee'eda, k'ãima õpeemaa miak'ãipata fiesta oojida Caná p'uurude. Mãgí p'uuru Galilea eujãde bi. Jesús nawe mama baji. <sup>2</sup> Jesús chi k'õp'ãyoorã ome ichiaba t'ĩ pëjjida chedamerã ma fiestade. <sup>3</sup> Mama p'anide vino jõdachi. Maperã Jesús nawepa mägaji:

—Vino jõdachida aji.

<sup>4</sup> Mãpai Jesupa mägaji:

—Nawe, ¿sãap'eda pia mĩmaa mãga jara bĩma? aji. Waide ewari pa-eeta mĩa Ak'õre jua ak'ipimerã.

<sup>5</sup> Mãpai chi nawepa mägaji vino jedepataarãmaa:

—Óoti jõma irua jara bik'a.

<sup>6</sup> Mama bainĩ p'anajida chok'o seis, mãudee ooda. Judiorãpa mãgee chok'o iru p'anapachida aide pania t'idait'ee. Mãgá siidai ãchi jua, bĩri maa-e pirã net'aa Tachi Ak'õre Ñraa p'ãdade jaradak'a. Chok'o abaade cincuenta wa setenta litros araa-pachi. <sup>7</sup> Jesupa vino jedepataarãmaa mägaji:

—Paniapa na chok'o ipuruk'óoti.

Pania atanajida mãik'aapa ma chok'o ipuruk'oojida. <sup>8</sup> Mãpai Jesupa mägaji:

—Íra ma-ãri joi atadapáde aji, mãik'aapa teepáde aji, na fiesta chiparimaa.

Mãga oojida. <sup>9</sup> Ma fiesta chiparipa pania vino padai bada tok'ãri, k'awa-e paji sãmãik'aapa uchijaji ma vino. Ma vino jedepataarãpapai k'awajida,



ãchia ma vino chok'odeepa joidap'edaa perã. Mãgá top'eda, ma fiesta chiparipa chi imik'ïra miak'ãit'ee bada t'ï ataji <sup>10</sup> mãik'aapa mãgaji:

—Fiesta oodak'ãri, jõmaarãpa naapiara vino piara bita jedepata. Maap'eda, waibia to p'anadap'eda, jedepata chi vino mak'ïara pia-e bi. Mamïda pia ia nibijida aji, chi vino piara bita ïraweda todamerã.

<sup>11</sup> Mãgí ooda Jesupa Galilea eujãdepema Caná p'uurude paji irua naapiara ooda eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. Mãga ook'ãri, unupiji ichi wãara Tachi Ak'õrepa pëida. Ma ooda unudak'ãri, chi k'õp'ãyoorãpa audupïara irude ijãa p'aneejida.

<sup>12</sup> Ma t'ëepai Jesús wãji Capernaum p'uurudee chi nawe ome, chi ïpemaarã ome mãik'aapa chi k'õp'ãyoorã ome. K'ãima chok'ara-ee mama p'anajida.

*Jesupa ne-inaa netopataarã jërek'ooda Ak'õre te waibiaadeepa*

*(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)*

<sup>13</sup> Judiorã Pascua fiesta ïri pa wãda perã, Jesús wãji Jerusalendee. <sup>14</sup> Mama Tachi Ak'õre te waibia ãuk'idaa t'ïak'au bide ununaji p'ak'a netopataarã, oveja netopataarã mãik'aapa paloma netopataarã. Ichiaba unuji p'arat'a tau t'erabaipataarã mama su-ak'i p'ani. <sup>15</sup> Mãga unuk'ãri, Jesupa soo oo ataji mãik'aapa ma jõmaweda taawaa jërek'ooji ãchi p'ak'a, oveja ome. Ma p'arat'a tau t'erabaipataarã mesa eujãde sïa bat'ak'oop'eda, ãchi p'arat'a eujãde p'ok'ooji <sup>16</sup> mãik'aapa paloma netopataarãmaa mãgaji:

—¡Pächhi net'aa atéeti namãik'aapa! ¡Mi Ak'õre te net'aa netopata tek'a papináati!

<sup>17</sup> Jesupa mǎga oo bide chi k'õp'ãyoorãpa k'irãpajida Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bi:

'Mia pi te k'inia iru bapari perã, mi peet'aadait'ee.'

*(Sal 61.1a)*

<sup>18</sup> Mǎpai judiorã poroorã, arii p'anadap'edaarãpa mǎgajida Jesumaa:

—Wãara Tachi Ak'õrepa nǎga oopiru pirã pĩmaa, ¿k'ãata ooit'eema ajida, taipa ijãadamerã wãara Ak'õrepa pi pẽida?

<sup>19</sup> Jesupa p'anauji:

—Na te t'eet'aaruta pirã, ewari õpeemaa mia waya baik'o biit'eeda aji.

<sup>20</sup> Mǎpai judiorãpa mǎgajida:

—Cuarenta y seis años mimiajidada ajida, na te oodait'ee. ¿T'eep'eda pia ewari õpeede baik'o biit'eek'ã? ajida.

<sup>21</sup> Mamĩda Jesupa “na te” ak'ãri, jara k'inia baji ichi k'ap'ia. <sup>22</sup> Mapa ai t'ẽepai, iru piup'eda, chok'ai p'irabaik'ãri, chi k'õp'ãyoorãpa k'irãpajida irua ma ewate jarada. Mǎpai wãara ijãajida Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jarada mǎik'aapa Jesupa jarada.

*Jesupa jõmaarã t'ãri k'awapari*

<sup>23</sup> Jesús Jerusalende bide Pascua fiesta wãyaaru misa, eperãarã chok'araarãpa irude ijãajida, un-udak'ãri irua ne-inaa oomaa bi eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. <sup>24</sup> Mamĩda Jesupa k'awaji wãara ijãada-e p'anajida, ãchi t'ãri pia k'awada perã. <sup>25</sup> Faltak'aa paji apidaapa eperãarã k'ĩsia k'awaapidamerã irumaa, irua eperãarã t'ãri k'awa bada perã.

### 3

#### *Jesús Nicodemo ome*

<sup>1</sup> Bapachi fariseo t'ijarapatap'edaa Nicodemo. Judiorã poro waibiarãdepema paji. <sup>2</sup> P'ãrik'ua mǎgí eperã Jesumaa p'asiade wãji mǎik'aapa mǎgaji:

—Tachi Jarateepari, k'awa p'anida aji, Tachi Ak'õrépata pi pëida taimaa jarateede. Pia p'oyaa oo-e pak'ajida aji, nãgee ne-inaa pia pia ooparik'a, Tachi Ak'õre pi ome ba-e pada paara.

<sup>3</sup> Jesupa mǎgaji:

—Mia wãarata jararu. Eperã waya t'o-e pirã, p'oyaa ba-e pai Tachi Ak'õre jua ek'ari ichideerã ome.

<sup>4</sup> Mǎpai Nicodemopa iidiji:

—Mamãda ¿sãga waya t'oyama aji, eperã chona bita? ¡P'oyaa t'ũk'aa chi nawe bide waya t'oit'ee!

<sup>5</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia wãarata jararu. Eperã paniapa t'o-e pirã mǎik'aapa Tachi Ak'õre Jaurepa t'opi-e pirã, p'oyaa ba-e pai Ak'õre jua ek'ari ichideerã ome.

<sup>6</sup> Eperãdeepa uchiapari eperã. Mamãda Tachi Ak'õre Jauredeepa uchiapari Tachi Ak'õredeerã.

<sup>7</sup> P'era pik'a banáaji mia jarada perã eperãarã waya t'odaipia bi. <sup>8</sup> Nãu p'uapari chi p'ua k'iniamaa. Pia ma nãu ũriru mĩda, k'awak'aa sãmǎik'aapa cheru wa sãmaa wã. Mãga pik'a bi ichiaba eperã Tachi Ak'õre Jaurepa t'opida.

<sup>9</sup> Mǎpai Nicodemopa waya iidiji:

—Mamãda ¿sãga mǎga payama? aji.

<sup>10</sup> Jesupa p'anauji:

—Pi Israeldeepa uchiadap'edaarã jarateepari. ¿K'awa-e bik'ã aji, mia jara bi? <sup>11</sup> Mia wãarata jararu.

Taipa jarapata ne-inaa k'awa p'ani m̄aik'aapa unudap'edaa. Mam̄ida par̄apa ij̄aadak'aa taipa jarapata. <sup>12</sup> Par̄apa ij̄ada-e p'ani p̄ir̄a mia na euj̄ādepema ne-inaa jarak'āri, ¿s̄āga ij̄āadayama aji, mia it'aripema ne-inaa jarak'āri?

<sup>13</sup> 'Apida Ak'ōre euj̄ādee w̄āda-e p'ani. Jōdee aba, chi Eper̄a Ak'ōre Truadepema, Ak'ōre euj̄ādeepa cheji. <sup>14</sup> Moisés euj̄a pania w̄ēe b̄ide Israel pidaar̄a ome nipak'āri, taama broncedee ooda pak'urude jiraji eper̄aar̄apa m̄āḡi ak'idamer̄a. M̄āḡa piuda-e paji. M̄āga pik'a ichiaba chi Eper̄a Ak'ōre Truadepema pak'urude ichita jiradait'ee <sup>15</sup> eper̄aar̄apa iru ak'idamer̄a. M̄āḡa jōmaar̄apa irude ij̄āpata ichita iru ome it'ari p'anapataadait'ee.

*Tachi Ak'ōrepa eper̄aar̄a jōmaweda k'inia iru bapari*

<sup>16</sup> —Tachi Ak'ōrepa na p'ek'au euj̄ādepemaar̄a audú k'inia iru bada per̄a, ichi warra apai iru bada p̄eiji piumer̄a eper̄aar̄a pari. Eper̄apa iru Warrade ij̄a bi p̄ir̄a, atua-e. Jai-idaak'āri, Ak'ōre euj̄āde banait'ee. <sup>17</sup> Tachi Ak'ōrepa ichi Warra p̄eie paji na p'ek'au euj̄ādepemaar̄a atuapiit'ee. J̄ip'a p̄eiji eper̄aar̄a o k'achiade w̄ādap'edaadeepa k'aripa atade atuanaadamer̄a.

<sup>18</sup> 'Mapa Tachi Ak'ōrepa atuapi-e ichi Warrade ij̄a bi. Mam̄ida atuapiit'ee chi ij̄a-ee bi, m̄āḡipa ij̄ak'aa per̄a Tachi Ak'ōre Warra apai iru badade.

<sup>19</sup> Chi ĩdaa pik'a bi cheji na p'ek'au euj̄ādee. Mam̄ida eper̄aar̄a ũk'uruur̄apa ma ĩdaa pik'a bi k'iniadak'aa paji, p'āriu pik'a b̄ide p'anee k'inia p'anadap'edaa per̄a ne-inaa k'achia oodait'ee.

<sup>20</sup> Chi k'achia ooyaa beer̄apa ma ĩdaa pik'a bi

unuamaa iru p'anapata. Iru k'awa k'iniadak'aa. Māga p'anī k'iniadak'aa perã irua unupimerã āchia ne-inaa k'achia oopata. <sup>21</sup> Jōdee chi oopataarãpa Tachi Ak'ōrepa wāarata jara pëidak'a, ma ĩdaa pik'a bi k'awa k'inia p'anapata. Māga p'anapata jōmaarāmaa k'awapi k'inia p'anadairã āchia ne-inaa pia oo p'anī Tachi Ak'ōrepa oopiparik'a.

*Juan Bautistapa waya Jesude jarada*

<sup>22</sup> Ma t'ēepai, Jesús chi k'ōp'āyoorã ome wājida Judea eujādee. Mama taarãji āchi ome, āchia eperāarã poro choodamerã. <sup>23</sup> Juanpa ichiaba eperāarã poro choomaa baji Enonde, Salim k'ait'a, mama paniara paraada perã. Mama eperāarã chepachida poro choopidait'ee. <sup>24</sup> (Māga paji Herodepa Juan carcelde t'ipit'aai naaweda.)

<sup>25</sup> Ewari aba Juan k'ōp'āyoorã aupedeemaa p'aneejida awaraa judío ome, eperāarã poro choopata k'ap'ia. <sup>26</sup> Juanmaa chejida māik'aapa mājajida:

—Tachi Jarateepari, ma eperã pi ome bada Jordán to k'īraik'a eere māik'aapa pia jarada taimaa, mājipa eperāarã poro choomaa bida ajida. Ma awara jōmaarāta irumaa wã p'anī poro choopide.

<sup>27</sup> Māpai Juanpa p'anauji:

—Apidaapa māgee ne-inaa ooda-e pak'ajida aji, Tachi Ak'ōrepa oopi-e pada paara. <sup>28</sup> Pāchia pia ũrijida mia jarak'āri mi Tachi Ak'ōrepa pëida-e eperāarã rey pamerã. Iru pëi naaweda, Tachi Ak'ōrepa mi pëiji. <sup>29</sup> K'īsiadáma nāgide. Miak'āidak'āri, wëra chi imik'īra wëra paru. Mamīda ma imik'īra k'ōp'āyo k'ait'a bainī beepari māik'aapa o-īdaipari ũrik'āri ma imik'īrapa jararu

chi wēramaa. Māga pik'a mi ma poro choomaa bi k'ōp'āyok'a bi. Maperāpi mi o-īa bi. <sup>30</sup> Iru mi k'āyaara waibiara pait'ee eperāarā k'īrapite. Jōdee mi iru ek'ariara pait'ee.

*Juan Bautistapa eperā it'ariipa chedade jarada*

<sup>31</sup> —Eperā it'ariipa cheda jōmaarā k'āyaara waibiara bi. Eperā na p'ek'au eujādepema na eujāde bapari perā, ichita jarapari na eujādepema ne-inaa. Jōdee chi it'ariipa cheda jōmaarā k'āyaara waibiara bi. <sup>32</sup> Irua jarapari ichia unuda māik'aapa ūrida it'ari, apidaapa ijāa k'iniada-e p'ani pijida irua jara bi. <sup>33</sup> Mamīda eperāpa irua jara bi ijāak'āri, k'awa bi Tachi Ak'ōrepa ichita wāarata jarapari. <sup>34</sup> Tachi Ak'ōrepa pēidapa jarapari Tachi Ak'ōre pedee, Ak'ōrepa ichi Jaure pēipari perā iru ome bapariimerā. <sup>35</sup> Tachi Ak'ōrepa ichi Warra k'inia iru bapari. Ne-inaa jōmaweda iru jua ek'ari biji irua ak'imerā. <sup>36</sup> Eperāpa iru Warrade wāara ijāak'āri, ichita bapariit'ee Tachi Ak'ōre ome. Mamīda eperāpa iru Warrade ijāa k'inia-e bi pirā, Ak'ōre trua unu-e pait'ee. Tachi Ak'ōre ichita k'īrau bait'eeda aji, māgi eperā ome.

## 4

*Jesús Samaria eujādepema wēra ome pedeeda*

<sup>1</sup> Fariseorāpa ūrijida Jesupa Juan k'āyaara k'ōp'āyoorāra p'e wā māik'aapa eperāarā chok'araara poro choopachi. <sup>2</sup> (Māga ūrijida Jesupa poro chook'aa paji mīda. Chi k'ōp'āyoorāpata poro choopachida.) <sup>3</sup> Jesupa māga k'awaa atak'āri, waya uchiaji Judea eujādeepa Galilea eujādee wāit'ee.

4 Ma wãdade wãyaaji Samaria eujãde. 5 Mãgá Jesús pacheji Sicar p'uurude. Mãgí p'uuru Samaria eujãde bi. Chonaarãweda ma p'uuru Jacobpa ichi warra Josemaa eujã teeda k'ait'a baji. 6 Ma eujãde Jacob pozo baji. Ma che wãdade ode cherupa Jesús ñyapaa cheda perã, ma pozo ik'aawa su-ak'i beeji. Imat'ipa pa wã nipaji. 7-8 (Chi k'õp'ãyoorã p'uurudee wã p'anajida chik'o netode.) Mãga nide Samariadepema wëra cheji ma pozodee pania joide. Mãpai Jesupa mägaji irumaa:

—Mimaa pania teepáde aji.

9 Mamída judiorã, Samariadepemaarã ome pedeedak'aa pada perã, mägí wërapa mägaji:

—Mi Samaria eujãdepemapi. ¿Sãap'eda pi, judío bita mimaa pania iidi cheruma? aji.

10 Jesupa p'anauji:

—Pia k'awada paara jõma Tachi Ak'õrepa oo k'inia bi eperãarã k'aripait'ee mãik'aapa k'awada paara k'aipata pĩmaa pania iidimaa bi, mimaa iidik'aji teemerã pania eperãarã ichita chok'ai p'anapipari.

11 Mãpai mägí wërapa mägaji:

—Señor, na pozo nãpia bida aji. Pia ne-inaa wëe bi pania joi atait'ee. ¿Sãma mãgee pania atayama? aji. 12 Na pozo tachi chonaarãwedapema Jacobpa bëida. Irua na pozodepemata pania topachi, ichi warrarã ome mãik'aapa chi ne-animalaarã ome. ¿Pi iru k'ãyaara waibiara k'ĩsia bik'ã? aji.

13 Jesupa p'anauji:

—Eperãarãpa na pozodepema pania toruta waya opisiadaridait'eeda aji. 14 Mamída mia

pania teerudepema todak'ãri, waa opisiada-e pait'ee. Ma k'ãyaara ara pania poatri uchiaparik'a eujãdeepa, mãga pik'a mia pania teeru uchiat'ee ãra t'ãrideepa mãik'aapa ma k'aurepa k'awaadait'ee ichita p'anapataadait'ee Tachi Ak'õre ome.

<sup>15</sup> Mãpai mãgí wẽrapa mãgaji:

—Señor, mi-it'ee teepáde aji, mãgí pania, mi waa opisia-e pait'ee, ichiaba waa che-e pait'ee pania joide na pozode.

<sup>16</sup> Jesupa p'anauji:

—Wãpáde aji, pichi imik'ĩra atade mãik'aapa waya namaa chepáde aji.

<sup>17</sup> Mãgí wẽrapa p'anauji:

—Mi imik'ĩra wẽe bida aji.

Jesupa mãgaji:

—Wãarata jaraji imik'ĩra wẽe bida ak'ãri.

<sup>18</sup> Imik'ĩraarã joisomaa iru badoo mãik'aapa chi írã iru bi pẽre-e. Mapa wãarada aji, pia jara bi.

<sup>19</sup> Mãga ùrik'ãri, ma wẽrapa mãgaji:

—Señor, pia pedee jarada k'aurepa mia k'awaa wãda aji, pi Tachi Ak'õre pedee jarapari. <sup>20</sup> Tai chonaarã nãgí eede it'aa t'ĩpachidada aji. Mamĩda parã judiorãpa jarapata Jerusalende eperãarãpa it'aa t'ĩpataadaipia bi.

<sup>21</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—Wẽra, mia jararu ijãaji. Ewari paruda aji, parãpa wãara it'aa t'ĩpataadait'ee Tachi Ak'õremaa. Mamĩda mãga ooda-e pait'ee nãgí eede wa Jerusalende. <sup>22</sup> Parãpa it'aa t'ĩpata Tachi Ak'õremaa. Mamĩda iru pia k'awada-e p'ani. Jõdee táipata iru pia k'awa p'ani, tai judiorã k'ap'ia pari irua



jara pëida perã sãga eperãarã o k'achiadeepa k'aripa atait'ee. <sup>23</sup> Mamïda ewari pait'ee mãik'aapa ñraweda paru wãarata it'aa t'ïpataarã Tachi Ak'õremaa it'aa t'ïpataadait'ee iru Jaure k'ap'ia pari, Tachi Ak'õre wãara k'awapata perã. Tachi Ak'õrepa mãgeerã jiripari mägá ichimaa it'aa t'ïpataadamerã. <sup>24</sup> Tachi Ak'õreta, Jaure. P'aareerã irumaa it'aa t'ïpataadaipia bida aji, iru Jaure k'ap'ia pari, iru wãarata k'awapata perã.

<sup>25</sup> Mãpai mägí wërapa mägaji:

—Mia k'awa bi Mesías (ichiaba t'ïjarapata Cristo) cheit'eeda aji. Iru chek'ãri, tachimaa ne-inaa jõmaata jarateeit'ee.

<sup>26</sup> Jesupa mägaji:

—Mägí mida aji, pi ome pedeemaa bi.

<sup>27</sup> Mägá pedeemaa bide chi k'õp'ãyoorã pachejida. Ñchi t'ãridepai k'ïsiajida: “¿Sãap'eda Jesús pedeemaa bi já wëra ome?” Mamïda apidaapa iidida-e paji ma wërapa k'ãata k'inia baji, maa-e pirã k'ãare-it'ee iru pedeemaa baji ma wëra ome.

<sup>28</sup> Mãpai mägí wërapa ichi chok'o atabëip'eda, wãji p'uurudee mãik'aapa jaranaji eperãarãmaa:

<sup>29</sup> —¡Ak'i chéti! Eperãpa mimaa nepiriji ne-inaa jõma mia oopari. ¿Mägí Mesia-epaama? aji.

<sup>30</sup> Mãpai eperãarã wãjida Jesumaa. <sup>31</sup> Mägá cherutade, Jesús k'õp'ãyoorãpa enenee jõnajida nek'omerã:

—Tachi Jarateepari, nek'óji, ma-ãri pijida.

<sup>32</sup> Mamïda irua mägaji:

—Parãpa k'awada-e p'anida aji, chik'o mia iru bi k'oit'ee.

<sup>33</sup> Chi k'õp'ãyoorã ñchi pitapai pedeepachida:

—¿Apidaapa chik'o aneejida-epaama? aji.

<sup>34</sup> Mamĩda Jesupa mǎgaji:

—Mi-it'ee chik'o nǎga pik'a bi: ooit'ee mi pēidapa k'inia bik'a mǎik'aapa aupait'ee mimia irua k'ĩsia iru bi mi-it'ee. <sup>35</sup> ¿Parǎpa jarapata-ek'ǎ? “Atane k'ĩmari falta bi ne-uuda ewadait'ee.” ¡Ak'ĩti parǎ ik'aawa! Unudait'ee ne-uuda chiwari nĩbi. Mapa ewadaipia bi. <sup>36</sup> Ne-uuda ewaparipa ma ne-uuda ewak'ǎri, o-ĩadaipari p'arat'a jítait'ee perǎ ichi mimia pari. Mǎga pik'a mi, Tachi Ak'õre Ũraa jarateepari, o-ĩadaipari parǎpa eperǎarǎ p'e atadak'ǎri mide ijǎapataadamerǎ, ma k'aurepa ichita p'anapataadait'ee perǎ Tachi Ak'õre ome. Maperǎ chi ne-uupari chi ne-uu ewapari ome o-ĩa para beepari. <sup>37</sup> Nǎgí pedee eperǎarǎpa jarapata wǎara bi. “Abaapa uupari mǎik'aapa awaraapa ewapari.” <sup>38</sup> Mia parǎ pēiji ne-uu ewanadamerǎ, parǎpa uuda-e paji mĩda. Awaraarǎ parǎ naa mimiajida eperǎarǎpa mide ijǎadamerǎ. Maap'eda parǎpa ǎra mimia aupajida.

<sup>39</sup> Samariadepemaarǎ chok'ara Jesude ijǎajida mǎgí Samariadepema wērapa jarada perǎ:

—Jõma mia ne-inaa ooda jarajida aji.

<sup>40</sup> Maperǎpi ma Samariadepemaarǎ Jesumǎi pachedak'ǎri, chupirĩa iidijida iru ǎchi ome beemerǎ. Mapa iru mama beeji k'ǎima omé.

<sup>41</sup> Mama bide chok'araarǎpa irua jarateeda ũridak'ǎri, ijǎajida. <sup>42</sup> Mǎpai mǎirǎpa mǎgí Samariadepema wēramaa mǎgajida:

—Ɔrapĩ ijǎada-eda ajida, pia taimaa nepirĩda k'aurepapai. Ichiaba ijǎapata irua jarateeda ũridap'edaa perǎ. Maperǎpi k'awa p'ani wǎara

nāgí eperã cheji na p'ek'au eujãdepemaarã o k'achiadeepa k'aripa atade.

*Jesupa rey mimiapataarã poro waibia warra jipada*

*(Mt 8.5-13; Lc 7.1-10)*

<sup>43</sup> K'ãima omé wãyaap'eda, Jesús uchiaji Samaria eujãdeepa mãik'aapa wãji Galilea eujãdee. <sup>44</sup> Ichi ome nipapatap'edaarãpa k'ĩsiajida mǎpemaarãpa ãchi auteebaida-e pai, ichia jarada perã Tachi Ak'õre pedee jarapari p'uurudepemaarãpa iru waaweedak'aa. <sup>45</sup> Mamĩda Galileade panadak'ãri, ma eujãdepemaarãpa iru auteebaijida. Mǎirãpa irua ooda Jerusalende unujida, mama p'anadap'edaa perã Pascua fiesta oodait'ee.

<sup>46</sup> Jesús waya cheji Caná p'uurudee, ichia pania vino papidamãi. Maapai Capernaum p'uurude bapachi rey mimiapataarã poro waibia. Mǎgí warra k'ayaa baji. <sup>47</sup> Mǎgipa k'awaa atak'ãri Jesús cheda Judea eujãdeepa Galileadee, wãji iru ak'ide mãik'aapa chupiria iidiji wãmerã ichi temaa ichi warra jipade, chi warra juak'aya bada perã. <sup>48</sup> Mǎga ũrik'ãri, Jesupa mǎgaji:

—Parãpa unuda-e pirã mia ooru ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa, mide ijãadak'aa pait'eeda aji.

<sup>49</sup> Mamĩda mǎgí poro waibiapa mǎgaji:

—Tachi Waibia, chepáde aji, mi warra jai-idaai naaweda.

<sup>50</sup> Mǎpai Jesupa mǎgaji:

—Wǎpáde aji, pichi temaa. Pi warra jipa beeit'eeda aji.

Ma eperãpa Jesupa jarada ijãaji mãik'aapa wãji.  
 51 Ichi temaa wãrude, ichi mimiapataarãpa unu chejida mãik'aapa mãgajida:

—Pi warra jipa beejida ajida.

52 Ichia iidik'ãri chisãgí horade jipa beejí, p'anaujida:

—Nuweda la una k'iamia tuu beejida ajida.

53 Chi ak'õrepa k'awaji mãgí hora paji Jesupa jarak'ãri: “Pi warra jipa beeit'ee.” Mapa ichia mãik'aapa ichi te pidaarãpa Jesude ijãajida.

54 Ma cheda omeede Judea eujãdeepa Galilea eujãdee, Jesupa ichiaba ooji ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa.

## 5

### *Betzatá pozode Jesupa chiwa bi jipada*

1 Ma t'ẽpai Jesús cheji Jerusalendee judiorã fi-esta oode. 2 Jerusalén p'uuru murallade t'ĩupata aba Ovejaarã T'ĩupata apachida. Mãgí k'ait'a baji eperãarã k'uipatamãí, hebreo pedeede t'ĩjarapata Betzatá. Mãgí pozo wap'ira baji joisomaa tarimbak'a bipa. Mãgí wãk'a beejí te k'irupa. 3 Mama eujãde k'ayaa beerã chok'ara p'aneepachida: tau p'ãriu beerã, nik'anik'aa t'ia beerã mãik'aapa chiwa beerã. [Nipachida pania p'ërebai jira beerumaa. 4 Mãga oopachida edaare angelpa pania p'ërebai jira beepik'ãri, chi naa t'ĩuru aide jipa beepachi perã.] 5 Mama baji eperã treinta y ocho años k'ayaa bada. 6 Jesupa iru mama jëra bi unuk'ãri mãik'aapa k'awaa atak'ãri taarã weda ichi mãgá che bapachi, irumaa iidiji:

—¿Jipa bee k'inia bik'ã? aji.

<sup>7</sup> Chi k'ayaa bipa p'anauji:

—Eperã wẽ-eda aji, mi toida ata bimerã jã pozode pania p'ërebai jira beek'ãri. Mi t'ĩudariit'ee pak'ãri, awaraata mi naa t'ĩudaiparida aji.

<sup>8</sup> Māpai Jesupa mǎgaji:

—¡P'irabáiji! Pichi p'aru atáji mǎik'aapa wǎji pichi temaa.

<sup>9</sup> Aramata ma eperã jipa beeji. Bainĩ beep'eda mǎik'aapa ichi p'aru atap'eda, t'ia wǎji. Mamĩda ñipata ewate pada perã, <sup>10</sup> arii p'anadap'edaa judiorã poro waibiarãpa chi jipa beedamaa mǎgajida:

—Idi tachi ñipata ewate. Tachi Ak'õre Ũraa p'ãdade jara bi ñipata ewate mimia oodaik'araa bi. Jã p'aru pia ateeik'araa bida ajida.

<sup>11</sup> Māpai mǎgí eperãpa p'anauji:

—Mi jipadapa jarajida aji: “Pichi p'aru atáji mǎik'aapa wǎji.”

<sup>12</sup> Ñchia iidijida:

—¿K'aipata pĩmaa mǎga jarajima? ajida.

<sup>13</sup> Mamĩda ma k'ayaa badapa k'awa-e paji k'aipata ichi jipataada, Jesús tau atuat'aada perã t'ĩuk'ãri eperãarã chok'ara see nĩbide.

<sup>14</sup> Ma t'ẽepai, Tachi Ak'õre te waibiade Jesupa ma eperã unuk'ãri, irumaa mǎgaji:

—¡Ũrĩji! Íra pi jipa bida aji. P'ek'au k'achia oo amáaji ne-inaa k'achiara p'asanaamerã.

<sup>15</sup> Maap'eda mǎgí eperãpa judiorã poroorãmaa nepirĩnaji Jesupa ichi jipada. <sup>16</sup> ñipata ewate Jesupa mǎgá jipapachi perã, judiorã poro waibiarãpa iru jiripachida peedait'ee.

17 Mam̃ida Jesupa p'anaupachi ichi imiatee p'anadap'edaarãmaa:

—Mi Ak'õre ichita mimiapari m̃aik'aapa ãraweda mimiamaa bi. Mi jida m̃agá mimiaparida aji.

18 M̃aga ũridak'ãri, ma judiorãpa audupiara peet'aa k'inia p'anapachida, ãpata ewate mimiapachi perã m̃aik'aapa Tachi Ak'õre ome auk'a bida ada perã. M̃aga jaraji Tachi Ak'õre ichi Ak'õreda ak'ãri.

*Tachi Ak'õre Warrapa oopari Tachi Ak'õrepa ooparik'a*

19 Æchia imiateeda ũrik'ãri, Jesupa m̃agaji:

—Mia wãarata jararu. Tachi Ak'õre Warrapa ne-inaa p'oyaa oo-eda aji, ichi k'ĩradoopa. Ma k'ãyaara irua unupari chi Ak'õrepa oo bi m̃aik'aapa auk'a oopari. Jõmaweda chi Ak'õrepa oo bi ichiaba oopari chi Warrapa. 20 M̃aga bi chi Ak'õrepa ichi Warra k'inia iru bapari perã. Mapa jõma ichia oo bi ak'ipipari chi Warramaa. Wãara na ewari ne-inaa pi-iara ak'ipiit'ee chi warramaa. M̃aga unudak'ãri, parã p'era pik'a para beei'ee. 21 Chi Ak'õrepa piu beerã p'irabaipiparik'a ichita chok'ai p'anapataadamerã, chi Warrapa auk'a ichia k'inia b̃irã p'irabaipiparida aji, ichita chok'ai p'anapataadamerã. 22 Chi Ak'õrepa jara-e chisãgí na p'ek'au eujãdepemaarã ichita chok'ai p'anapataadait'ee m̃aik'aapa chisãgí atuadait'ee. Ma-it'ee chi Warra p̃eji. 23 K'inia baji jõmaarãpa ichi Warra waaweedamerã iru waaweeepatak'a. Eperã iru Warra waawee-ee b̃ipa ichiaba waawee-e Tachi Ak'õre, chi Warra p̃eida.

24 'Mia wāarata jararu. Tachi Ak'ōre Waibiapa mi pēiji. Mi pedee ūri bīpa māik'aapa irude ijāa bīpa it'aa wāit'eeda aji. Māgí eperā atu-  
e pait'ee. Irua ijāadak'āriipa ichita bapariit'ee  
Tachi Ak'ōre ome. 25 Mia wāarata jararu. Ewari  
pait'ee māik'aapa ĩraweda paru piu pik'a beerāpa  
ūridait'ee Tachi Ak'ōre Warra pedee. Chi ma pedee  
ijāarutaarā ichita p'anapataadait'ee Tachi Ak'ōre  
ome. 26 Tachi Ak'ōrepa eperāarā ichita chok'ai  
p'anapiparik'a, ichi Warra bīji auk'a oomerā.  
27 Ma awara ichi Warra bīji ichik'a jōmaarā k'āyaara  
waibiara bamerā. Māgá irua jarai chisāgí eperāarā  
ichita chok'ai p'anapataadait'ee māik'aapa chisāgí  
atuadait'ee. Tachi Ak'ōrepa iru māga bīji iru  
Eperā Ak'ōre Truadepema perā. 28 P'era pik'a  
p'ananaati mia jararu ūridak'āri. Ewari cherude  
jōmaweda jāirade p'anīrāpa mi pedee ūridait'ee.  
29 Chok'ai p'irabaidait'ee māik'aapa jāiradeepa  
uchiadait'ee. Ne-inaa pia oopatap'edaarā ichita  
p'anapataadait'ee Tachi Ak'ōre ome. Mamīda chi  
ne-inaa k'achia oopatap'edaarā atuadait'ee.

*Jesús jōmaarā k'āyaara waibiara bi*

30 —Mia ne-inaa p'oyaa oo-eda aji, michi  
k'īradoopa. Mia ūripari mi Ak'ōrepa jara bi māik'aapa  
irua jara bik'a oopari. Mapa mia eperāarāpa  
oopata ak'ipari jarait'ee pia wa k'achia. Mia māga  
jarak'āri, wāarata jarapari, michia oo k'iniata oo  
k'iniak'aa perā. Jīp'a oo k'inia bi mi pēidapa k'inia  
bik'a. 31 Michi k'īsiadoopapai na pedee jarada paara,  
māgara eperāarāpa wāarata jara-e bīda ak'ajida.  
32 Mamīda awaraapa jara bi mi ichi Warra. Mia

k'awa bi irua ichita wāarata jarapari. <sup>33</sup> Parāpa eperāarā pēidak'āri Juan Bautistamaa iidide, irua p'anauda wāarata paji. <sup>34</sup> Mia p'ua-e bida aji, eperāpa jarada. Mamīda māga jaraji parāpa k'irāpadamerā Juanpa jarada māik'aapa mide ijāadamerā. Māgá mia parā o k'achiadeepa k'aripa atai. <sup>35</sup> Juan urua pik'a bapachi lamparak'a na p'ek'au eujā p'āriu pik'a bide. Maapai parā o-īa p'anapachida iru ome ma urua pik'a bide. <sup>36</sup> Mamīda ne-inaa piara paraa Juanpa jarada k'āyaara. Mia ne-inaa jōma oopari mi Ak'ōrepa k'īsia iru bik'a. Māga ook'āri, ak'ipipari wāara irua mi pēiji. <sup>37</sup> Irua pida ak'ipidoo mi pēiji, parāpa jara p'ani mīda waide iru pedee ūridak'aa māik'aapa iru k'īra unudak'aa. <sup>38</sup> Ma awara parāpa ak'ipipata iru pedee jara pēida wāara ijāadak'aa, irua pēidade ijāada-e p'anadairā. <sup>39</sup> Parāpa Tachi Ak'ōre Ūraa p'āda pi-ia ak'ipata, ijāapata perā ma k'aurepa it'aa wādait'ee. Māgí ūraade mideta jara bi. <sup>40</sup> Mamīda parāpa mide ijāa k'iniada-e p'ani, mia parā it'aa wāpimerā.

<sup>41</sup> 'Mia māga jara-e paji k'inia bairā eperāarāpa mi ak'idamerā eperā t'āri piak'a. <sup>42</sup> Ma awara mia parā k'awa bida aji. Wāara Tachi Ak'ōre k'inia iru p'anada-e. <sup>43</sup> Mi chejida aji, mi Ak'ōre pari. Mamīda parāpa mi auteebaida-e paji. Jōdee awaraa eperā ichi k'inia cheru pirā, mata parāpa auteebaipata. <sup>44</sup> ¿Sāga mide ijāadayama? aji. Jiripata eperāarāpa parā ak'idamerā judiorā pia beerāk'a, jiridai k'āyaara Tachi Ak'ōrepa parā ak'imerā ichideerāk'a. ¡Iru aupaita Ak'ōre Waibia! <sup>45</sup> K'īsianáati mia parā imiateeit'ee mi



Ak'õre k'ĩrapite. Ma k'ãyaara Moisepa p'ãdapa parã imiateepari, ma ùraade ijãa p'ani mĩda. <sup>46</sup> Parãpa wãara Moisepa p'ãda ijãadap'edaa paara, ichiaba mide ijãak'ajida, irua mide p'ãda perã. <sup>47</sup> Mamĩda wãara irua p'ãda ijãada-e p'anadairã, audupĩara mi pedee ijãada-e pai.

## 6

*Jesupa eperãarã cinco mil nek'opida*  
(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

<sup>1</sup> Ma t'ẽepai, Jesús wãji Galilea Lago k'ĩraik'a eeree. Mãgí lago ichiaba t'ĩjarapata Tiberias. <sup>2</sup> Eperãarã chok'ara iru t'ẽe nipapachida, irua k'ayaa beerã jipada perã mãik'aapa ãrapa un-udap'edaa perã irua oo bi ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. <sup>3</sup> Mãpai Jesús wãji ee nok'odee mãik'aapa su-ak'i banaji chi k'õp'ãyoorã ome. <sup>4</sup> Judiorã Pascua fiesta ìri pa baji. <sup>5</sup> Jesupa unuk'ãri ma eperãarã chok'ara ichi t'ẽe che wãda, Felipemaa mãgaji:

—¿Sãma chik'o netodait'eema aji, na eperãarã jõmaweda nek'odamerã?

<sup>6</sup> Jesupa k'awa baji k'ãata ooit'ee. Mapa iidiji k'awaaít'ee k'ãata p'anau Felipepa. <sup>7</sup> Felipepa p'anauji:

—Doscientos denariopa pida araa-e pak'aji, pan netodait'ee ma-ãri ma-ãria pida k'odamerã.

<sup>8</sup> Mãpai Jesús k'õp'ãyo Andrés, Simón Pedro ìpemapã mãgaji:

<sup>9</sup> —Nama bida aji, warra aba. Ichia iru bida aji, pan cebadadee ooda joisomaa mãik'aapa chik'o

omé. Mamĩda, ¿k'ãata araayama aji, na eperãarã see nĩbi-it'ee?

<sup>10</sup> Jesupa p'anauji:

—Jarátĩ jõmaweda su-ak'i p'aneedamerã.

Mama p'ũajara jep'eda paraaji. Mama su-ak'i p'aneejida. Āchi imik'ĩraarã cinco mil paji. <sup>11</sup> Jesupa ma pan jita atap'eda, it'aa t'ĩji gracias jarait'ee mãik'aapa jõmaarãmaa jedepiji. Ichi-aba mãga ooji chik'o ome. <sup>12</sup> Jõmaweda bi jãwaa p'aneedak'ãri, Jesupa chi k'õp'ãyoorãmaa mãgaji:

—Chi nĩbeeda p'e atadapãde aji, maarepida ãrinaamerã.

<sup>13</sup> Ārapa ipurujida k'oraa docena aba ma pan joisomaadeepa. <sup>14</sup> Eperãarãpa unudak'ãri Jesupa oo bi ma ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa, jarapachida:

—Wãara nata Ak'õre pedee jarapari tachia ni p'anadap'edaa chemerã na p'ek'au eujãdee.

<sup>15</sup> Mamĩda Jesupa k'awa bada perã ichi rey papi k'inia p'ani, ee nok'odee waya wãji, ituaba ba k'inia bada perã.

*Jesús pania ĩri t'ia nipada*

*(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)*

<sup>16</sup> P'ãriupodopa Jesús k'õp'ãyoorã lago idee chejida <sup>17</sup> mãik'aapa barcode bataudap'eda, Capernaum p'uurudee wãjida. P'ãriudaik'ãri, waide Jesús pache-e baji. <sup>18</sup> Mãgã āchi ituaba wãrutade p'usara t'o nĩbeeji, nãu golpe p'ua nĩbada perã. <sup>19</sup> Tok'esaa wã nidade kilometro joisomaa maa-e pirã seis, unujida Jesús barco k'ait'a t'ia cheru pania ĩri. Mãpai āchi p'eradachida. <sup>20</sup> Mãpai irua mãgaji:

—¡P'eranáati! ¡Mida! aji.

<sup>21</sup> Áchia māga ũridak'āri, o-īa iru batau atajida. Taarā-ee panajida āchi wā nipadap'edaamaa.

*Eperāarāpa Jesús jiridap'edaa*

<sup>22</sup> Ai norema eperāarā lago k'īraik'a eere p'anadap'edaarāpa k'awaajida Jesús k'ōp'āyoorā wādap'edaa barco mama badade. Ichiaba k'awaajida Jesús āra ome wā-e pada. <sup>23</sup> Māga nide barco pachejida Tiberias p'uurudeepa, Jesupa Ak'ōremaa gracias jarap'eda, eperāarāpa pan k'odap'edaa k'ait'a. <sup>24</sup> Māgá eperāarāpa Jesús chi k'ōp'āyoorā ome mama unuda-e pak'āri, ma barcode bataudap'eda, Capernaum p'uurudee wājida iru jiride.

*Eperā Jesude ijāa bi ichita chok'ai bapariit'ee*

<sup>25</sup> Ma eperāarā lago k'īraik'a eere panadak'āri, Jesús ununajida māik'aapa iidijida:

—Tachi Jarateepari, ¿sāaweda pachejima? ajida.

<sup>26</sup> Jesupa māgaji:

—Mia wāarata jararu. Parāpa mi jiri nidada aji, mia parā bi jāwaa netawada perā, jiridai k'āyaara k'awaadait'ee mia ne-inaa pi-ia oopari eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa. <sup>27</sup> Mimianáati chik'o k'odait'ee aupai, māgee chik'o jōpari perā. Ma k'āyaara mimíati k'awaadamerā mi, chi ne-inaa jōk'aa. Mi, chi Eperā Ak'ōre Truadepema k'aurepata parā ichita p'anapataadai Tachi Ak'ōre ome. Irua ak'ipi bi mi pia ak'i bapari, iru juapa mia ook'āri ne-inaa eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa.

<sup>28</sup> Māpai arii p'anadap'edaarāpa Jesumaa iidijida:

—¿K'ãata oodayama ajida, Tachi Ak'õrepa tai pia ak'ipariimerã?

<sup>29</sup> Jesupa p'anauji:

—Tachi Ak'õrepa k'inia bida aji, ijãadamerã eperã irua na eujãdee pëidade.

<sup>30</sup> Mãpai iidijida:

—¿K'ãata pia ooit'eema ajida, taipa ijãadamerã pi Tachi Ak'õrepa pëida? ¿K'ãata pia taimaa ak'ipiit'eema? <sup>31</sup> Eujã pania wëe bide tachi chonaarãpa it'aripema chik'o *maná*, k'ojidada ajida, Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bik'a:

'Tachi Ak'õrepa ãraamaa it'aripema chik'o teeji nek'odamerã.'

(Ex 16.4)

<sup>32</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia wãarata jararu. Moisepa parãmaa mǎgí chik'o tee-e paji. Mi Ak'õre it'aripemapata chik'o jõmaweda teepari. Mǎgí chik'o chi pipiara bi-e paji. <sup>33</sup> Chi pipiara bita it'ariipa cheji na p'ek'au eujãdepemaarã chok'ai p'anapiit'ee ichita p'anapataadamerã.

<sup>34</sup> Æchia mǎgajida:

—Tai-it'ee mǎgí chik'ota teeparíji.

<sup>35</sup> Mãpai Jesupa mǎgaji:

—Mida aji, chi chik'o eperãarã ichita chok'ai p'anapipari. Eperã ewaa nek'oda jarrapisia-e bik'a mǎik'aapa chi ewaa ne-inaa toda opisia-e bik'a, mǎga pik'a eperã mide ijãa bi o-ia bapariit'ee.

<sup>36</sup> Mamída mia parãmaa et'ewa jaradak'a, parãpa mide ijãada-e p'ani, mi unupata mída. <sup>37</sup> Jõmaweda eperãarã mi Ak'õrepa mi jua ek'ari bida mimaa chedait'ee. Chi cherutaarãmaa mia k'inia-eda a-e pait'ee. <sup>38</sup> Mi it'ariipa che-e paji ooit'ee michia

oo k'iniata. Ma k'ãyaara cheji ooit'ee mi Ak'õrepa k'inia bik'a. <sup>39</sup> Ma-it'ee mi pëiji; jõmaweda mi jua ek'ari bidaarã ak'i bamerã apida atuanaamerã. Mãgá Ak'õre ewari waibia ewate ãra chok'ai p'irabaidait'ee. <sup>40</sup> Mi Ak'õrepa k'inia bi jõmaweda ichi Warra k'awa p'anirã mãik'aapa irude ijãa p'anirã it'aa wãdamerã. Ak'õre ewari waibia ewate miata mãgirã p'irabaiiit'ee.

<sup>41</sup> Mãpai judiorã poro waibiarãpa Jesús ãpíte pedee k'achia pedee p'aneejida irua jarada perã: “Mida aji, chi chik'o it'ariipa cheda”. <sup>42</sup> Maperã mãgajida:

—¿Nãgi-ek'ã Jesús, José warra? Taipa k'awa p'anida ajida, chi ak'õre mãik'aapa chi nawe. ¿Sãgapi it'ariipa chejida a bima? ajida.

<sup>43</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—¡Pedee k'achia pedee amáati! <sup>44</sup> Mi Ak'õrepa mi pëiji. Eperã apida mĩmaa p'oyaa cheda-eda aji, irua anee-emã. Ak'õre ewari waibia ewate irua aneeda eperãarã mia p'irabai atait'eeda aji. <sup>45</sup> Ak'õre pedee jarapataarãpa p'ãdap'edaade jara bi: ‘Tachi Ak'õrepa eperãarãmaa ichi ũraa jarateeit'ee.’

(Is 54.13)

Mapa jõmaarãpa iru ũraa ũri p'ani mãik'aapa k'awaa wãda mĩmaa chedait'ee.

<sup>46</sup> Mia mãga jarak'ãri, jara k'inia-e bi eperãarãpa Tachi Ak'õre unupata. Eperã apidaapa Tachi Ak'õre unuda-e p'ani. Irua it'ariipa pëidapapaita iru unupari. <sup>47</sup> Mia wãarata jararu. Eperãpa mide ijãa bi it'aa wãit'ee. <sup>48</sup> Mida aji, chi chik'o eperãarã ichita chok'ai p'anapipari. <sup>49</sup> Parã chonaarã eujã pania wëe bide wãyaadak'ãri, *maná* k'ojidada aji.

Mamĩda ma chik'opa āra ichita chok'ai p'anapi-e paji, ai t'ēepai āchi piudap'edaa perā. <sup>50</sup> Mia “chik'o” ak'āri, jara k'inia bi chik'o it'ariipa cheda. Eperāpa māgí chik'o k'oru pirā, atua-e. <sup>51</sup> Mida aji, ma chik'o it'ariipa cheda eperāarā chok'ai p'anapiit'ee. Chi nāgí chik'o k'o bīpa ichita chok'ai bapariit'ee. Nāgí chik'o mi k'ap'ia, mia teeit'eeda aji, piumerā jōmaarā pari, ichita chok'ai p'anapataadamerā.

<sup>52</sup> Māga ūridak'āri, judiorā aupedee para beeji:

—¿Sāga na eperāpa tachimaa ichi k'ap'ia k'opiit'eema? ajida.

<sup>53</sup> Māpai Jesupa māgaji:

—Mia wāarata jararu. Parāpa Eperā Ak'ōre Tru-adepeema k'ap'ia k'oda-e pirā māik'aapa iru waa toda-e pirā, it'aa wāda-e pai. <sup>54</sup> Chi mi k'ap'ia k'o bīpa māik'aapa mi waa to bīpa Ak'ōre eujāde banait'ee. Ak'ōre ewari waibia ewate miata iru chok'ai p'irabai atait'ee. <sup>55</sup> Mapa mi k'ap'iaata chi chik'o pipiara bida aji. Ichiaba mi waata chi ba pipiara bida aji. <sup>56</sup> Chi mi k'ap'ia k'o bīpa, ichiaba mi waa to bīpa mi ome araa bapariit'eeda aji. <sup>57</sup> Mi Ak'ōre ichita chok'ai bapari; mi jida auk'a. Irua mi pēiji mi k'ap'ia k'opataarā ichita chok'ai p'anapimerā. <sup>58</sup> Mia jara bida aji, chik'o it'ariipa chedade. Nāgí chik'o parā chonaarāpa *maná* k'odap'edaak'a bi-e. Ārapa *maná* k'ojida. Mamĩda ma chik'opa āra ichita chok'ai p'anapi-e paji, ai t'ēepai piudap'edaa perā. Jōdee chi nāgí chik'o k'o bīpa ichita chok'ai bapariit'ee.

59 Jesupa ma jōma jara aupada jarateeji Tachi Ak'ōre Ūraa jarateepata tede Capernaum p'uurude.

*Jesupa jarada sāga eperāarā it'aa wā dai*

60 Jesupa jarateemaa bi ūridak'āri, iru ome nipa-pataarāpa māgajida:

—Pia jara bi p'oyaa k'awada-eda ajida. ¿K'aipa ijāayama? ajida.

61 Jesupa k'awa bada perā ichi āpīte māgá pedeemaa p'ani, iidiji:

—¿Na pedee parāpa k'achia ūri p'anik'ā? aji.

62 Māgara audupīara ijāada-e pai, parāpa Eperā Ak'ōre Truadepema unuruta pīrā it'aa wāru ichi badamaa. 63 Tachi Ak'ōre Jaurepa eperāarā ichita chok'ai p'anapipari. Tachi k'īradoopa apida ichita chok'ai p'anada-e pai. Mia jaradak'a parāpa mi k'ap'ia k'oruta pīrā, pia jarait'eera, mide wāara ijāaruta pīrā, Tachi Ak'ōre Jaure cheit'ee parā ichita chok'ai p'anapide. 64 Mamīda waide parā ūk'uru ijāada-e p'ani.

Jesupa māga jaraji ai naaweda k'awa bada perā k'airāpa ijāada-e p'ani māik'aapa k'aipa ichi traicionaait'ee. 65 Ichiaba māgaji:

—Mapa mia parāmaa jaraji eperā apida mīmaa p'oyaa cheda-eda aji, mi Ak'ōrepa anee-e pīrā.

66 Maadamāiipa chok'ara Jesús ome nipadap'edaarāpa iru atabaibēijida. 67 Māpai Jesupa iidiji chi k'ōp'āyoorā docemaa:

—¿Parā jida ichiaba wā k'inia p'anik'ā? aji.

68 Simón Pedropa p'anauji:

—Tachi Waibia, pik'a awaraa wē-e. Pi ūraa k'aurepa k'awa p'ani it'aa wādait'ee. 69 Taipa pide

ijãa p'anida ajida, mãik'aapa k'awa p'ani pi chi k'achia wêe bapari, Tachi Ak'õrepa pëida.

<sup>70</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia parã doce weda jirit'erajida aji. Mamãda parãdepema aba netuara eere bida aji.

<sup>71</sup> Jesupa mãga jarak'ãri, jara k'inia baji Simón Iscariote warra Judapa ichi traicionaait'ee, chi k'õp'ãyoorã docedepema paji mïda.

## 7

### *Jesús ñpemaarãpa irude ijãada-e padap'edaa*

<sup>1</sup> Ma t'ëpai Jesús nipaji Galilea eujãde. Judea eujãde ba k'inia-e paji, judiorã poro waibiarãpa iru jiri p'anadap'edaa perã peepit'aadait'ee.

<sup>2</sup> Mamãda judiorã fiesta Rancho Oopata ñri p'anadap'edaa perã, <sup>3</sup> Jesús ñpemaarãpa mägajida:

—Nama beenaapãde ajida. Wãpãde ajida, Judea eujãdee, arapemaarã pide ijãapataarãpa ichiaba pia ne-inaa oo bi ak'idamerã. <sup>4</sup> Eperãpa ichia oo bi merak'aa ma oo bi k'awapi k'inia bi pirã. Mapa pia ne-inaa oo bi nama jõmaarãmaa ak'ipinapãde aji.

<sup>5</sup> Mãga jarajida chi ñpemaarãpa pida ijãada-e p'anadap'edaa perã iru Tachi Ak'õrepa pëida.

<sup>6</sup> Mãpai Jesupa mägaji:

—Ewari Tachi Ak'õrepa awara bida ma-it'ee waide pa-e bida aji. Mamãda parã wã k'inia p'anadak'ãri, wãdaipia bi. <sup>7</sup> Na p'ek'au eujãdepemaarãpa parã k'ïra unuamaa iru p'anadak'aada aji. Mamãda mi k'ïra unuamaa iru p'anapata, mia jarapari perã ãchia k'achia oopata. <sup>8</sup> Wãti fiestadee. Mi wã-eda aji, waide mi ewari pa-e perã.



<sup>9</sup> Māga jarap'eda, beeji Galilea eujāde.

*Jesús fiesta Rancho Oopatade bada*

<sup>10</sup> Mamīda chi ĩpemaarā wādap'edaa t'ēpai, Jesús ichiaba wāji ma fiestadee. Mamīda awaraarā ome wā-e paji. Ituaba miru wāji, chi k'ōp'āyoorā ome.

<sup>11</sup> Māimisa judiorā fiestade p'anadap'edaarāpa Jesús jiripachida māik'aapa māgapachida:

—¿Sāma bima apachida, jā eperā?

<sup>12</sup> Eperāarā chok'ara āchi pitapai osausawaa pedeepachida iru āpite. Ūk'uruurāpa māgapachida:

—Jā eperā t'āri pia bapari.

Mamīda awaraarāpa māgapachida:

—Jā eperāpa eperāarā k'ūramaa nipapari.

<sup>13</sup> Mamīda judiorā poroorā waidoopa, jōmaarā taide apidaapa māga jarada-e paji.

<sup>14</sup> Ma fiesta tomia esa-auk'a wāyaa wāde Jesús t'īuji Ak'ōre te waibiade māik'aapa jarateemaa beeji. <sup>15</sup> Arii p'anadap'edaa judiorā ak'itrua para beeji māik'aapa iidijida:

—¿Sāgapi na eperāpa Tachi Ak'ōre Ūraa audú k'awa bima ajida, estudia-e padata awaraarāk'a?

<sup>16</sup> Jesupa p'anauji:

—Michi k'īsiadoopa jaratee-e bida aji. Mia jaratee bi mi pēidapa jarateepi bik'a. <sup>17</sup> Eperāpa oo k'inia bi pirā Tachi Ak'ōrepa oopi bik'a, ma eperāpa k'awaait'ee mia wāara jarateemaa bi Ak'ōre Ūraa, maa-e pirā wāara jarateemaa bi michi k'īsiadoopa. <sup>18</sup> Eperāpa ichi k'īsiadoopa jarateek'āri, māga oopari awaraarāpa ichi t'o p'anadamerā. Mamīda eperāpa jarateek'āri awaraarāpa Tachi Ak'ōre Ūraa pia ak'i p'anapataadamerā, māgipa

wāarata jarateepari. Seewa jarak'aa māik'aapa eperāarā k'ūrak'aa.

<sup>19</sup> 'Moisepa parā chonaarāmaa Ak'õre Ūraa p'ā teeji. ¿Wāara-ek'ā? Mamīda apidaapa ichita oodak'aa ma ūraade jara bik'a. ¿Sāap'eda parāpa mi peet'aa k'inia p'anima? aji.

<sup>20</sup> Arii p'anadap'edaarāpa māgajida:

—¿Netuara pi k'ap'iade merātia bi-ek'ā? ajida. ¿K'aipa pi jiri bima ajida, peet'aait'ee?

<sup>21</sup> Jesupa māgaji:

—Parāpa ijāa p'ani ĩpata ewate mimiadaik'araa bida aji, Moisepa p'ādade māga jara bairā. Mapa parā jōmaweda p'era pik'a para baji, ĩpata ewate mia ook'āri ne-inaa eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa. <sup>22</sup> Mamīda ĩpata ewate parāpa paara ne-inaa oopata. Pāchi imik'īra warrarā k'ap'iade tauchaa bipata. Māga oopata Moisepa jarada perā māga oodamerā. (Wāara Moisepa naapiara māga oopi-e paji. Iru t'oi naaweda, parā chonaarāpa māga oopachida.) <sup>23</sup> ĩpata ewate parāpa māga oopata, oo k'inia p'anadairā Moisepa p'ādade jara bik'a. Māga bita, ¿sāap'eda k'īrau p'anima aji, ĩpata ewate mia eperā jipada perā? <sup>24</sup> Mia oo bi ĩripai ak'ináati jaradait'ee pia wa k'achia. Ak'íti Tachi Ak'õrepa mi ak'iparik'a, iruapai jarapii perā chisāgí pia māik'aapa chisāgí k'achia.

### *Jesús it'ariipa pēida*

<sup>25</sup> Maapai Jerusalén p'uurudepemaarāpa iidi para beeji:

—¿Nāgí eperã-ek'ã ajida, tachi poroorãpa jirĩmaa p'ani peet'aadait'ee? <sup>26</sup> Jãma jõmaarã taide pedeemaa bi. Mamĩda apidaapa jarada-e p'ani iru pedeenaamerã. ¿Tachi poroorãpa ijãa p'anik'ã na eperã Mesías, Tachi Ak'õrepa pëida tachi k'aripamerã? <sup>27</sup> Taipa k'awa p'ani sãmapema na eperã. Mamĩda Mesías chek'ãri, apidaapa k'awada-e pait'ee iru sãmapema.

<sup>28</sup> Mãmisa Tachi Ak'õre te waibiade Jesupa jara-teemaa baji. Mãirã pedee ũrik'ãri, Jesupa golpe mǎgaji:

—Wãara parãpa mi k'awa p'ani mǎik'aapa k'awa p'ani mi sãmapema. Mamĩda michi k'ĩradoopa che-e bida aji. Abaapa mi pëiji. Mǎgí wãara bapari. Mamĩda parãpa iru k'awada-e p'ani. <sup>29</sup> Jõdee mia iru k'awa bi, iru baparimãiipa cheda perã. Iruata mi pëijida aji.

<sup>30</sup> Mǎga ũridak'ãri, Jesús jita atadait'ee paji. Mamĩda p'oyaada-e paji, at'ãri iru ewarimaa pa-e bada perã. <sup>31</sup> Mǎga baji mĩda judiorã poroorã ome, eperãarã chok'ara Jesude ijãajida mǎik'aapa mǎgapachida:

—Mesías chek'ãri, ¿ne-inaa piara ooik'ã ajida, na eperãpa oo bi k'ãyaara?

*Fariseorãpa Jesús jita ata k'inia p'anadap'edaa*

<sup>32</sup> Fariseorãpa ũrijida eperãarã mǎgá pedee p'ani. Mapa ma fariseorãpa p'aareerã poroorã ome pëijida Tachi Ak'õre te waibia jĩapataarã Jesús jita atadamerã. <sup>33</sup> Mamĩda Jesupa mǎgaji:

—Mi parã ome mak'iaara taarã-eda aji. Ma t'ëepai mi waya wãit'ee mi pëida baparimaa. <sup>34</sup> Parãpa mi

jiridayada aji. Mamĩda mi unuda-e pait'ee, p'oyaa wādak'aa perā mi wāit'ee bimaa.

<sup>35</sup> Māpai judiorā poroorā pedee para beeji:

—¿Sāmapĩ wāit'eema ajida na eperā, tachia p'oyaa unuda-e pait'ee? ¿Tok'esaa wāit'ee-epaa jarateede judiorāmaa, k'ĩra tewaraarā p'uurudepemaarāmaa, maa-e pĩrā judio-eerāmaa?

<sup>36</sup> ¿K'āata jara k'inia bima ajida, irua jarak'āri: “Parāpa mi jiridait'ee. Mamĩda mi unuda-e pait'ee, p'oyaa wādak'aa perā mi wāit'ee bimaa”?

*Ak'õre Jaurepa eperāarā chok'ai p'anapipari*

<sup>37</sup> Fiesta Rancho Oopata jō wāda ewate, ma ewari waibiara paji. Ma ewate Jesús bainĩ beeji māik'aapa golpe pedeeji:

—Apida opisia bi pĩrā, mĩmaa chepāde aji, tode.

<sup>38</sup> Chi mĩde ijāa bi bait'ee Tachi Ak'õre Ūraa p'ādade jara bik'a:

‘Eperā t'ārideepa to chak'ek'a jĩchooyada aji, paniapa eperāarā chok'ai p'anapiparik'a.’ (*Is 55.1*)

<sup>39</sup> Ma pedee “paniapa eperāarā chok'ai p'anapiparida” ak'āri, Jesupa jara k'inia baji Tachi Ak'õre Jaure, māgĩ pēiit'ee bada perā irude ijāapataarāmaa. Mamĩda Jesupa māga jarak'āri, waide Ak'õre Jaure pēi-e paji, ichi waide it'aa wā-e bada perā.

*Eperāarā k'ĩsia awara-awaraadaidap'edaa*

<sup>40</sup> Ma pedee ūidak'āri, eperāarā ūk'uruurāpa māgapachida:

—Wāara, na eperā Ak'õre pedee jarapari.

<sup>41</sup> Awaraarāpa māgapachida:

—Na Mesías, Tachi Ak'õrepa pëida eperãarã rey pamerã.

Mamïda awaraarãpa mãgapachida:

—Mãga-epi. ¿Sãga Mesías adaima? Iru Galilea eujãdepema. Galilea eujãdeepa Mesías uchia-e pait'ee. <sup>42</sup> ¿Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bi-ek'ã ajida, Mesías uchiait'ee Rey David ëreerãdeepa mãik'aapa t'oit'ee Belén p'uurude Rey David t'odamãï?

<sup>43</sup> Mapa eperãarã k'ÿsia awara-awaraadachida. Ûk'uruurãpa ijãajida Jesús Tachi Ak'õrepa pëida; ùk'uru ijãadak'aa paji. <sup>44</sup> Mãirãpa Jesús jita ata k'inia p'anajida. Mamïda apidaapa p'oyaa ooda-e paji.

*Judiorã poroorãpa Jesude ijãada-e p'anadap'edaa*

<sup>45</sup> Mãpai Tachi Ak'õre te waibia jãapataarã ãchi pëidap'edaarãmaa chejida. Pachedak'ãri, fariseorãpa mãik'aapa p'aareerã poroorãpa iidijida:

—¿Sãap'eda Jesús aneeda-e pajima? ajida.

<sup>46</sup> Ma Ak'õre te waibia jãapataarãpa p'anaujida:

—¡Eperã apida pedeeda-eda ajida, mãgí eperãk'a!

<sup>47</sup> Mãpai fariseorãpa mãgajida:

—¿Parãpa pida irumaa k'ÿrapijidak'ã? ajida.

<sup>48</sup> ¿Sãma tachi poroorãpa maa-e pirã tai fariseorãpa irude ijãa p'anima? ajida. ¡Mãga oodak'aa! <sup>49</sup> Jã eperãarãpa k'awadak'aa Tachi Ak'õrepa Moisemaa ùraa p'ãpida, irude ijãadak'aa perã. Mapa Ak'õrepa ãra k'achia ooit'ee.

<sup>50</sup> Mãpai fariseo Jesumaa naaweda wã bada, Nicodemopa mãgaji:

<sup>51</sup> —¿Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade nãga jara bi-ek'ã? aji. Ûridaipia bi eperãpa jara bi mãik'aapa

k'awaadaipia bi irua oo bi, jaradai naaweda ma eperã pia wa k'achia.

<sup>52</sup> Æchia p'anaujida:

—¿Pi jida ichiaba Galilea eujãdepemak'ã? ajida. Tachi Ak'õre Æraa p'ãda pia léeki. Mãga ooru pirã, k'awaait'ee Tachi Ak'õre pedee jarapataarã Galilea eujãdepa uchiadak'aa.

<sup>53</sup> [Mãpai jõmaweda wãjida ãchi te chaa.

## 8

<sup>1</sup> Mamãda Jesús wãji Olivo Eedee. <sup>2</sup> Ai norema tap'eda, waya cheji Tachi Ak'õre te waibiadee. Mama pachek'ãri, eperãarã chok'ara chejida irumaa. Mapa iru su-ak'i beeji mãik'aapa jarateemaa beeji.

*Wëra chi k'ima-ee ome k'ãida*

<sup>3</sup> Moisepa p'ãda jarateepataarãpa fariseorã ome aneejida wëra unu atadap'edaa p'ek'au oomaa bi. Eperãarã taide ata bijida <sup>4</sup> mãik'aapa Jesumaa mägajida:

—Tachi Jarateepari, taipa na wëra miak'ãi bita unujidada ajida, awaraa ome nãbi. <sup>5</sup> Ak'õre Æraa p'ãdade Moisepa jaraji nãgee wëraarã mãupa bat'a peet'aadamerã. Mamãda taipa k'awaa k'inia p'ani ¿pia k'ãata jara bi?

<sup>6</sup> Æchia mãga iidijida Jesupa Moisepa p'ãda merai jãak'aapa. Mãgã imiateek'ajida. Mamãda Jesupa made t'ĩupi-e paji. Edaa ñjaabaip'eda, p'ãmaa beeji yooro p'orade ichi jua k'ĩpa. <sup>7</sup> Mãpai ãchia iidi jõnide Jesús jĩp'a su-ak'i beeji mãik'aapa mägaji:

—Naapiara ichimaa mãupa bat'apáde aji, parãdepema chi p'ek'au k'achia wëe bipa.

8 Maap'eda waya edaa ñjaabaip'eda, yooro p'orade waya p'ãmaa beeji ichi jua k'ïpa. 9 Māgí pedee ũridak'ãri, jōmaweda aba-abaa uchia wādapa erreudachida. Naapiara wājida chonaarã, maap'eda apemaarã. Jesús ituaba beeji māgí wēra ome. 10 Mapa Jesús jïp'a su-ak'i beep'eda, irumaa iidiji:

—¿Sãma p'anima? aji. ¿Apidaapa pi pee k'iniada-e pajik'ã? aji.

11 Ma wērapa māgaji:

—Apidaapa, Tachi Waibia.

Jesupa māgaji:

—Mia pida pi pee k'inia-eda aji. Írá wãpáde aji, mǎik'aapa íraweda p'ek'au k'achia oo amáaji.]

*Jesús ñdaa pik'a bi na p'ek'au eujãdepemaarã-it'ee*

12 Māpai Jesupa waya jarateemaa beeji eperãarãmaa:

—Mida aji, ñdaa pik'a bi na p'ek'au eujãdepemaarã-it'ee, mia ãramaa Tachi Ak'õre o ak'ïpipari perã. Mide ijãa bi p'ãriu pik'a bide nipa-e pait'ee, Tachi Ak'õre k'awa-ee. Ma k'ãyaara ichita chok'ai bapariit'ee, ñdaa pik'a bide Tachi Ak'õre ode nipapari perã.

13 Māpai fariseorãpa irumaa māgajida:

—Pichi k'ĩsiadoopa māgí pedee jaramaa bida ajida. Awaraa wē-e perã auk'a jarait'ee, pari pi pedeemaa bida ajida.

14 Jesupa p'anauji:

—Mi pedee k'ãri, wāarata jarapari. Mia k'awa bida aji, sãmǎik'aapa cheda mǎik'aapa sãmaa wãit'ee. Jōdee parãpa māga k'awada-e p'ani. 15 Awaraarãpa

oo p'ani ĩripai ak'ipata jaradait'ee pia wa k'achia. Jōdee mia māgá ak'i-epi. <sup>16</sup> Mamĭda eperāpa oo bi ak'ik'āri, mia jararu pirā pia wa k'achia, wāarata jarait'ee, mi pēidapa mi k'aripapari perā. Michi itu-abaapa eperāarāpa oopata māgá ak'ik'aa. <sup>17</sup> Pāchi ũraa p'ādade jara bi eperā omeerāpa ne-inaa un-udap'edaa auk'a jaradak'āri, ma jarada wāara. Auk'a bi mi ome. <sup>18</sup> Michia oo bi jarapari māik'aapa mi Ak'ōre, mi pēidapa, auk'a jarapari.

<sup>19</sup> Māpai āchia iidijida:

—¿Sāma bima ajida, pi Ak'ōre?

Jesupa p'anauji:

—Parāpa mi wāara k'awada-eda aji. Mi Ak'ōre jida wāara k'awada-e. Mi wāara k'awa p'anadap'edaa paara, mi Ak'ōre jida wāara k'awa p'anak'ajidada aji.

<sup>20</sup> Jesupa māga jaraji, Tachi Ak'ōre te waibiade primisia ĩapatamāi jaratee bi misa. Eperāarā chok'ara mama wāyaa wājida mĭda, apidaapa iru jītada-e paji irua jarateeda k'aurepa, ewari Tachi Ak'ōrepa awara bida ma-it'ee waide pa-e bada perā.

*Jesupa ichi wāit'ee bĭmaa p'oyaa wāda-eda ada*

<sup>21</sup> Māpai waya Jesupa māgaji:

—Mi āyaa wāit'eeda aji. Parāpa mi jiridait'ee. Mamĭda mi unuda-e pait'ee. Atudait'ee pāchia p'ek'au k'achia oopata k'aurepa. Mapa mi wāit'ee bĭmaa parā p'oyaa wāda-eda aji.

<sup>22</sup> Māga ũridak'āri, judiorā poroorā pedee para beeji:

—Tachi p'oyaa wāda-eda a bi, iru wāit'ee bĭmaa. ¿Ichi juadoopa piut'ee-epaama? aji.



<sup>23</sup> Māpai Jesupa āchimaā māgaji:

—Parā ek'aripemaarāda aji. Mamīda mi it'aripema. Parā na p'ek'au eujādepema. Mamīda mi na p'ek'au eujādepema-e. <sup>24</sup> Mapa mia jaraji parā atuadait'ee pāchia p'ek'au k'achia oopata k'aurepa. Wāara māgá atuadait'eeda aji, ijāada-e p'ani pirā Mita jōmaarā Ak'ōre Waibia. Mia aupaita eperāarāpa p'ek'au k'achia oopata wēpapii.

<sup>25</sup> Māpai irumaa iidijida:

—Pi, ¿k'aima? ajida.

Jesupa p'anauji:

—Mi chedak'āriipa, parāmaa māga jaraparida aji. <sup>26</sup> Mia unupari pāchia ne-inaa k'achia oopata māik'aapa pedee chok'araapa parā imiateek'aji. Mamīda māga oo-e pait'ee. Jīp'a jarait'ee mi pēidapa jarapi bik'a na p'ek'au eujādepemaarāmaa. Irua ichita wāarata jaraparida aji.

<sup>27</sup> Mamīda āchia k'awada-e paji, Jesupa jarak'āri ichi Tachi Ak'ōrepa pēida. <sup>28</sup> Mapa Jesupa māgaji:

—Parāpa Eperā Ak'ōre Truadepema kurusode jiradak'āri peedait'ee, k'awaadait'ee Mita Tachi Ak'ōrepa pēida. Ma awara k'awaadait'ee mia ne-inaa jōma oopari irua oopi bik'a māik'aapa jōma jarapari irua jarapi bik'a. <sup>29</sup> Mi pēida na p'ek'au eujādee mi ome baparida aji. Mi ituaba atabēi-epi, irua k'inia bik'a oopari perā.

<sup>30</sup> Jesupa māga jarak'āri, eperāarā chok'ara irude ijāajida.

*Abrahamdeepa      uchiadap'edaada      ap-  
atap'edaarā*

<sup>31</sup> Māpai Jesupa judiorā irude ijāadap'edaarāmaa māgaji:

—Parāpa oo p'ani pirā mia ūraa bik'a, wāara mi k'ōp'āyoorā. <sup>32</sup> Māga ooruta pirā, k'awaadait'ee Tachi Ak'ōrepa wāarata jara pēida māik'aapa ma k'aurepa waa esclavoorā p'anada-e pait'eeda aji.

<sup>33</sup> Āchia p'anaujida:

—Tai Abrahamdeepa uchiadap'edaarā. Mapa tai esclavoorā-epi. Apidaa jua ek'ari p'anadak'aa. Tachi Ak'ōre juadepai p'anapata. ¿Sāap'eda taimaa jara cheruma ajida, waa esclavoorā p'anada-e pait'ee?

<sup>34</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia wāarata jararu. Jōmaweda p'ek'au k'achia oopataarā esclavoorāk'a p'anida aji, p'ek'au k'achia jua ek'ari p'anapata perā. <sup>35</sup> K'īsiadáma nāgide. Esclavo ichita ba-e chipari tede. Jōdee ma te chipari warra ichita bapari ma tede, ichi ak'ōrede perā. <sup>36</sup> Mapa Tachi Ak'ōre Warrapa parā p'ek'au k'achia jua ek'ariipa uchia ataru pirā, wāara uchiadait'ee. <sup>37</sup> Mia k'awa bi parā Abrahamdeepa uchiadap'edaarā. Mamīda mi peet'aa k'inia p'ani, mi ūraa wāara ijāa k'iniada-e p'anadairā. <sup>38</sup> Mia jaraparida aji, mi Ak'ōrepa mīmaa ak'ipida. Jōdee parāpa oopata pāchi ak'ōrepa jarateedak'a.

<sup>39</sup> Māpai āchia māgajida:

—¡Tai ak'ōre Abrahamda! ajida.

Mamīda Jesupa p'anauji:

—Parā wāara Abraham warrarā pada paara, irua oodak'a ook'ajidada aji. <sup>40</sup> Mamīda māga ooda-e p'ani. Mia parāmaa Tachi Ak'ōre wāarata jaraji, irua mīmaa māga jarada perā. Mamīda írā parāpa mi peet'aa k'inia p'ani. Abrahampa māga

oo-e paji Ak'õre pedee jarapataarã ome. <sup>41</sup> Parãpa ne-inaa k'achia oomaa p'anida aji, pãchi ak'õrepa ooparik'a.

Àchia mǎgajida:

—¡Tai awaraa ak'õredeepa uchiada-e pajida! ajida. ¡Ak'õre abapaita iru p'anida! ajida. ¡Mǎgí Tachi Ak'õre!

<sup>42</sup> Jesupa p'anauji:

—Tachi Ak'õre wãara parã ak'õre pada paara, mi k'inia iru p'anak'ajidada aji, mi Tachi Ak'õremãiipa cheda perã. Mapa mi nama bi. Michi k'ĩradoopa nama che-e paji. Tachi Ak'õrẽpata mi pẽiji. <sup>43</sup> ¿Parãpa mia jaratee bi at'ãri k'awada-e p'anik'ã? Parãpa mi ũraa ũri k'iniada-e p'ani. Maperãpi mia jara bi k'awada-e p'ani. <sup>44</sup> Parã ak'õre Netuara Poro Waibia. Ichideerã perã ichia oopi k'iniata oo k'inia p'ani. Na eujã beedak'ãriipa ichia eperãarã peeyaa bapari. Ma awara ne-inaa wãara unua-maa iru bapari, wãarata k'awak'aa perã. Seewa jarapari wãarak'a; mǎga bapari. Ichi seewa-idaa beerã ak'õre, seewa-idaa bapari perã. <sup>45</sup> Mamĩda mia Tachi Ak'õre wãarata jarak'ãri, parãpa mi pedee ijãadak'aa. <sup>46</sup> ¿K'aipa ak'ipii mia p'ek'au k'achia aba pida ooda? ¡Mǎga p'oyaa ooda-e! Mǎga bita, mia wãarata jarak'ãri, ¿parãpa sãap'eda mi pedee ijãada-ema? <sup>47</sup> Tachi Ak'õredeerãpa iru Ũraa ũri k'inia p'anapata. Mamĩda parã Ak'õredeerã-e p'anadairã, iru ũraa ũri k'iniadak'aada aji.

*Abraham t'oi naaweda, Jesús bapachi*

<sup>48</sup> Mǎpai judiorã poroorãpa Jesumaa mǎgajida:

—¿Pi Samariadepema-ek'ã? ajida. Ma awara piichi k'ap'iade netuara merãtia bida ajida.

<sup>49</sup> Jesupa p'anauji:

—Mi k'ap'iaide netuara wēe bida aji. Ma k'āyaara mia mi Ak'ōre waawee bapari. Mamīda parāpa mi waaweedak'aa. <sup>50</sup> Mia jiri-e bi eperāarāpa mi t'o p'anadamerā, mi Ak'ōrepa māga k'inia bi mīda. Iruata ak'i bi parāpa oopata māik'aapa jarait'ee pia wa k'achia. <sup>51</sup> Mia wāarata jararu. Eperāpa mi ūraa ūrip'eda, ooru pirā ma ūraade jara bik'a, piu-e pait'eeda aji.

<sup>52</sup> Māpai ma judiorāpa māgajida:

—jīrapī k'awa p'ani wāara pī k'ap'iaide netuara merātia bi! Abraham māik'aapa Tachi Ak'ōre pedee jarapataarā jōmaweda piujida. Mamīda pia jara bi pī ūraa jara bik'a oopari piu-e pait'ee. <sup>53</sup> Māgara, ¿pī waibiara bik'ā tai chonaarāwedapema piuda Abraham k'āyaara? ¿Waibiara bik'ā Tachi Ak'ōre pedee jarapataarā piudap'edaa k'āyaara? ¿K'āata k'inia bima ajida, taipa k'īsiadamerā pīde?

<sup>54</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia jarada paara mi waibiara bi awaraarā k'āyaara, pari māga jarak'aji. Mamīda mi Ak'ōrēpata māga jarapari. Māgí Ak'ōre parāpa “Tachi Ak'ōre” apata. <sup>55</sup> Mamīda parāpa Tachi Ak'ōre k'awada-e p'ani. Jōdee mia iru wāara k'awa bi. Mia iru k'awa-e bida ada paara, seewa-idaa bak'aji parā jīak'a. Mamīda māga-e. Mia wāara iru k'awa bi māik'aapa oopari irua jara bik'a. <sup>56</sup> Pāchi chonaarāwedapema Abraham o-īadachi mi na eujādee cheda unuit'ee bada perā. Wāara māga unuji māik'aapa o-īa beejida aji.

<sup>57</sup> Māpai āchia māgajida Jesumaa:

—Pi waide cincuenta años wēe bi. Māga bita, ¿Abraham unujida a bik'ã? ajida.

<sup>58</sup> Jesupa p'anauji:

—Mia wāarata jararu. Abraham t'oi naaweda, Mita bapachida aji.

<sup>59</sup> Māga ũridak'ãri, āchia māu p'e atajida bat'adait'ee Jesumaa, ichi Tachi Ak'õreda ada perã. Mamīda Jesús mirudachi māik'aapa Ak'õre te waibiadeepa uchiadachi.

## 9

### *Jesupa tau p'ãriu bada jipada*

<sup>1</sup> Maap'eda Jesús awara āi wã nide unuji eperã tau p'ãriu bi ichi t'oru weda. <sup>2</sup> Ma eperã unudak'ãri, Jesús ome nipapataarãpa iidijida:

—Tachi Jarateepari, ¿k'ãare k'aurepata na eperã tau p'ãriu t'ojima? ajida. ¿Ichia p'ek'au k'achia oopata k'aurepa pajik'ã ajida, maa-e pirã chi ak'õreerãpa p'ek'au k'achia oopata k'aurepa?

<sup>3</sup> Jesupa p'anauji:

—Ichi k'aurepa-epi; ichiaba ichi ak'õreerã k'aurepa-epi. Tachi Ak'õrepa māga t'opiji eperãarãpa ak'idamerã iruata ne-inaa pia ooi ma eperã k'ap'ide. <sup>4</sup> Āstaawa tachia oodaipia bi mi pēidapa oopi bik'a, p'ãrik'ua pak'ãri, apidaapa māga p'oyaa oodak'aa perã. <sup>5</sup> Mi na p'ek'au eujãde bi misa, ĩdaa pik'a bi na eujãdepemaarã-it'ee.

<sup>6</sup> Māga jarap'eda, Jesupa eujãde idut'aaji māik'aapa yooro p'ora ome p'oirat'aap'eda, tau p'ãriu bi taude p'urut'aaji. <sup>7</sup> Māpai māgaji:

—Wāpáde aji, pichi tau siide pania t'ipata *Siloé* apatamaa. (Siloé jara k'inia bi “Pēida”.)

Māpai tau p'āriu bi wāji ichi tau siide. Āpítee chek'āri, pia unu beeji. <sup>8</sup> T'ēepai ma eperā k'ait'a p'anadap'edaarāpa māik'aapa iru ne-iidimaa un-udap'edaarāpa māgapachida:

—¿Nāgí chi ne-inaa iidimaa su-ak'i bapariida-ek'ā? apachida.

<sup>9</sup> Ūk'uruurāpa māgapachida:

—Jā ichipi.

Awaraarāpa māgapachida:

—Jā iru-epi, iru k'īra papaa bi mīda.

Mamīda ichia p'anauji:

—Mipi.

<sup>10</sup> Māpai iidijida:

—¿Sāga írá pia unu bima? ajida.

<sup>11</sup> Ichia p'anauji:

—Eperā t'ījarapata Jesupa iduba yooro p'ora ome p'oirap'eda, mi taude p'urut'aajida aji, māik'aapa māgaji: “Wāji pichi tau siide pania t'ipata Siloé apatamaa.” Aramāgá mi wājida aji, māik'aapa michi tau siit'aak'āri, unuji.

<sup>12</sup> Māpai āchia iidijida irumaa:

—¿Sāma bima ajida, ma eperā?

Ichia p'anauji:

—K'awa-e bida aji.

*Fariseorāpa tau p'āriu badamaa iididap'edaa*

<sup>13-14</sup> Jesupa ma yooro ook'āri p'uruít'ee tau p'āriu bada taude, ípata ewate paji. Maperā ju-diorā poro waibiarāpa ma tau p'āriu bada ateejida fariseorāmaa. <sup>15</sup> Māpai āchia iidijida:

—¿Sāga írá unu bima? ajida.

Ichia p'anauji:

—Yooro mi taude p'urujida aji. Maap'eda mia siit'aaji. Mapa írá pia unu bida aji.

<sup>16</sup> Fariseorã ûk'uruurãpa mãgajida:

—Jãgí eperã Tachi Ak'õrepa pëida-eda ajida, ñipata ewate mãga ooda perã. ¿Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bi-ek'ã ajida, ñipata ewate mimiadaik'araa bi?

Mamãda awaraarãpa mãgapachida:

—¿Sãgá eperã p'ek'au k'achia ooparipa nãgee ne-inaa pia ooyama? ajida.

Mãgá ãchi k'íisia awara-awaraadachida mãik'aapa ãchi k'õp'ãyoorã ome aupedee jõnapachida. <sup>17</sup> Maap'eda waya iidijida naaweda tau p'ãriu badamaa:

—Pia ¿k'ãata k'íisia bima ajida, jã eperãpa pi tau jipadade?

Ichia p'anauji:

—Mi-ít'ee iru Ak'õre pedee jaraparida aji.

<sup>18</sup> Mamãda ma judiorãpa ijãada-e paji ma eperã wãara naaweda tau p'ãriu baji mãik'aapa írá pia unu bi. Mapa chi ak'õre chi nawe ome t'í pëijida.

<sup>19</sup> Mãpai iidijida:

—¿Na parã warrak'ã? ajida. ¿Parãpa jaradaik'ã ichi tau p'ãriu t'oda? ¿Sãga írá pia unu bima? ajida.

<sup>20</sup> Chi ak'õreerãpa p'anaujida:

—Taipa k'awa p'anida ajida, nãgí tai warra mãik'aapa k'awa p'ani ichi tau p'ãriu t'oda.

<sup>21</sup> Mamãda k'awada-e írá sãga ichi taupa unu bi. Ichiaba k'awada-e k'aipa ichi taupa unupiji. Iidíti irumaa. Iru chona bairã, ichi itu jarayada ajida.

<sup>22</sup> Chi ak'õreerãpa mãga jarajida judiorã waidoopa. Ai naaweda judiorã poro waibiarãpa pedeetejida chi eperã Jesús Mesías aru pirã, waa

t'ĩupida-e pait'ee Tachi Ak'õre Ûraa jarateepata tede. <sup>23</sup> Mapa chi ak'õreerãpa jarajida: “Ichimaa iidítì. Iru chona bida” ajida.

<sup>24</sup> Maperã judiorã poro waibiarãpa waya t'ĩ pëijida ma naaweda tau p'ãriu bada m̃aik'aapa m̃agajida:

—Wãara jarapáde ajida, Tachi Ak'õre k'ĩrapite. Taipa k'awa p'anida ajida, jã eperã p'ek'au k'achia ooyaa bapari.

<sup>25</sup> Ichia p'anauji:

—Mia k'awa-e bida aji, ma eperãpa p'ek'au k'achia oopari wa m̃aga-e. Nãgapai k'awa bi. Mi tau p'ãriu baji. Mamĩda írá pia unu bida aji.

<sup>26</sup> Waya iidijida:

—¿K'ãata oojima? ajida. ¿Sãga pi tau pia unupijima? ajida.

<sup>27</sup> Ichia p'anauji:

—Mia parãmaa jarajida aji. Mamĩda mi pedee ijãada-e p'ani. ¿Waya jarapi k'inia p'anik'ã? ¿Parãpa ichiaba irude ijãa k'inia p'anik'ã? aji.

<sup>28</sup> Mãga ùridak'ãri, ik'achia pedee p'aneejida ma tau p'ãriu badamaa:

—¡Piata jã eperãpa jaratee bide ijãa bida! ajida. ¡Jõdee taipa Moisepa p'ãdade ijãapata! <sup>29</sup> Taipa k'awa p'anida ajida, Tachi Ak'õrepa Moisemaa pedeeda. Mamĩda k'awada-eda ajida, sãm̃aik'aapa cheji jã eperã.

<sup>30</sup> Ichia p'anauji:

—¿Sãga? ¡Parãpa k'awada-eda a p'ani sãm̃aik'aapa cheji! ¡Mamĩda irua mi tau unupiji! <sup>31</sup> Jõmaarãpa k'awa p'ani Tachi Ak'õrepa p'ek'au k'achia ooyaa beerã pedee ùrik'aa. Mamĩda ùripari ichimaa it'aa



t'ĩpataarã pedee, mãirãpa irua k'inia bik'a oopata perã. <sup>32</sup> Na p'ek'au eujã beedak'ãriipa waide ũridak'aa eperãpa tau p'ãriu bee pia unupida. <sup>33</sup> Ma eperã Tachi Ak'õrepa pëi-e pada paara, nãgee ne-inaa oo-e pak'ajida aji.

<sup>34</sup> Mãpai ma fariseorã k'ĩraudachida mãik'aapa mågajida:

—Pichi t'oru weda p'ek'au k'achia ooyaa bapari. Måga bita, ¿taimaa jaratee k'inia bik'ã? ajida.

Maap'eda taawaa jëret'aajida.

*Tau p'ãriu pik'a p'anirãpa Tachi Ak'õre k'awada-*

*e* <sup>35</sup> Jesupa k'awaaji mågí tau p'ãriu bada taawaa jëret'aadap'edaa. T'ëepai iru ome unuk'ãri, iidiji:

—¿Pia Eperã Ak'õre Truadepemade ijãa bik'ã? aji.

<sup>36</sup> Ichia p'anauji:

—Mimaa jarapáde aji, k'aita pia jara bi. Mia irude ijãait'ee.

<sup>37</sup> Jesupa mågaji:

—Pia mågí unuda; mida aji, pi ome pedeemaa bi.

<sup>38</sup> Mãpai Jesús k'ĩrapite bedabaiji mãik'aapa mågaji:

—Tachi Waibia, mia ijãa bida aji.

<sup>39</sup> Ma t'ëepai Jesupa mågaji:

—Mi na p'ek'au eujãdee chejida aji, eperãarã ak'ide, k'awaait'ee wãara ijãa p'ani wa ijãada-e p'ani. Chejida aji, Tachi Ak'õre k'awapiit'ee tau p'ãriu pik'a beerãmaa, ãchia iru k'awaadamerã. Ichiaba cheji ak'ipiit'ee tau idaa pik'a beerãmaa, ãchia Tachi Ak'õre wãara k'awada-e p'ani.

<sup>40</sup> Fariseorã ũk'uruurãpa måga ũridak'ãri, iidijida:

—¿K'ãata jara k'inia bima? ajida. ¿Tai jida Tachi Ak'õre k'awada-e p'anik'ã? ajida.

<sup>41</sup> Jesupa p'anauji:

—Parã mãga p'anadap'edaa paara, apidaapa parã imiateeda-e pak'aji. Mamïda parãpa jarapata Tachi Ak'õre wãara k'awa p'ani. Mãga jaradak'ãri, p'ek'au k'achia oomaa p'ani, seewa jara p'ani perã.

## 10

### *Ovejaarã ak'ipari nepirida*

<sup>1</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—Mia wãarata jararu. Eperãarã oveja k'ãipatamãi t'ĩudak'ãri, puerta eere t'ĩupata. Maperã eperã ma puerta eere t'ĩu-e pirã, mãgí nechiayaa bi. <sup>2</sup> Mamïda chi eperã puerta eere t'ĩupari; mãgí chi ovejaarã ak'ipari. <sup>3</sup> Puerta jĩaparipa ewapari mãgí oveja ak'ipari t'ĩumerã. Mãpai irua ichi ovejaarã aba-abaa t'ĩpari. Ma ovejaarãpa iru pedee k'awapata perã, ãchi k'ãipatamãiipa uchiadak'ãri, iru t'ëe k'ĩup'ee wãpata. <sup>4</sup> Ichi ovejaarã jõmaweda uchua atak'ãri, ãra naa wãpari mãik'aapa chi ovejaarã iru t'ëe wãpata, chipari pedee k'awapata perã. <sup>5</sup> Mamïda awaraa eperãpa ma ovejaarã atee k'inia bi pirã, wãdak'aa mãgí ome. ãyaa wãpata, mãgí pedee k'awadak'aa perã.

<sup>6</sup> Jesupa mãga nepiriji jarateeit'ee ma farise-orãmaa. Mamïda ãchia k'awada-e paji irua k'ãata jara k'inia bada.

### *Jesupa ichideerã pia ak'ipari*

<sup>7</sup> Mapa Jesupa ãchimaa waya mãgaji:

—Mia wāarata jararu. Mida aji, ma puertak'a, ovejaarã t'ĩupatamãi. <sup>8</sup> Jōmaarãpa mi naa jara chedap'edaa āchita Tachi Ak'õrepa pēida, nechiyaa beerāk'a p'anajidada aji. Mapa mīchi ovejaarã, pia jarait'eera, mīchideerãpa mairã pedee ijāada-e paji. <sup>9</sup> Mida aji, puertak'a bi. Mia eperāarã o k'achiadeepa k'aripa atapari t'ĩudamerã mīchi jua ek'ari mīchideerã ome. Oveja ak'ipari pia bīpa ichi ovejaarã ak'iparik'a, māga pik'a mia mīchideerã ak'ipari māik'aapa k'aripapari pia p'anapataadamerã.

<sup>10</sup> 'Chi nechīapari chepari nechīait'ee aupai māik'aapa peeit'ee aupai; ichiaba ne-inaa jōma p'e atadariit'ee aupai. Jōdee mi nama cheji eperāarã pia p'anapiit'ee māik'aapa ichita p'anapiit'ee Tachi Ak'õre ome.

<sup>11</sup> 'Mi chi ovejaarã ak'ipari t'āri piara bik'a māik'aapa eperāarã mi ovejaarāk'a. Ovejaarã ak'ipari t'āri pia bak'āri, chi ovejaarã pia ak'ipari, māga oo bi k'aurepa piuru pijida. <sup>12</sup> Mamīda māga-e mimiapari jīp'aa ome. Chīara ovejaarã ak'i bide, māgipa ne-animal k'achia cheru unuk'āri, mirudaipari ma ovejaarã k'iniak'aa perã. Maperāpi ne-animal k'achia bīpa ma ovejaarã ũk'uru ata chepari māik'aapa apemaarã awara āyaa jīchoopipari. <sup>13</sup> Ma eperã mirudaipari ma ovejaarã ak'ipari-e perã māik'aapa ma ovejaarã ichide-e perã.

<sup>14-15</sup> 'Ovejaarã ak'ipari t'āri piara bīpa ichi ovejaarã pia ak'iparik'a, māga pik'a mia mīchideerã pia ak'ipari. Mi Ak'õrepa mi t'āri k'awa bi; ichiaba mia pida mi Ak'õre t'āri k'awa bi. Māgá ichiaba mia mīchi ovejaarã t'āri k'awa bi māik'aapa ārapa pida mi t'āri k'awa p'ani. Mīchi k'ap'ia peepiit'ee

ãra k'aripait'ee. <sup>16</sup> Mia ichiaba awaraa ovejaarã iru bi. Mãgí ovejaarã nãpemaarã-e, judiorã-e perã. Mamãda mia ichiaba ãra k'aripa k'inia bi. Ærapa ichiaba mi pedee ũripataadayada aji. Mapa mia ãra p'e biit'ee apemaarã michideerã, judiorã mide ijãapataarã ome, jõmaweda ak'ipari apai jua ek'ari p'anapataadamerã.

<sup>17</sup> 'Mi Ak'õrepa mi k'inia iru bapari michi k'ap'ia peepiit'ee perã eperãarã pari. Mamãda waya chok'ai p'irabaiit'ee. <sup>18</sup> Awaraarãpa mi k'ap'ia peepida-e pai. Ma k'ãyaara miata ãchima michi k'ap'ia peepiit'ee. Mia mãga ooit'ee mãik'aapa waya chok'ai p'irabaiit'ee, mi Ak'õrepa mãga jara bairã. Iru jõmaarã k'ãyaara waibiaara bi.

<sup>19</sup> Ma pedee ũridak'ãri, judiorã waya k'isia awara-awaraa p'anejida. <sup>20</sup> Ũk'uruurãpa mãgapachida:

—¿Sãap'eda parãpa jã eperã pedee ũri p'anima? ajida. Iru k'ap'iade netuara merãtia bi mãik'aapa k'ãra k'awa-ee bi.

<sup>21</sup> Mamãda awaraarãpa mãgapachida:

—Eperã k'ap'iade netuara merãtia bak'ãri, mãga pedeek'aada ajida. ¿Netuarapa tau p'ãriu beerã pia unupiik'ã? ajida.

### *Judiorãpa Jesús yiaraa iru p'anadap'edaa*

<sup>22</sup> Ma t'ëepai k'oijara pak'ãri, judiorãpa fiesta oojida Jerusalén p'uurude. Ma fiesta oopachida k'irãpadait'ee chonaarãwedapema ewari Tachi Ak'õre te waibia awara bidap'edaa iru-it'ee. <sup>23</sup> Jesús mama nipaji Ak'õre te ãuk'idaa, Salomón Pórtico apatap'edaamã. <sup>24</sup> Maperã judiorã poro waibiaarãpa iru wap'ira ata chejida mãik'aapa iidijida:

—¿At'ãri tai audú k'ĩsiapimaa iru bait'eek'ã? ajida. Pi Tachi Ak'õrepa pëida, Mesías pirã, aweda jaráji.

<sup>25</sup> Jesupa p'anauji:

—Naaweda mia parãmaa mãga jarajida aji. Mamïda ijãada-e paji. Mia oopari mi Ak'õrepa oopi bik'a. Oopari ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. Ma k'aurepata ijãadaipia bi mi Tachi Ak'õrepa pëida. <sup>26</sup> Mamïda parãpa ijãada-e p'ani, michideerã-e perã. <sup>27</sup> Michideerãpa mi pedee k'awapata mãik'aapa mia ãchi k'awapari. Mapa ãchi mi t'ëe nipapata. <sup>28</sup> Mia ãchi o k'achiadeepa k'aripa atapari atuanaadamerã; jïp'a ichita chok'ai p'anapataadamerã Tachi Ak'õre ome. Apidaapa ãchi p'oyaa jãri atada-e pai mi juadeepa. <sup>29</sup> Mi Ak'õrepa ãchimaa mide ijãapiji. Iru jõmaarã k'ãyaara walbiara bi. Maperãpi apidaapa ãchi p'oyaa jãri atada-e pai iru juadeepa. <sup>30</sup> Mi, mi Ak'õre ome abapai.

<sup>31</sup> Mãga ũridak'ãri, ma judiorãpa mãu p'e atajida iru bat'a peedait'ee. <sup>32</sup> Mamïda Jesupa mãgaji:

—Mi Ak'õrepa mïmaa oopiparida aji, ne-inaa pia chok'ara eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. ¿Chisãgí k'aurepata mi bat'a pee k'inia p'anima aji, mãupa?

<sup>33</sup> Ma judiorãpa p'anaujida:

—Pia ne-inaa pia oo bi k'aurepa pi bat'a pee k'iniada-eda ajida. Mãga oodait'ee pia Tachi Ak'õre ãpïte ik'achia pedeeda perã. Jaraji pi Tachi Ak'õre ome auk'a, pi eperã bi mïda taik'a.

<sup>34</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—¿Parã ũraa p'ãdade Tachi Ak'õrepa jara bi-ek'ã:

‘Mia jaraji parã mik'a; ak'õre waibiarã?’ (Sal 82.6)

<sup>35</sup> Tachi Ak'õre Ũraa jõk'aa. Maperã p'oyaa merada-e. Ma ũraa p'ãdade Ak'õrepa t'ijaraji ‘ak'õre waibiarã mik'a’ iru pedee ũridap'edaarãmaa, parã chonaarãpa mãirã awara bidap'edaa perã iru-it'ee. <sup>36</sup> Tachi Ak'õrepa mi auk'a awara biji mãik'aapa pëiji na p'ek'au eujãdee. Mãga bita, ¿sãga parãpa jaradai mia ik'achia pedee baji Tachi Ak'õre ãpite, jarak'ãri mi Tachi Ak'õre Warra? <sup>37</sup> Oo-e pirã mi Ak'õrepa oopi bik'a, mãgara ijãanáati. <sup>38</sup> Mamãda oo bi pirã mi Ak'õrepa oopi bik'a, mia jara bi ijãada-e p'ani mĩda, ijãati mia ooda k'aurepa. Mãgá parãpa wãara k'awaadai mi Tachi Ak'õre ome abapai.

<sup>39</sup> Mãga ũridak'ãri, waya iru jita atadait'ee paji. Mamãda Jesús mirudachi.

<sup>40</sup> Maap'eda Jesús wãji Jordán to k'ĩraik'a eeree. Mama Juanpa naaweda poro choopatamã beeji.

<sup>41</sup> Mama bide eperãarã chok'ara irumaa wãjida mãik'aapa ãchi pitapai mãgapachida:

—Juanpa oo-e paji ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa, na eperãpa ooparik'a. Mamãda irua wãarata jarapachi na eperãde.

<sup>42</sup> Maperãpi mama eperãarã chok'ara Jesude ijãajida.

## 11

### *Lázaro jai-idaada*

<sup>1</sup> Eperã, t'ijarapatap'edaa Lázaro k'ayaa baji. Ma eperã chi ñpewëraarã María, Marta ome Betania p'uurudepema paji. <sup>2</sup> (T'ëepai mãgí Mari-apa k'era weeji Jesús bĩri ñri mãik'aapa Jesús bĩri

p'ooji ichi pudapa.) <sup>3</sup> Lázaro k'ayaa bada perã, chi ipewẽraarãpa jara pëjida Jesumaa:

—Tachi Waibia, pi k'õp'ãyo k'inia Lázaro k'ayaa bi.

<sup>4</sup> Jesupa mãga ùrik'ãri, mãgaji chi k'õp'ãyoorãmaa:

—Ma k'ayaapa jai-idaaru pijida, chok'ai p'irabaiit'ee. Iru k'ayaa bi eperãarãpa k'awaadamerã Tachi Ak'õre jõmaarã k'ãyaara waibiarã bi mãik'aapa k'awaadamerã Tachi Ak'õre Warrapa ne-inaa jõma ooi ichi Ak'õrepa oopi bik'a. Mãga ook'ãri, jarapataadait'ee Tachi Ak'õre t'ãri pia bapari eperãarã ome; chi Warra jida auk'a.

<sup>5</sup> Jesupa k'inia p'e iru bapachi Marta, María mãik'aapa Lázaro. <sup>6</sup> Jesumaa jara pëjida mïda, ichi badamãi k'ãima omé beeji. <sup>7</sup> Maap'eda mãgaji chi k'õp'ãyoorãmaa:

—Waya wãdáma aji, Judea eujãdee.

<sup>8</sup> P'anaujida:

—Mamïda Tachi Jarateepari, mak'ïara taarã-e bida ajida, judiorã poro waibiarãpa pi mãupa peedait'ee p'anadap'edaa. ¿Waya jãmaa wã k'inia bik'ã? ajida.

<sup>9</sup> Jesupa p'anauji:

—¿Ewari doce hora ïdaa nïbapari-ek'ã? aji. Eperã ãstaawa nipak'ãri, t'ïutik'aa, ïdaa nïbairã.

<sup>10</sup> Mamïda eperã p'ãrik'ua ni pirã, t'ïutipari ïdaa-e bairã.

<sup>11</sup> Mãga jarap'eda, Jesupa mãgaji:

—Tachi k'õp'ãyo Lázaro k'ãi bi. Mamïda mia ïrimat'aanait'ee.

<sup>12</sup> Chi k'õp'ãyoorãpa p'anaujida:

—Tachi Waibia, iru k'ãi bi pirã, jipait'eeda ajida.

13 Jesupa jara k'inia baji Lázaro jai-idaa bi. Mamĩda ārapa k'awada-e p'anajida. K'ĩsajida jĩp'a k'āi bi. 14 Māpai Jesupa jĩp'a māgaji:

—Lázaro jai-idaajida aji. 15 Pía bi mi naaweda wā-e paji, ma k'aurepa ĩrá parāpa waapiara ijāadait'ee perā Tachi Ak'ōrede. ĩrá wādāma aji, Lazaromaa.

16 Māpai Tomapa (ichiaba t'ĩjarapatap'edaa Meiso) apemaarāmaa māgaji:

—Wādāma aji, iru ome, tachi peek'ooruta pijida.

*Jesude ijāapataarā chok'ai p'irabaidait'ee jai-idaaruta pijida*

17 Jesús pachek'āri Lázaro bapatamāi, k'āima k'ĩmari baji iadap'edaa. 18 Jerusalendeepa Betania p'uuru perā kilometro ōpee baji. 19 Mamāik'aapa judiorā chok'ara cheepuru p'anajida Marta māik'aapa María k'ōp'āyaadait'ee, āra ĩpema jai-idaa bada perā. 20 Martapa k'awaak'āri Jesús cheru, wāji iru k'ĩrachuude. Mamĩda María teeda beeji. 21 Jesús unuk'āri, Martapa māgaji:

—Tachi Waibia, pi cheda paara, mi ĩpema jai-idaa-e pak'ajida aji. 22 Mamĩda mia k'awa bi at'āri pia iidiruta Tachi Ak'ōrepa ooit'ee.

23 Jesupa māgaji:

—Pi ĩpema p'irabaiit'eeda aji.

24 Martapa p'anauji:

—Mia k'awa bi na p'ek'au eujā jōdaik'āri, iru chok'ai p'irabaiit'ee māik'aapa it'aa wāit'ee.

25 Māpai Jesupa māgaji:

—Mia piu beerā waya chok'ai p'anapiparida aji. Chi jai-idaada Ak'ōre eujāde ichita chok'ai bapariit'eeda aji, mide ijāa bapachi perā. 26 Ma



awara chi chok'ai bi jida atua-e. Ichita it'ari bannait'eeda aji, ijãa bapari perã. ¿Pia mãga ijãa bik'ã? aji.

<sup>27</sup> Martapa mãgaji:

—Ijãa bïpi. Pita Mesías, chi na p'ek'au eujãdee cheit'ee bada eperãarã k'aripade. Pita Tachi Ak'õre Warra.

*Jesús Lázaro iadap'edaamãijēeda*

<sup>28</sup> Mãga jarap'eda, Marta wãji ichi ñpewëra Mariamaa mãik'aapa k'ïiri ik'aawa mãganaji:

—Tachi Waibia nama bi. Pi t'ï bida aji.

<sup>29</sup> Mariapa mãga ñrik'ãri, isapai Jesumaa wãji.  
<sup>30</sup> Jesús waide pana-e baji p'uurude; at'ãri Marta ome unudamãij baji. <sup>31</sup> Judiorã María ome p'anadap'edaarãpa ichi isapai uchiaru unudak'ãri, iru t'ëe wãjida, wãit'ee jãak'aapa jēede Lázaro iadap'edaamãij.

<sup>32</sup> Mamïda Mariapa Jesús unuk'ãri, bedabaidachi mãik'aapa mãgaji:

—Tachi Waibia, pi nama bada paara, mi ñpema jai-idaa-e pak'ajida aji.

<sup>33</sup> Jesupa unuk'ãri María chi che p'anadap'edaarã ome jēe para nïbi, t'ãri p'ua nïbeeji. <sup>34</sup> Mãpai iidiji:

—¿Sãma iajidama? aji.

P'anaujida:

—Chepáde ajida, ak'ide.

<sup>35</sup> Jesús jēedachi. <sup>36</sup> Mãga unudak'ãri, judiorãpa mãgajida:

—¡Ak'ítii! ¡Mãgara Lázaro k'inia iru baji!

<sup>37</sup> Mamïda mãirã ñk'uruurãpa mãgajida:

—Na Jesupa tau p'ãriu beerã pia unupipari. Maperã ¿Lázaro jipak'aji-ek'ã ajida, jai-idaanaamerã?

*Lázaro chok'ai p'irabaida*

<sup>38</sup> Lázaro piuda k'aurepa Jesús at'ãri t'ãri p'ua nĩbide, panaji Lázaro iadap'edaamã. Mãu te uria baji mãik'aapa chi t'ai jĩa nĩbaji mãu choma bipa.

<sup>39</sup> Mapa Jesupa mãgaji:

—Jã mãu ãyaa ata binadapáde aji.

Mãpai Marta, chi piuda ipewērapa mãgaji:

—Mamĩda Tachi Waibia, írá iru k'ap'ia mik'ia jo nĩbida aji, k'ãima k'ĩmari bairã iadap'edaa.

<sup>40</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—¿Mia pĩmaa jaraji-ek'ã? aji. Ijãa bi pĩrã, Ak'õrepa ne-inaa pia ooit'ee eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa.

<sup>41</sup> Mãpai chi mãu ãyaa ata bijida. Maap'eda Jesús it'aa ak'iji mãik'aapa mãgaji:

—Ak'õre, gracias mia chupiria iidida ũrida perã.

<sup>42</sup> K'awa bi mia iidipari chaa pia ũripari. Mamĩda na pedee jararu na eperãarãpa ũridamerã mãik'aapa ijãadamerã pia mi pēiji.

<sup>43</sup> Mãga jarap'eda, Jesupa golpe biaji:

—¿Lázaro, uchíaji jãmãik'aapa!

<sup>44</sup> Mãpai chi jai-idaa bada uchíaji. Ichi k'ap'ia jõma at'ãri pĩra baji p'arupa; chi jua, jĩru paara. Ichiaba ichi poro pĩra baji p'arupa. Mapa Jesupa mãgaji:

—Iru ia bada p'aru ērat'aadapáde aji.

*Jesús jita atadait'ee pedeetedap'edaa*  
(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

<sup>45</sup> Jesupa ooda unudak'āri, judiorā chok'ara María ome wā p'anadap'edaarāpa irude ijāajida.

<sup>46</sup> Mamīda māirādepema ūk'uru fariseorāmaa wājida Jesupa ooda nepiride. <sup>47</sup> Mapa ma fariseorā p'aareerā poroorā ome t'ī pēijida Junta Supremadepemaarā māik'aapa māgajida:

—¿K'āata oodait'eema? ajida. Jā eperāpa oomaa bi ne-inaa chok'ara eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa. <sup>48</sup> Ita-aria birutara, jōmaarāpa irude ijāadai. Māgara Romadepemaarā chedayada ajida, Tachi Ak'ōre te waibia t'eet'aade māik'aapa tachi auk'aarā jōt'aade.

<sup>49</sup> Judío t'ījarapatap'edaa Caifás p'aareerā poro waibia paji ma añode. Ichia māgaji:

—Parāpa maarepida k'awada-e p'anida aji. <sup>50</sup> Piara bi eperā aba piumerā tachi p'uuru pidaarā pari, tachi p'uuru pidaarā jōmaweda piudai k'āyaara.

<sup>51</sup> Mamīda Caifapa māga jara-e paji ichi k'īsiadoopa. Ma añode p'aareerā poro waibia pada perā, Tachi Ak'ōrepa ne-inaa p'asait'ee bada ichimaa jarapiji. Maperāpi ichia jaraji Jesús piut'ee āchi p'uuru pidaarā pari. <sup>52</sup> Mamīda wāara ma eujādepemaarā-it'ee aupai piu-e pait'ee paji. Ichia piut'ee paji eperāarā jōmaarā pari, chi Tachi Ak'ōrede ijāapataadait'eerā awara-awaraa eujāde p'anapataarā pari. <sup>53</sup> Caifapa māga jarada ewatedeepa judiorā poroorāpa pedeeteepachida Jesús peedait'ee.

<sup>54</sup> Maperā Jesús judiorā t'āide tau taawa nipak'aa paji naawedapemak'a. Mamāik'aapa wāji eujā pania wēe bi k'ait'a, eperāarā mak'iaara p'anadak'aa

p'uurude. Māgí p'uuru t'íjarapachida Efraín. Mama beeji chi k'öp'ãyoorã ome.

<sup>55</sup> Ma t'ëepai judiorã Pascua fiesta ñri pak'ãri, eperãarã chok'ara awara ãiipa chejida Jerusalendee Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bik'a oodait'ee mãik'aapa pia p'anadait'ee iru k'irapite. <sup>56</sup> Mama p'anide ma eperãarã Jesús jiri nipapachida mãik'aapa Tachi Ak'õre te waibiade pedee para baji ãchi k'öp'ãyoorã ome:

—¿K'ãata k'isia p'anima? ajida. ¿Iru cheipaa na fiestade wa mãga-e?

<sup>57</sup> Mamída fariseorãpa mãik'aapa p'aareerã poroorãpa Jesús jita atapi k'inia p'anapachida. Mapa jarajida apidaapa Jesús unuruta pirã, ãchimaã jara chedamerã.

## 12

### *Mariapa k'era weeda Jesús bñri ñri* (Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

<sup>1</sup> Ewari seis falta bak'ãri Pascua fiesta oodait'ee, Jesús wãji Betania p'uurudee, Lázaro bapatamãi. Ma Lázaro paji Jesupa chok'ai p'irabaipida.

<sup>2</sup> Mama bide k'ewara Jesumaa nek'opijida. Martapa jedepachi. Jõdee Lázaro Jesús ome nek'omaa baji. <sup>3</sup> Mãimisa Mariapa aneeji k'era ñpia nardodee ooda. Litro k'audaa baji. Ma k'era Jesús bñri ñri weet'aaji mãik'aapa ichi pudapa p'oot'aaji. Te jã t'úa jo nĩbeeji k'erapa. <sup>4</sup> Mãpai Jesús k'öp'ãyo, Judas Iscariote, Jesús traicionaait'ee badapa mãgaji:

<sup>5</sup> —Jã k'era ichi k'inia weemaa bida aji. Netot'aak'aji trescientos denarios pari mãik'aapa chupiria beerã k'aripak'aji.

<sup>6</sup> Mamïda Judapa mãga jara-e paji chupiria beerã k'aripa k'inia bada perã. Ma k'ãyaara mãga jaraji nechiyaa bada perã. Ichia ãra p'arat'a anipapachi mãik'aapa aïdepema chia atapachi. <sup>7</sup> Mãpai Jesupa mãgaji:

—Ita-aria bíji. Irua nãgí k'era ia iru bajida aji, mi iaruta ewatepema-it'ee. <sup>8</sup> Chupiria beerã ichita paraait'ee parã t'ãide. Mamïda mi parã ome ichita ba-e pait'eeda aji.

*Judiorã poroorãpa Lázaro jiridap'edaa peet'aadait'ee*

<sup>9</sup> Ûridak'ãri Jesús Betania p'uurude bi, judiorã chok'ara wãjida iru ak'ide. Ichiaba wãjida Lázaro ak'ide, Jesupa iru chok'ai p'irabaipida perã. <sup>10</sup> Maperã p'aareerã poroorãpa pedeteejida Lázaro ichiaba peet'aadait'ee. <sup>11</sup> K'ĩsajida Jesupa iru p'irabaipida k'aurepa judiorã chok'ara ãchi ùraade ijãadaamaa p'aneeruta Jesude ijãadait'ee.

*Jesús Jerusalén p'uurudee wãda*

*(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)*

<sup>12</sup> Ai norema eperãarã chok'ara, chi wã p'anadap'edaarãpa k'awaajida Jesús Jerusalandee Pascua fiesta oode cheru. <sup>13</sup> Mapa t'ap'uru k'iru t'iap'edap'eda, wãjida iru auteebaidait'ee mãik'aapa biapachida:

—¡Hosana! ¡Tachi K'aripapari cheru Tachi Ak'õre k'ap'ia pari! ¡Tachi Ak'õrepa iru

pia ak'iji m̄aik'aapa p̄eiji Israel pidaarã Rey pamerã! (Sal 118.25-26)

14 Jesupa burro chak'e atapiji m̄aik'aapa bataudachi ai ĩri, Ak'õre Ũraa p'ãdade jara bik'a:

15 'Siõn p'uurudepemaarã, waweenáati. ¡Ak'ítì!

Pãchi Rey cheru burro chak'e ĩri.' Zac 9.9

16 Chi k'õp'ãyoorãpa k'awada-e paji ma pedee p'ãda k'ãata jara k'inia bi. Mamĩda Jesús it'aa wãda t'ẽepai k'irãpajida ma pedee m̄aik'aapa Jesús p'asada. Mãpai k'awaajida ma pedee p'ãda irude jara baji.

17 Jesupa Lázaro p'irabaipida unudap'edaarãpa irua ooda jõmaarãmaa nepiripachida. 18 Mapa eperãarã chok'ara wãjida Jesús ome unudait'ee. Mãgá wã k'inia p'anajida ũridap'edaa perã irua ne-inaa ooda eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. 19 Fariseorã ũk'uruurãpa mãga unudak'ãri, ãchi k'õp'ãyoorãmaa mãgajida:

—¿Parãpa unu p'anik'ã? ajida. ¡Iru maarepida p'oyaada-e pai! ¡Jõmaarãta irude ijãa wãdada! ajida.

### *Judio-eerãpa Jesús unu k'inia p'anadap'edaa*

20 Pascua fiesta pai naaweda, eperãarã wãpachida Jerusalendee it'aa t'ĩide Tachi Ak'õremaa. Ma wãdap'edaarã t'ãide p'anajida judio-eerã, judiorã ũraade ijãadap'edaarã. 21 Mãĩrã Felipemaa wãjida. Mãgí Felipe Betsaida p'uurudepema paji. Mãgí p'uuru Galilea eujãde bi. Ma judio-eerãpa mãgajida irumaa:

—Señor, taipa Jesús unu k'inia p'anida ajida.

22 Mãpai Felipepa nepirĩnaji Andreemaa. Maap'eda ãchi omé wãjida Jesumaa nepiride.

<sup>23</sup> Ūrik'āri judio-eerāpa iru jirīmaa p'ani, Jesupa māgaji:

—Ewari paruda aji, Eperā Ak'ōre Truadepema it'aa wāit'ee. <sup>24</sup> Mia wāarata jararu. Eperāpa trigo tau apai iru bita, māgí tau uu-e pirā, tau apai iru bait'ee. Jōdee māgí tau uuru pirā, baaip'eda yoorode piu pik'a bi mīda, madeepa trigo k'arra chiwidi t'onopari māik'aapa warip'eda, chaupari. Māgá tau apaideepa chok'ara uchiadait'ee. <sup>25</sup> Na p'ek'au eujāde bi misa, eperāpa jirīru pirā ooit'ee ichia oo k'iniata, ichi piuk'āri atuait'ee. Mamīda na p'ek'au eujāde bi misa, eperāpa jirīru pirā ooit'ee Tachi Ak'ōrepa k'inia bik'a, ma k'aurepa ichita chok'ai bapariit'ee Tachi Ak'ōre ome. <sup>26</sup> Apidaapa oo k'inia bi pirā mia oopi bik'a, māgí nipaipia bi mi ome mi wārumaa. Māga ooru pirā, mi Ak'ōrepa iru pia ak'iit'ee.

### *Jesupa ichi piut'eeda ada*

<sup>27</sup> —Frá mi t'āri p'ua nībida aji. ¿K'āata jaraima? ¿Nāga jaraik'ā: “Ak'ōre, mi k'aripáji nāgá ba-naamerā”? Ma-it'ee mi cheji, chupiria chait'ee. Mapa mia jara bi mi Ak'ōremaa: <sup>28</sup> “Ak'ōre, ak'ipíji wāara pi jōmaarā k'āyaara waibiara bi. ¡Óoji pichia oo k'iniata!”

Māpai arii p'anadap'edaarāpa ūrijida it'ariipa jara bi:

—Mia māga ak'ipidoo pi k'ap'ia pari māik'aapa waya māga ak'ipiit'ee.

<sup>29</sup> Eperāarāpa māgí pedee ūridak'āri, k'īsiajida pata k'īrau nībi. Mamīda māirā ūk'uruurāpa māgajida:

—It'aripema ángel paji. Māgí'pata pedeejida ajida.

<sup>30</sup> Māpai Jesupa māgaji:

—Jā pedee ūridap'edaa, mi-it'ee-e pajida aji. Parā-it'eeta paji. <sup>31</sup> Īrapī Tachi Ak'ōrepa k'awapiit'ee na p'ek'au eujādepemaarāpa k'achia oopata. Īrapī Tachi Ak'ōrepa p'oyaa'it'ee na p'ek'au eujādepemaarā poro waibia Satanás. <sup>32</sup> Mamīda michi k'ap'ia kurusode jira atadak'āri eujādeepa, eperāarāpa mīde ijāa p'aneedait'eeda aji.

<sup>33</sup> Māga jarak'āri, Jesupa jara k'inia baji ichi sāgá piut'ee. <sup>34</sup> Māpai eperāarāpa p'anaujida:

—Tai ūraade jara bi Mesías ichita bapariit'ee. ¿Sāga pia jaraima Eperā Ak'ōre Truadepema kurusode jiradait'ee? ¿K'aima ma Eperā Ak'ōre Truadepema?

<sup>35</sup> Jesupa māgaji:

—Mi, chi ĩdaa pik'a bi mak'iaara taarā-e parā ome. Nipapatáati mi ĩdaa pik'a bide p'āriu pik'a bide t'īunaadamerā. Chi p'āriu pik'a bide nipaparipa k'awa-e bi sāmaa wāru. <sup>36</sup> Mi, chi ĩdaa pik'a bi parā ome bi misa, mīde ijāapatáati. Mia Tachi Ak'ōrepa wāarata jara pēida jarateepari, parāpa ma pedee ijāadap'eda, iru warrarā p'aneedamerā.

Māga jarap'eda, Jesús āyaa wāji ichi ununaadamerā.

### *Judiorāpa Jesude ijāada-e p'anadap'edaa*

<sup>37</sup> Jesupa ne-inaa eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi taide oopachi mīda, judiorā chok'araarāpa irude ijāadak'aa paji. <sup>38</sup> Māga paji wāara uchiamerā nāgí pedee Ak'ōre pedee jarapari Isaíapa p'ādade jara bik'a:



‘Tachi Ak’õre, ¿k’aipa ijãajima aji, taipa jarateedap’edaa? ¿K’aimaa pia ooda ak’ipijima?’ (Is 53.1)

<sup>39</sup> Isaíapa p’ãdade ichiaba jara bi ãchia p’oyaa ijãadak’aa paji nãga perã:

<sup>40</sup> ‘Tachi Ak’õrepa ãchi tau p’ãriu pik’apiji irua ooda ak’i p’aní mĩda, ununaadamerã. Ma awara k’irí k’isua pik’apiji irua jarada ùri p’aní mĩda, k’awanaadamerã mãik’aapa irumaa chenaadamerã, irua ãchia p’ek’au k’achia oopata wẽpapimerã.’ (Is 6.10)

<sup>41</sup> Isaíapa mãga jaraji, k’ãimok’araa pik’a bide Jesús unuda perã Tachi Ak’õre k’ira wãree eujãde. Maperãpi Jesude pedee baji.

<sup>42</sup> Isaíapa jaradak’a wãara uchiaji mĩda chok’araarã ome, judiorã ùk’uruurãpa Jesude ijãajida; ichiaba ãchi poroorã ùk’uruurãpa pida ijãajida. Mamĩda fariseorã waidoopa mãirãpa ijãadap’edaa eperãarã taide jaradak’aa paji. Waawee p’anajida fariseorãpa ãchi t’iupida-e pai jĩak’aapa Tachi Ak’õre Ûraa jarateepata tede.

<sup>43</sup> Audupiara k’inia p’anapachida ãchi auk’aarãpa ãchi ak’idamerã judiorã pia beerãk’a, k’inia p’anadai k’ãyaara Tachi Ak’õrepa ãchi ak’imerã ichideerãk’a.

*Tachi Ak’õrépata eperãarãpa oopata ak’iit’ee*

<sup>44</sup> Maap’eda Jesupa golpe pedeeji judiorã arii p’anadap’edaarãmaa:

—Chi mĩde ijãa bi mĩdepai ijãa-e bida aji. Ichiaba mi Ak’õrede ijãa bi, iruata mi na p’ek’au eujãdee pẽida perã. <sup>45</sup> Chi mi unu bipa ichiaba mi pẽida unu bi. <sup>46</sup> Mita chi ìdaa pik’a bi. Mi cheji na

p'ek'au eujādee mīde ijāapataarā p'ananaadamerā p'ek'au oopataarā p'anapatak'a p'āriu pik'a bīde. <sup>47</sup> Eperāpa mi ūraa ūrip'eda, made jara bik'a oo-e pirā, mia jara-e ma eperā atuait'ee. Mi che-e paji na p'ek'au eujādepemaarā atuapiit'ee. Ma k'āyaara mi cheji eperāarā o k'achiadeepa k'aripa atade. <sup>48</sup> Eperāpa mi yiarāa iru bi pirā mi ūraa ūri k'inia-e bairā, Tachi Ak'ōre ewari waibia ewate ichia māgī eperā miapiit'ee. Mia jarada k'aurepa irua eperāarāpa oopata ak'iit'ee k'awaait'ee ijāapachida wa ijāadak'aa paji. <sup>49</sup> Michi k'īsiadoopa pedee-e bajida aji. Mi Ak'ōre, mi na eujādee pēidapa ma pedee jōma mīmaa jarapiji. Irua jaraji mia pedeeit'ee māik'aapa jarateit'ee. <sup>50</sup> Mia k'awa bi jōmaweda mi Ak'ōrepa mīmaa jarapiru, māga jara bi eperāarāpa ijāadamerā māik'aapa it'aa wādamerā.

## 13

### *Jesupa chi k'ōp'āyoorā bīri sīda*

<sup>1</sup> Pascua fiesta ewate pai naaweda, Jesupa k'awa baji ewari awara bīda ichi na p'ek'au eujādeepa uchīait'ee māik'aapa ichi Ak'ōremaa wāit'ee; māgī ewari paru. Ichia chi k'ōp'āyoorā na p'ek'au eujāde p'ani k'inia iru bapachi. Māgā āchi k'inia iru bapachi ichi piurumaa.

<sup>2</sup> Ai k'ewara Pascuadepema chik'o jedei naaweda, Netuara Poro Waibiapa k'īsia k'achia k'īsiapiji Judas, Simón Iscariote warramaa, ichia Jesús traicionaamerā. <sup>3</sup> Mamīda Jesupa k'awa baji ichi Tachi Ak'ōredeepa cheda māik'aapa Ak'ōremaa wāit'ee. Ichīaba k'awa baji Tachi Ak'ōrepa ne-inaa jōmaweda bīji ichi jua ek'ari. <sup>4</sup> Mapa nek'omaa

p'anide Jesús bainĩ beeji m̄aik'aapa ichi ĩripema p'aru jĩ bada ěrat'aap'eda, āyaa b̄iji. Maap'eda toalla jĩ n̄ibiji ichi k'irride, mimiapataarāpa oopatak'a chĩara b̄iri siidait'ee pak'āri. <sup>5</sup> M̄apai jarrade pania wee atap'eda, chi k'ōp'āyoorā b̄iri siimaa beeji. Maap'eda ma toallapa p'ook'ooji.

<sup>6</sup> Mamĩda Simón Pedro b̄iri sinait'ee pak'āri, irua m̄agaji:

—Tachi Waibia, ¿mi b̄iri paara siit'eek'ã? aji.

<sup>7</sup> Jesupa p'anauji:

—Īrá pia k'awa-e bida aji, mia oomaa bi. Mamĩda t'ēpai k'awayada aji.

<sup>8</sup> M̄apai Pedropa m̄agaji:

—¡Mi b̄iri siipi-eda! aji.

Jesupa p'anauji:

—Pi b̄iri siipi k'inia-e bi pirā, m̄agara waa ni-panaapáde aji, mi ome.

<sup>9</sup> M̄apai Simón Pedropa m̄agaji:

—¡Tachi Waibia, m̄agara mi b̄iri aupai sinaapáde aji. Ichiaba mi jua m̄aik'aapa poro paara siipáde! aji.

<sup>10</sup> Mamĩda Jesupa p'anauji:

—Eperā ewaa k'ui'eda m̄aik'aapa taawaa uchiap'eda, waya k'ui-eda aji. Chi b̄iri aupaita siipari, k'ap'ia jōma t'āu-ee bairā. M̄aga pik'a parā t'āu-ee pik'a p'ani p'ek'au k'achiapa. Mamĩda parā jōmaweda m̄aga p'ani-eda aji.

<sup>11</sup> Jesupa m̄aga jaraji k'awa bada perā k'aipa ichi traicionaait'ee bi.

<sup>12</sup> Chi k'ōp'āyoorā b̄iri siip'eda, waya ichi ĩripema p'aru jĩ beeji. Maap'eda mesade su-ak'i beeji m̄aik'aapa m̄agaji:

—¿Parãpa k'awa p'anik'ã aji, k'ãata jara k'inia bi mia et'ewa ooda? <sup>13</sup> Parãpa mĩmaa “Jara-teepari” mãik'aapa “Tachi Waibia” apata. Mãga jaradak'ãri, wãarata jara p'ani. <sup>14</sup> Mi parã Waibia mãik'aapa parã Jarateepari bi mĩda, parã biiri siiji. Mapa parãpa pida pãchi k'õp'ãyoorã biiri siidaipia bi. <sup>15</sup> Mia mãga ooji parãpa auk'a oodamerã. <sup>16</sup> Mia wãarata jararu. Mimiapari ichi poro waibia k'ãyaara waibiara bi-e. Ichiaba chok'a pẽida iru pẽida k'ãyaara waibiara bi-eda aji. <sup>17</sup> Parãpa mia et'ewa jarada ùrijida. Ma jaradak'a ooruta pirã, t'ãri o-ia p'anadait'ee.

<sup>18</sup> Mamĩda mãga-e pait'ee parã jõmaarã ome. Mia k'awa bi mi k'õp'ãyoorã jirit'erada. Mapa ichiaba k'awa bi wãara p'asait'ee Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bik'a:

‘Mi ome nek'orupa mi peepit'aait'ee.’ (Sal 41.9)

<sup>19</sup> Írã mia mãga jara bi mãga p'asak'ãri, parãpa wãara ijãadamerã Mita, Tachi Ak'õrepa pẽida eperãarã k'aripamerã. <sup>20</sup> Mia wãarata jararu. Chi mia pẽida auteebairupa mi jida auteebai bi. Mãga pik'a chi mi auteebairupa mi Ak'õre, mi pẽida, auk'a auteebai bi.

*Jesupa jarada k'aipa ichi traicionaait'ee*

*(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)*

<sup>21</sup> Mãga jarap'eda, Jesús t'ãri p'ua nĩbeeji. Mãpai mãgaji:

—Mia wãarata jararu. Parãdepema abaapa mi traicionaait'eeda aji.

<sup>22</sup> Jesupa mãga jarak'ãri, chi k'õp'ãyoorã ak'i trua para beeji, k'awada-e p'anadap'edaa perã k'aita jara bi. <sup>23</sup> Mãirãdepema aba, Jesupa audú k'inia iru

bada, iru ik'aawa s̄iu-ak'i baji. <sup>24</sup> Mapa Simón Pedropa taupa jarapachi m̄āḡimaa iidimerã k'aipata Jesús traicionaait'ee.

<sup>25</sup> M̄āpai m̄āḡí k'ōp'āyopa k'iri ik'aawa iidiji Jesumaa:

—Tachi Waibia, ¿k'aima? aji.

<sup>26</sup> Jesupa p'anauji:

—N̄āḡí pan pite s̄a atak'ãri, mia teeit'eeda aji, m̄āḡimaa.

Aramata Jesupa ma pan pite s̄a ataji m̄aik'aapa teeji Judamaa. M̄āḡí Judas Simón Iscariote warra paji. <sup>27</sup> Judapa m̄āḡí pan jítak'ãri, Satanás iru t'ãride t'ĩudachi. M̄āpai Jesupa m̄āḡaji:

—Pichia ooit'ee bi isapai oopáde aji.

<sup>28</sup> Mam̄ida Jesús ome nek'omaa p'anadap'edaarãpa k'awada-e paji s̄āap'eda m̄āga jaraji. <sup>29</sup> Judapa ãchi p'arat'a anipapachi perã, ũk'uruurãpa k'ĩsiajida Jesupa jara baji ne-inaa netonamerã fiesta-it'ee, maa-e pirã chupiria beerãmaa ne-inaa teenamerã.

<sup>30</sup> Judapa ma pan jítap'eda, uchiadachi taawaa. P'ãrik'ua paji.

### *Ũraa chiwidi eperãarã-it'ee*

<sup>31</sup> Judas taawaa uchiada t'ēepai, Jesupa m̄āḡaji:

—Írã Tachi Ak'õrepa ichi k'ĩra wãree unupiit'ee, mi chi Eperã Ak'õre Truadepema k'ap'ia pari. Mi k'aurepa jõmaarãpa wãara k'awaadait'ee Tachi Ak'õre jõmaarã k'ãyaara waibiara bi. <sup>32</sup> Mia m̄āga ak'ipik'ãri, taarã-e nide Tachi Ak'õrepa ichiaba ak'ipiit'ee mi wãara irua p̄eida.

<sup>33</sup> Warrarã, naapai mi taarã-e parã ome. Parãpa mi jiridayada aji. Mamĩda unuda-e pait'ee. Mia judiorã poro waibiarãmaa jaradak'a parãmaa auk'a jarait'ee; p'oyaa wãda-e mi wãrumaa. <sup>34</sup> Parãmaa ũraa chiwidi jararu. Chik'inia p'anapatáati. Mia parã k'inia iru baparik'a, mǎgá parã jida chik'inia p'anapatáati. <sup>35</sup> Mǎgá chik'inia p'anaruta pirã, jōmaarãpa k'awadayada aji, parã mi k'ōp'ǎyoorã.

*Jesupa jarada Pedropa ichi k'awa-e bida ait'ee*  
(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)

<sup>36</sup> Mǎpai Simón Pedropa Jesumaa iidiji:

—Tachi Waibia, ¿sãmaa wãit'eema? aji.

Jesupa p'anauji:

—Mi wãrumaa waide pi p'oyaa wã-eda aji. Mamĩda t'ēepai wãit'eeda aji.

<sup>37</sup> Pedropa mǎgaji:

—Tachi Waibia, ¿sãap'eda mi pi t'ēe wã-e payama? aji. ¡Pi ome wã k'inia bi, pi k'aurepa piuru pijida!

<sup>38</sup> Mǎpai Jesupa p'anauji:

—¿Wãara pichi k'ap'ia peepit'aaik'ǎ aji, mi k'aurepa? Mia wãarata jararu. Et'erre k'arii naaweda, jarada õpee pia mi k'awa-e bida ait'ee.

## 14

*Jesupa jarada ichi Tachi Ak'õre ok'a bi*

<sup>1</sup> —K'ĩsia paraa p'ananáati. Ma k'ǎyaara ijãapatáati Tachi Ak'õrede mǎik'aapa mide. <sup>2</sup> Mi Ak'õre eujãde te chok'ara paraada aji, ichideerã-it'ee. Mǎga-e pada paara, mia jarak'aji. Parã naa wãit'ee te pi-ia oode parã-it'ee. <sup>3</sup> Ma t'ēepai mi waya cheit'ee parã atade, mi ome p'ananadamerã mi

baparimaa. Māgá parã ichita p'anapataadait'ee mi ome. <sup>4</sup> Mi wārumaa parāpa k'awa p'anida aji, chi o k'awa p'anadairã.

<sup>5</sup> Māpai Tomapa māgaji Jesumaa:

—Tachi Waibia, k'awada-e p'anida aji, pi sāmaa wāru. ¿Sāga chi o k'awadayama? aji.

<sup>6</sup> Jesupa p'anauji:

—Mita Tachi Ak'õre truadee wāpari ok'a bi. Miata Tachi Ak'õre wāarata jarapari. Miata eperāarã chok'ai p'anapipari ichita p'anapataadamerã Tachi Ak'õre ome. Mi awara apidaapa eperāarã wāpida-e pai Tachi Ak'õremaa. Mapa midapai ijāadak'āri, mi Ak'õremaa wādait'ee. <sup>7</sup> Parāpa wāara mi k'awada paara, ichiaba mi Ak'õre k'awak'ajida. Wāara, ĩraweda iru k'awadait'ee, iru unupata perã.

<sup>8</sup> Māpai Felipepa māgaji:

—Tachi Waibia, Ak'õre Waibia k'īra taimaa ak'ipipáde aji. Māgapaita k'inia p'anida aji.

<sup>9</sup> Jesupa p'anauji:

—Felipe, mi taarã nipapari parã ome. Māga bita, ¿waide mi k'awa-e bik'ã? aji. Chi mi unuparipa ichiaba Ak'õre Waibia unupari. ¿Sāga pia “Ak'õre Waibia k'īra ak'ipipáde” ayama? aji.

<sup>10</sup> ¿Ijāa-e bik'ã aji mi, Ak'õre Waibia ome araa bapari? Mi araa bapari iru Jaure ome; jōdee iru araa bapari mi k'ap'ia ome. Mia jaramaa bi michi k'ĩsiadoopa jara-e bida aji. Mi Ak'õrépata māga jarapi bi. Ma awara mia ne-inaa oo bi ook'aa michi juadoopa. Mi Ak'õrépata māga oopi bi, mi ome bapari perã. <sup>11</sup> Ijāati mia jarak'āri mi, Ak'õre Waibia ome araa bapari. Maa-e pirã ijāati mia

ne-inaa ooda k'aurepapai, oopari perã ne-inaa eperãarãpa p'oyaa oodak'aa ãchi juadoopa. <sup>12</sup> Mia wãarata jararu. Chi mide wãara ijãa bïpa auk'a ooyada aji, mia ne-inaa oo bik'a. Ma awara ne-inaa pi-iara ooyada aji, mi wãit'ee perã mi Ak'õre bïmaa. <sup>13</sup> Mia oopariit'ee jõmaweda parãpa it'aa iidiruta mi t'ide michideerã perã. Mãgá iru Warra k'aurepa jõmaarãpa unudai Tachi Ak'õre jõmaarã k'ãyaara waibiara bi. <sup>14</sup> Parã michideerã perã, mi t'ide it'aa iididak'ãri, mia nejõmaata oopariit'eeda aji, parãpa iidi p'anik'a.

*Jesupa jarada ichia Tachi Ak'õre Jaure pëit'ee ichideerãmaa*

<sup>15</sup> —Parãpa mi k'inia iru p'ani pirã, oopataadait'eeda aji, mi ùraade jara bik'a. <sup>16</sup> Mãpai mia chupiria iidiit'ee mi Ak'õremaa, irua awaraa K'aripapari pëimerã mi pari, mãgí ichita parã ome bapariimerã. <sup>17</sup> Mãgí Tachi Ak'õre Jaure. Ichia wãara aupaita jarateepari. Ijãadak'aa beerã ome iru ba che-e, iru unuda-e p'anadairã mãik'aapa k'awada-e p'anadairã. Mamïda parãpata iru k'awa p'ani, parã ome bapari perã mãik'aapa parã t'ãride bapariit'ee perã.

<sup>18</sup> 'Mia parã chupiria atabëi-eda aji. Waya cheit'ee. <sup>19</sup> Taarã-e na p'ek'au eujãdepemaarãpa mi waa unuda-e pait'ee. Mamïda parãpata mi unudait'ee. Mi ichita chok'ai bapari perã, parã jida auk'a ichita chok'ai p'anapataadait'ee. <sup>20</sup> Maapai parãpa wãara k'awaadait'ee mi, Tachi Ak'õre Waibia ome araa bapari mãik'aapa parã mi ome ichiaba araa p'anapataadait'ee, t'ãri a-ba. <sup>21</sup> Chi mi ùraa ùri bïpa mãik'aapa oo bïpa ma ùraade



jara bik'a wāara mi k'inia iru bi. Mi Ak'õrepa māgí eperā ichiaba k'inia iru bapariit'ee. Ma awara mia pida iru k'inia iru bapariit'ee māik'aapa irumaa unupii't'ee.

<sup>22</sup> Māpai Judas, chi Simón Iscariote warra-ee badapa iidiji:

—Tachi Waibia, ¿sāap'eda pia taimaa unupii't'eema aji, mamīda ijāadak'aa beerāmaa unupi-e pait'ee?

<sup>23</sup> Jesupa p'anauji:

—Eperāpa mi k'inia iru bi pirā, mi ũraade jara bik'a oopariit'eeda aji. Mi Ak'õrepa māgí eperā k'inia iru bapariit'ee māik'aapa mi Ak'õre mi ome chedait'ee iru ome p'anapataade. <sup>24</sup> Jōdee chi mi k'inia-e bīpa oo k'inia-e bi mi ũraade jara bik'a. Na pedee parāpa ũri p'ani mēre-eda aji; mi Ak'õrede. Iruata mi pēiji.

<sup>25</sup> 'Mia na ũraa jara bida aji, parā ome bi misa. <sup>26</sup> Mamīda mi uchiada t'ēepai, Ak'õre Waibiapa pēit'ee awaraa K'aripapari mi pari; māgí iru Jaure. Māgīpa ne-inaa jōmaata jarateeit'ee parāpa oodamerā mia oopi bik'a. Ma awara irua k'aripait'ee mia jarada jōmaweda k'irāpadamerā.

<sup>27</sup> 'Mi wāi naaweda, parā t'āri k'āiweepi k'inia bi. T'āri k'āiwee p'anapatāati. Mia arak'atiapai k'āiwee p'anapi-e, na p'ek'au eujādepemaarāpa oopatak'a. Mapa t'āri p'ua p'ananāati māik'aapa p'eranāati. <sup>28</sup> Parāpa ũrijida mia jarak'āri: “Mi wāit'ee, maap'eda waya cheit'ee.” Parāpa wāara mi k'inia iru p'anadap'edaa paara, t'āri o-īa p'anak'ajida mia nāga jarak'āri. O-īa p'anadaipia bi mi wāru perā Ak'õre Waibiamaa; mi k'āyaara

waibiara bi<sup>ma</sup>a. <sup>29</sup> Ma jōma p'asai naaweda, miā māga jaraji, p'asak'āri, parāpa mi pedee ijāadamerā.

<sup>30</sup> 'Waa mak'iara pedee-e pait'ee parā ome, Satanás, na p'ek'au eujādepemaarā poro waibia, cheru perā. Ichia mi p'oyaa chok'ak'aa. <sup>31</sup> Mamīda na p'ek'au eujādepemaarāpa k'awaadamerā miā Ak'ōre Waibia k'inia iru bapari, ooit'ee irua jara bik'a.

'P'irabaidapāde aji. Āyaa wādāma namāik'aapa.

## 15

### *Jesús uva k'arrak'a bi*

<sup>1</sup> Uchiadai naaweda, Jesupa māgaji:

—Mi uva k'arrak'a pipiara bida aji. Jōdee mi Ak'ōre chi uva uuda ak'iparik'a bi. <sup>2</sup> Mi k'arradepema jīk'ara chau-e bi pirā, irua māgí jīk'ara t'iap'et'aapari. Jōdee chi jīk'ara chau-paridepema jua chak'eerā jarit'aapari māgí jīk'ara waapiara chaumerā. <sup>3</sup> Parā māgí jīk'ara jaridák'ata p'ani miā ūraa jarada ijāadap'edaa perā. <sup>4</sup> Mi ome araa p'anapataāti mi parā ome araa baparik'a. Uva jīk'ara ichi itu chauk'aa chi k'arra ome araa ba-e pirā. Māga pik'a pāchi k'īradoopa miā oopi bik'a p'oyaa ooda-e, mi ome araa p'anapataada-e pirā.

<sup>5</sup> 'Mida aji, uva k'arrak'a bi. Jōdee parā chi jīk'arák'ata p'ani. Uva jīk'ara pia chauparik'a araa bak'āri chi k'arra ome, māga pik'a parā mi ome araa p'anapataadak'āri, ne-inaa chok'ara miā oopi bik'a oopataadait'ee. Mamīda mi wēe parāpa maarepida ooda-e pai miā oopi bik'a. <sup>6</sup> Uva jīk'ara chauk'aa bak'āri, t'iap'ek'oodap'eda, p'e nibipata ak'ōrejīrumaa p'ook'oodaimerā. Maap'eda

t'ipitaude bat'ak'oopata paak'oodaimerã. Mãga pik'a pait'ee chi mi wêe beerã ome.

7 'Mamïda parã araa p'anaruta pirã mi ome mãik'aapa mi ùraade jara bik'a ooruta pirã, it'aa iidipataáati pãchia iidi k'iniata. Mi Ak'õrepa ooit'ee parãpa iidi p'anik'a. 8 Parãpa ne-inaa chok'ara mia oopi bik'a oodak'ãri, ak'ipipata wãara mi k'õp'ãyoorã. Mãga unudak'ãri, awaraarãpa "Tachi Ak'õre jõmaarã k'ãyaara waibiara bida" adait'ee. 9 Mi Ak'õrepa mi k'inia iru baparik'a, mia auk'a parã k'inia iru bapari. Mi ome chik'inia p'anapataáati. 10 Mi, mi Ak'õre ome chik'inia bapari, mia oopari perã irua jara bik'a. Mãgã parã mi ome chik'inia p'anapataadait'ee, mia jara bik'a ooruta pirã.

11 'Mia mãga jaraji mik'a parã t'ãri o-ïa p'anapataadamerã. K'inia bi parã t'ãri o-ïa p'anapataadamerã. 12 Mia nãga jara bi: Chik'inia p'anapataáati, mia parã k'inia iru baparik'a. 13 Eperãpa chi k'õp'ãyo audú k'inia iru bak'ãri, iru k'aripapari ma k'aurepa piuru pijida. Ma k'ãyaara apidaapa awaraa eperã audupiarã k'inia iru p'anada-e pai. 14 Parã wãara mi k'õp'ãyoorã, mi ùraa jara bik'a oo wãruta pirã. 15 Waa mia parã t'ijara-e "mimiapataarã", mimiaparipa k'awa-e bairã ne-inaa jõmaweda chi poropa oo bi. Ma k'ãyaara t'ijara bi "michi k'õp'ãyoorã" mia k'awapida perã jõmaweda mi Ak'õrepa mimaa jarada. 16 Parãpa mi jirit'erada-e paji. Miata parã jirit'eraji mãik'aapa awara biji mi ùraa jarateenadamerã. Mãgã parã k'aurepa eperãarãpa ma ùraa ùridap'eda, mide ijãadai mãik'aapa ichita p'anapataadai mi ome. Ma

awara ma jarateenadap'edaa k'aurepa parãpa mi t'ide ne-inaa iididak'ãri mi Ak'õremaa michideerã perã, irua ooit'ee parãpa iidi p'anik'a. <sup>17</sup> Waya mia jara bi: chik'inia p'anapatáati.

*Ijãadak'aa beerãpa Jesús ichideerã ome k'ïra unuamaa iru p'anapata*

<sup>18</sup> —Mide ijãadak'aa beerãpa parã k'ïra unuamaa iru p'ani pirã, k'irãpãti mita naapiara k'ïra unuamaa iru p'anapachida. <sup>19</sup> Parã p'anadap'edaa paara ãchi p'anapatak'a, ãchia parã k'inia iru p'anak'ajida ãchideerãk'a. Mamïda parã ãchideerã-e. Miata parã jirit'eraji ãchi k'ãyaara awara p'anapataadamerã. Maperãpi ãchia parã k'ïra unuamaa iru p'anapata. <sup>20</sup> K'irãpãti mia jarada: “Mimiapari ichi poro waibia k'ãyaara waibia bi-e.” Mi jiri nipapatap'edaak'a ichiaba parã jiri nipapataadait'ee. Jõdee mia jarateeda ijãajida pirã, parãpa jaratee p'ani ichiaba ijãadait'ee. <sup>21</sup> Mamïda ma k'ãyaara audupïara parã jiri nipapataadait'ee, michideerã perã. Mãga oodait'ee k'awada-e p'anadairã k'aipata mi pëiji.

<sup>22</sup> 'Mia Ak'õre net'aa jara che-e pada paara, ãrapa k'ïsiada-e p'anak'ajida ãchia p'ek'au k'achia oopata. Mamïda mi Ak'õrepa jara pëida jara cheji. Mapa ïrá “taipa k'awada-e p'anida” adaik'araa bi. <sup>23</sup> Mi k'ïra unuamaa iru p'anirãpa mi Ak'õre jida k'ïra unuamaa iru p'ani. <sup>24</sup> Unuda-e pada paara mia ne-inaa ooda awaraarãpa p'oyaa oodak'aa, ãchia p'ek'au k'achia ooda-e pak'aji Tachi Ak'õre k'ïrapite. Mamïda ãchia mãga unujida mïda, at'ãri mi, mi Ak'õre ome k'ïra unuamaa iru p'ani. <sup>25</sup> P'asaji ãchi ïraa p'ãdade jara bik'a:

‘Āchi k'inia mi k'īra unuamaa iru p'anapachida.’  
(*Sal 35.19*)

<sup>26</sup> 'Mamīda mia awaraa K'aripapari pēiit'eeda aji. Māgipa wāara aupaita jarapariit'ee. Māgí uchiapari Tachi Ak'ōredeepa, iru Jaure perā. Māgí chek'āri, irua mi k'awapiit'ee eperāarāmaa.  
<sup>27</sup> Parāpa pida mi k'awapidait'ee awaraarāmaa, mide ijāadak'āriipa mi ome p'anapatap'edaa perā.

## 16

<sup>1</sup> 'Mia ma jōma jaraji parāpa mide ijāapataadamerā. <sup>2</sup> Tachi Ak'ōre Ūraa jarateepata tedeepa parā jēret'aapataadait'eeda aji. Ma awara parā peet'aadait'eeda aji. Māga oodak'āri, āchia k'īsiadait'ee māgata pia oomaa p'ani Tachi Ak'ōre-it'ee. <sup>3</sup> Māga oodait'ee mi, mi Ak'ōre ome wāara k'awada-e p'anadairā. <sup>4</sup> Mapa ma jōma jaraji parāmaa, māga p'asak'āri, k'irāpadamerā. Naaweda māga jara-e paji, parā ome bada perā.

### *Tachi Ak'ōre Jaurepa oo bi*

<sup>5</sup> —*frá* mi wāit'ee mi pēida baparimaa. Mamīda parādepema apidaapa iidida-e p'ani mi sāmaa wāit'ee. <sup>6</sup> Ma k'āyaara parā k'īra pia-ee p'ani, mia māga jarada perā. <sup>7</sup> Mia wāarata jararu. Parā-it'ee piara bi mi wāmerā. Mi wā-e pīrā, Ak'ōre Jaure, Tachi K'aripapari, che-e pait'ee parā ome bapariit'ee. Mamīda mi wāru pīrā, mia iru pēiit'ee parāmaa. <sup>8</sup> Iru chek'āri, na p'ek'au eujādepemaarāmaa k'awapiit'ee āchia p'ek'au k'achia oopata. Ichiaba āchima k'awapiit'ee Tachi Ak'ōredeerāpa ne-inaa pia oopata irua k'inia bik'a. Ma awara k'awapiit'ee Tachi Ak'ōre ewari

waibia ewate ichia ak'iit'ee eperääräpa oopata jarait'ee pia wa k'achia. <sup>9</sup> K'awapiit'ee eperääräpa mide ijãada-e p'anadak'ãri, k'achia oomaa p'ani. <sup>10</sup> K'awapiit'ee mia oopachi Tachi Ak'õrepa k'inia bik'a, mi irumaa wãru perã. Mãga ook'ãri, parãpa mi waa unuda-e pait'ee. <sup>11</sup> K'awapiit'ee Tachi Ak'õrepa pia ak'i-e na p'ek'au eujãdepemaarã poro waibiapa oo bi. Mapa iru, iru eere p'anirã ome miapiit'ee.

<sup>12</sup> 'Mia k'ĩsia chok'ara iru bida aji, parãmaa jarait'ee. Mamĩda írã waa jara-e, parãpa ma jõma k'irãpada-e pai perã. <sup>13</sup> Mamĩda Ak'õre Jaure chek'ãri, ne-inaa wãarata jõma k'awapiit'ee parãmaa, ichia wãara aupaita jarapari perã. Ichi k'ĩsiadoopa pedee-e pait'ee. Tachi Ak'õrepa jara bi ùrip'eda, mãga jarapariit'ee mãik'aapa jarapariit'ee ne-inaa waide p'asa-e bi. <sup>14</sup> Ak'ipiit'ee mi ape-maarã k'ãyaara waibiara bi, mia ne-inaa k'awa bi parãmaa k'awapik'ãri. <sup>15</sup> Jõma mi Ak'õrepa k'awa bi mia pida k'awa bi. Maperãpi mia jaraji Ak'õre Jau-repa k'awapiit'ee jõma mia ne-inaa k'awapi k'inia bi parãmaa.

<sup>16</sup> 'Na ewari mi waa unuda-e pait'ee. Mamĩda ai t'ẽepai taarãpai waya unudait'eeda aji.

*K'ĩra pia-ee p'anadap'eda, t'ãri o-ĩa p'aneedait'ee*

<sup>17</sup> Mãga ùridak'ãri, chi k'õp'ãyoorã ùk'uru ãchi pita-pai pedee para beeji:

—¿K'ãata jara k'inia bima, ajida, na pedee: “Na ewari mi unuda-e pait'ee, mamĩda ai t'ẽepai waya unudait'ee”? ¿Ichiaba k'ãata jara k'inia bima nãgĩ pedee: “mi Ak'õremaa wãru perã”? <sup>18</sup> ¿K'ãata jara

k'inia bima na pedee: “taarãpai”? K'awada-e p'anida ajida, irua k'ãata jara k'inia bi.

<sup>19</sup> Jesupa k'awaji chi k'öp'ãyoorãpa k'ãata iidi k'inia p'ani. Mapa mägaji:

—Mia jarajida aji, na ewari parumaa mi waa unuda-e pait'ee, mamida ai t'ëpai waya unudait'ee. ¿Mata parãpa iidi para bi-ek'ã? aji. <sup>20</sup> Mia wãarata jararu. Parã jarajëedait'ee mäik'aapa t'ãri p'ua p'aneedait'ee. Jõdee na p'ek'au eujãdepema ijãadak'arã o-ia p'aneedait'ee. Mamida parã k'ira pia-ee p'anadap'eda, o-ia p'aneedayada aji. <sup>21</sup> K'ĩsiadáma nãgide. Wëra warra t'oit'ee pak'ãri, p'ua nĩbeepari, t'oit'ee perã. Mamida chi warra t'o atak'ãri, k'ira atuadaipari p'ua nĩbada mäik'aapa o-ia nĩbeepari warra chai t'o atada perã.

<sup>22</sup> Mäga pik'a bi parã ome. İrá parã k'ira pia-ee p'ani mi wãru perã. Mamida mia parã waya unuit'ee. Maapai parã t'ãri o-ia p'aneedak'ãri, apidaapa ma o-ia wëpapida-e pait'ee.

<sup>23</sup> 'Maapai parãpa mimaa maarepida iidida-e pait'ee. Mia wãarata jararu. Mi t'ide mi Ak'õremaa ne-inaa iidiruta pirã, irua parãpa iidi p'ani teepariit'ee, miçhideerã perã. <sup>24</sup> Waide mi t'ide parãpa maarepida it'aa iidida-e p'ani. Iiditi mi Ak'õrepa teemerã parãpa iidi p'ani. Mägá parã wãara t'ãri o-ia p'anapataadait'ee.

<sup>25</sup> 'Ma et'ewa jarada mia imeraa pik'a jarateejı. Mapa parãpa pia k'awada-e paji. Mamida na ewari mägá jaratee-e pait'eeda aji. Jıp'a pedeeit'ee Ak'õre net'aa pia k'awaadamerã. <sup>26</sup> Maapai parãpa mi t'ide it'aa iididait'ee, miçhideerã perã. Mapa mia jara-e chupıria iidiit'ee parã pari Tachi Ak'õremaa.

<sup>27</sup> Ak'órépata parã k'inia iru bapari parãpa mi k'inia iru p'anapata perã mãik'aapa ijãapata perã mi wãara cheji iru baparimãiipa. <sup>28</sup> Cheji na p'ek'au eujãdee eperã jĩp'aak'a bapariit'ee. Írá jōdee na p'ek'au eujã atabëiit'eeda aji, mãik'aapa waya iru-maa wãit'ee.

<sup>29</sup> Mãpai chi k'õp'ãyoorãpa mägajida:

—Írapí jĩp'a pedee bida ajida. Imeraa pik'a jaratee-e bida ajida. <sup>30</sup> Írapí k'awa p'ani pia ne-inaa jōmaata k'awa bi. Apidaapa pĩmaa iidida-e pait'ee, taipa iididai naaweda, pia k'awa bairã taipa iidi k'inia p'ani. Mapa ijãa p'anida ajida, pi wãara cheji Tachi Ak'õre baparimãiipa.

<sup>31</sup> Jesupa p'anauji:

—¿Mãgara írá wãara ijãa p'anik'ã? aji. <sup>32</sup> Ewari k'ait'a pa wã, parã jĩhoodait'ee pãchi te chaa mãik'aapa mi ituaba atabëidait'ee. Mamĩda wãara mi ituaba bi-eda aji, mi Ak'õre mi ome bairã. <sup>33</sup> Ma jōma jaraji parã t'ãridepai choodamerã mide ijãa p'anide mãik'aapa parã k'ãiwee p'anapataadamerã. Na p'ek'au eujãde p'ani misa, nepĩrade baaidait'ee parã jiridait'ee perã. Mamĩda sōcharra p'anapatáati. Miata na p'ek'au eujãdepema ijãadak'aa beerã ãchi poro waibia ome p'oyaaajida aji.

## 17

### *Jesús ichi pari it'aa t'ida*

<sup>1</sup> Ma pedee jarap'eda, Jesupa it'aa ak'iji mãik'aapa mägaji:

—Ak'õre, mi ewari pajida aji. Ak'ipíji mi wãara pichi Warra, mägá mia ak'ipimerã



pi wāara jōmaarā k'āyaara waibiara bi. <sup>2</sup> Pia eperāarā jōmaweda bīji mi jua ek'ari, chi mīde ijāa p'anīrā jōmaweda ichita p'anapataadamerā pi ome. <sup>3</sup> Māgā ichita p'anapataadait'ee pi ome, k'awaadak'āri pi aupaita wāara Tachi Ak'ōre māik'aapa k'awaadak'āri mi, Jesucristo, pichia pēida eperāarā k'aripamerā.

<sup>4</sup> Na p'ek'au eujāde bi misa, mia ak'ipiji pi aupaita Tachi Ak'ōre, ook'āri pia mīmaa oopidak'a. <sup>5</sup> Irā Ak'ōre, ak'ipiji mi wāara pichi Warra. Mi atējeji pīmaa bapariit'ee pichi k'īra wāreede, na p'ek'au eujā bai naaweda badak'a.

*Jesús it'aa t'ida chi k'ōp'āyoorā pari*

<sup>6</sup> —Mia pi k'īra unupipachi mi ome nipap-atap'edaarāmaa, ma-it'ee pia āra jirit'era atada perā na p'ek'au eujādepemaarā t'āideepa. Péré paji māik'aapa pia mīchideerā papiji. Pi ūraade ijāa p'anipi. <sup>7</sup> Irā ārapa k'awa p'ani ne-inaa jōmaweda mia k'awa bi piata mīmaa k'awapida. <sup>8</sup> Mia jōma jaratejeji pia jarapidak'a. Ārapa ma pedee ijāajida, ijāa p'anadap'edaa perā wāara piata mi pēida.

<sup>9</sup> 'Mia chupiria iidimaa bi āra pari. Na p'ek'au eujādepemaarā jīp'arā pari chupiria iidi-e bi. Pia jirit'eradaarā mīde ijāadamerā, māirā pārita chupiria iidimaa bi, āra pichideerā perā. <sup>10</sup> Mīchideerā pichideerā auk'a. Ichiaba pichideerā mīchideerā auk'a. Ārapa ne-inaa oodak'āri mia oopi bik'a, ak'ipipata mi waibiara bi apemaarā k'āyaara.

<sup>11</sup> 'Mi na p'ek'au eujāde waa ba-e pait'ee. Mamīda āra p'aneedait'ee, mi pi ome banaru

misa. Mapa Ak'õre, pi jõmaarã k'ãyaara t'ãri piara bairã, ãra ak'i baparíji pichi juapa pia mĩmaa teeda juapa, ãra t'ãri a-ba, chik'inia p'anapataadamerã, pi mi ome baparik'a. <sup>12</sup> Mi na p'ek'au eujãde ãra ome bak'ãri, ãra ak'i bapachi pi k'ap'ia pari, apida atuanaadamerã. Aba chi atuait'ee bita atuait'ee, p'asamerã pi ũraa chonaarãweda p'ãdade jaradak'a.

<sup>13</sup> 'Írá mi wãit'ee pĩmaa. Na p'ek'au eujãde bide mia nãgí pedee jara bi, ãrapa o-ĩa ũridamerã mãik'aapa t'ãri o-ĩadaidamerã, mi t'ãri o-ĩa bik'a. <sup>14</sup> Mia ãramaa pi ũraa jarateejí. Mide ijãadak'ãri, na p'ek'au eujãdepema ijãadak'aa beerãpa ãra k'ĩra unuamaa iru p'aneejida, mik'a mãirã eere p'ani-e perã. <sup>15</sup> Mia iidi-e bi pia ãra na p'ek'au eujãdepa uchía atamerã. Ma k'ãyaara iidi bi ãra chi k'achia ooyaa bi juadeepa k'aripa atamerã. <sup>16</sup> Mi mãgí jua ek'ari bak'aak'a, ãra jida mãgí jua ek'ari p'anada-e, iru eere p'ani-e perã. <sup>17</sup> Mapa ãra awara bíji pi wãarata bide t'ãri pia p'anapataadamerã pi baparik'a. Mãga p'anapataadaí pi ũraa k'awaadak'ãri, wãara bairã. <sup>18</sup> Pia mi na p'ek'au eujãdee pëidak'a, mãgá ichiaba mia ãra na p'ek'au eujãdepemaarãmaa pëiji. <sup>19</sup> Æra k'aurepa mia ne-inaa jõma oopari pia oopi bik'a, michi k'ap'ia piuru pijida mãga oo k'iniapa. Mia mãga oopari ãrapa pida auk'a wãara ne-inaa jõma pia oopi bik'a oopataadamerã.

*Jesús it'aa t'ida ichideerã jõmaarã pari*

20 —Āra-it'ee aupai mia iidi-e bida aji. Ichiaba iidimaa bi jōmaarā eperāarā pari, chi t'ēpai mide ijāadait'eerā ārapa jarateepata k'aurepa.

21 Ak'ōre, mia iidi bi māgí ijāapataarā ichiaba t'āri a-ba, chik'inia p'anapataadamerā, pi mi ome t'āri a-ba, chik'inia baparik'a. Māgá p'anapataadak'āri, jōmaarāpa ijāadait'ee wāara pia mi pēiji na p'ek'au eujādee. 22 Pia mimaa pia oodak'a mia ichiaba āramaa pia ooji, t'āri a-ba p'anapataadamerā, pi mi ome t'āri a-ba baparik'a. 23 Mi t'āri a-ba bapari āra ome, pi mi ome baparik'a, āra māgá t'āri a-ba p'anapataadamerā āchi k'ōp'āyoorā ome. Māgapi na p'ek'au eujādepemaarāpa k'awaadait'ee wāara pia mi pēiji māik'aapa pia āra auk'a k'inia iru bapari, mi k'inia iru baparik'a.

24 'Ak'ōre, pia āra jirit'eraji mide ijāapataadamerā. Mia k'inia bi āra p'ananadamerā mi ome, mi wārumaa. Māgá jōma mi k'īra wāree unudait'ee, pia mimaa teeda mi k'inia iru bapachi perā na p'ek'au eujā bai naaweda. 25 Ak'ōre, pi jōmaarā k'āyaara t'āri piara bi. Na p'ek'au eujādepemaarāpa pi k'awada-e p'ani mīda, mia pi k'awa bi māik'aapa nāgīrāpa pida k'awa p'ani pia mi pēida. 26 Mia pi āramaa k'awapiji māik'aapa at'āri k'awapiit'ee, mi āra t'āride bapariit'ee perā. Māgá pia mi k'inia iru baparik'a, āra jida ichiaba k'inia iru bapariit'eeda aji, ārapa jōdee awaraarā k'inia iru p'anapataadamerā.

*Jesús jita atapidap'edaa**(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)*

<sup>1</sup> Māgá it'aa t'ip'eda, Jesús chi k'õp'ãyoorã ome Cedrón to chak'e sĭajida. Mama t'ĭujida olivo k'ãide.

<sup>2</sup> Judas, Jesús traicionaait'ee badapa k'awa baji āra t'ĭudap'edaamāi, Jesús chi k'õp'ãyoorã ome mama chip'epatap'edaa perã. <sup>3</sup> Mapa Judapa maaaa ateeji Romadepema soldaorã chok'ara māk'aapa Tachi Ak'õre te waibia jĭapataarã, judiorã p'aareerã poroorãpa pëidap'edaa; ichiaba fariseorãpa pëidap'edaa. Espada pak'uru ome, lámpara, ĩpirã paara anipajida. <sup>4</sup> Jesupa k'awa baji ichi p'asait'ee bada. Mapa mãirã cheruta unu atak'ãri, uchiaji ma ne-uu k'ãidepa māk'aapa iidiji:

—¿K'aita jiri p'anĭma? aji.

<sup>5</sup> Āchia p'anaujida:

—Jesús Nazaretdepema.

Jesupa mĕgaji:

—Mida aji.

Judas, chi traicionaait'ee bada mama bainĭ baji ma chedap'edaarã ome. <sup>6</sup> Jesupa “mida” ak'ãri, āchi jõma āpĭtee jĭtijida māk'aapa eujãde baainajida.

<sup>7</sup> Mĕpai Jesupa waya iidiji:

—¿K'aita jiri p'anĭma? aji.

Waya p'anaujida:

—Jesús Nazaretdepema.

<sup>8</sup> Mĕpai Jesupa mĕgaji:

—Mia jaraji mi Jesús Nazaretdepema. Mita jiri p'anĭ pĭrã, mi ome p'anĭrã ichiak'au wĕpĭti.

<sup>9</sup> Jesupa mǎga jaraji p'asamerǎ ichia naaweda jaradak'a. "Pia mi juade bidaarǎ apida atuada-e pait'ee." <sup>10</sup> Mǎpai Simón Pedropa espada iru bada ēe atap'eda, t'uji mǎirǎdepema aba, t'ijarapatap'edaa Malco. Mǎgí k'iri juaraarepema orp'et'aaji. Mǎgí p'aareerǎ poro waibia esclavo paji. <sup>11</sup> Mǎpai Jesupa mǎgaji Pedromaa:

—¡Pichi espada ata bíji ichi badamǎi! ¿Mia choo-e paik'ǎ aji, mi Ak'õrepa miapiru?

*Jesús p'aareerǎ poro waibia Anás k'irapite bada  
(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)*

<sup>12</sup> Mǎpai ma soldaorǎ see nĩbada āchi poro ome mǎik'aapa judiorǎ, chi Tachi Ak'õre te waibia jĩapataarǎ paara, Jesús jita atadachida. Mǎpai jĩ nĩbijida. <sup>13</sup> Naapiara ateejida Anás temaa, ichi Caifás chǎure pada perǎ. Ai naaweda Anás p'aareerǎ poro waibia paji. Mamĩda ma año Caifás āchi poro waibia paji. <sup>14</sup> Caifás paji chi jarada: "Piara bi eperǎ aba piumerǎ tachi judiorǎ p'uuru pidaarǎ pari."

*Pedropa naapiara Jesús k'awa-e bida ada  
(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)*

<sup>15</sup> Jesús jita atadak'ǎri, Simón Pedro awaraa k'õp'ǎyo ome āra t'ēe wǎjida. P'aareerǎ poro waibiapa mǎgí k'õp'ǎyo k'awa bada perǎ, t'ĩupiji ma te t'iak'au badamǎi Jesús ome. <sup>16</sup> Mamĩda Pedro taawa bainĩ beeji puerta t'aide. Mapa chi apema k'õp'ǎyo Caifás k'awa badapa pedeenaji awēra puerta jĩapari ome Pedro ichiaba t'ĩupimerǎ. Mǎgá Pedro ichiaba t'ĩuji. <sup>17</sup> Ma puerta jĩaparipa Pedromaa iidiji:

—¿Pi jā eperā k'ōp'āyo-ek'ā? aji.

Māpai Pedropa p'anauji:

—Mi-eda aji.

<sup>18</sup> Jīsua nībada perā, p'aareerā poro waibiā mimiapataarāpa māik'aapa te jīapataarāpa t'ipi orojida māik'aapa k'ara p'aimaa p'aneejida. Bainī p'anide t'ipitau ik'aawa, Pedro ichiaba āchi ome k'ara p'aimaa beeji.

*P'aareerā poro waibiāpa Jesumaa iidida*

*(Mt 26.59-66; Mr 14.55-65; Lc 22.66-71)*

<sup>19</sup> Māimisa p'aareerā poro waibiāpa Jesumaa iidiji:

—¿K'áirāma aji, pi k'ōp'āyoorā? Pia, ¿k'āata jarateeparima? aji.

<sup>20</sup> Jesupa p'anauji:

—Mi jīp'a pedeparida aji, jōmaarā taide Ak'ōre te waibiāde māik'aapa Tachi Ak'ōre Ūraa jarateepata te beede. Judiorā chepatamāi mia jarateepari. Maarepida chīara āpīte pedee-e bi.

<sup>21</sup> ¿Sāap'eda mimaa māga iidi bīma? aji. Mi pedee ūridap'edaarāmaa iidināji. Ārapa jaradaipi, k'awa p'anadairā mia jarapari.

<sup>22</sup> Jesupa māga jarak'āri, te jīaparipa iru k'īramaa sīji māik'aapa māgaji:

—¿Jāgata p'anauparik'ā aji, p'aareerā poro waibiāmaa?

<sup>23</sup> Jesupa māgaji:

—Mia pedee k'achia jaraji pīrā, jarapāde aji, k'āare pedeeta k'achia baji. Mamīda mia jarada wāara pīrā, ¿sāap'eda mi sījima? aji.

<sup>24</sup> Māpai Anapa Jesús jua jīp'eda, Caifamaa pēiji. Maapai Caifás p'aareerā poro waibiā paji.

*Pedropa waya Jesús k'awa-e bida ada*  
(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

<sup>25</sup> Māimisa taawa Simón Pedro bainĩ baji t'ipitau ik'aawa k'ara p'aimaa. Aarii p'anadap'edaarāpa iidijida:

—¿Pĩ jā eperā k'ōp'āyo-ek'ā? ajida.

Pedropa meraji:

—¡Mĩ iru k'ōp'āyo-eda! aji.

<sup>26</sup> Mamĩda awaraa eperāpa Pedro k'ĩra k'awa ataji. Māgĩ p'aareerā poro waibia mimiapari paji. Ēreerā paji Pedropa k'ĩri orp'et'aada ome. Māgĩpa mājaji:

—¿Pĩ-ek'ā mĩa ne-uu k'āide Jesús ome unuda?

<sup>27</sup> Māpai Pedropa waya meraji. Aramata et'erre k'ariji.

*Jesús Pilato k'ĩrapite*  
(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

<sup>28</sup> Tap'eda weda judiorā poro waibiarāpa Jesús ateejida Caifás tedeepa Pilato palaciodee. Pascua fiesta ĩri pada perā, ai tede t'ĩuda-e paji. K'awa p'anajida judio-eerā tede t'ĩudap'edaa paara, Pascua chik'o p'oyaa k'oda-e pak'aji. Māga k'awajida āchi ũraade jara bairā. <sup>29</sup> Maperā Pilato uchiaji pedeede āchi ome:

—¿K'āare k'aurepata na eperā nāgá iru p'anima? aji.

<sup>30</sup> P'anaujida:

—Na eperā t'āri k'achia-idaa-e bada paara, pĩmaa aneeda-e pak'ajida ajida.

<sup>31</sup> Māpai Pilatopa mājaji:

—Māgara pāchia atadaríti māik'aapa iru ak'iti pāchi ūraade jara bik'a. Maap'eda óoti pāchia oo k'iniata.

Mamīda ma judiorāpa p'anaujida:

—Pāchi Romadepemaarā ūraade jara bi tai judiorāpa chīara peedaik'araa bi irua ne-inaa k'achia ooda k'aurepa.

<sup>32</sup> Māga jarajida uchiamerā Jesupa ai naaweda jaradak'a, irua jarak'āri sāga ichi piut'ee. <sup>33</sup> Pilato waya ichi palaciode t'ūp'eda, Jesús t'ī ataji māik'aapa iidiji:

—¿Pik'ā aji, Judiorā Rey?

<sup>34</sup> Jesupa māgaji:

—¿Pichi k'īradoopapai māga iidi bik'ā, maa-e pirā awaraarāpa pīmaa māga jaradap'edaa perā?

<sup>35</sup> Pilatopa p'anauji:

—¡Mi judio-epi! Pichi auk'aarāpata māik'aapa p'aareerā poroorāpata pi mīmaa aneejida. ¿Pia k'āata oojima? aji.

<sup>36</sup> Jesupa p'anauji:

—Mi rey-eda aji, na p'ek'au eujādepema reyrāk'a. Āchik'a pada paara, mi ome nipapataarā chōok'ajida, judiorā poro waibiarāpa mi jitanaadamerā. Mamīda mi rey-e na p'ek'au eujādepema reyrāk'a.

<sup>37</sup> Māpai Pilatopa iidiji:

—¿Wāara pi reyk'ā? aji.

Jesupa p'anauji:

—Pichia jarajipi. Mi reypi. Ma-it'ee mi t'oji māik'aapa cheji na p'ek'au eujādee; Tachi Ak'ōre wāarata jarait'ee. Wāarata k'awa k'inia p'anūrā jōmaarāpa mi pedee ūripatada aji.



38 Māpai Pilatopa māgaji:  
—¿K'aipa wāarata k'awayama? aji.

*Jesús pēida peedamerā*

*(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)*

Māga jarap'eda, Pilato taawaa uchijai waya pedeede ma judiorā poro waibiarā ome:

—Mia maarepida k'achia unu-eda aji, na eperāde. 39 Mamīda k'irāpāti año chaa Pascua fiestade mia preso aba k'ena pēipari. Mapa ¿k'inia p'anik'ā aji, mia Judiorā Rey apata k'ena pēimerā?

40 Māpai arii p'anadap'edaarā jōmaweda waya biajida:

—¡Jāgí k'ena pēináaji! ¡Barrabata k'ena pēiji!

Barrabás nechayaa bapachi māik'aapa chōoyaa bapachi Romadepemaarā ome, āchi jua ek'ariipa uchua k'inia bada perā.

## 19

1 Māpai Pilatopa Jesús wipiji soldaorāmaa.  
2 Soldaorāpa poro jīra pak'uru jua ne-iri-idaa bidee oodap'eda, Jesús porode jī bijida māik'aapa p'aru p'oree teesoo, k'īra p'āimap'āimaa bi, jī bijida.  
3 Maap'eda irumaa chejida māik'aapa māgajida:

—¡Ak'íti Judiorā Rey!  
māik'aapa k'īramaa sīpachida.

4 Pilato waya tedee pa uchiak'āri, māgaji:

—Ak'íti. Mia iru nama aneeru parā taide. K'awapi k'inia bi parāmaa mia maarepida ne-inaa k'achia unu-e na eperāde.

5 Jesús uchiak'āri, ma poro jīra jī baji māik'aapa p'aru teesoo. Māpai Pilatopa māgaji:

—¡Nama bi chi eperā!

6 Jesús unu atadak'ãri, p'aareerã poroorãpa mãik'aapa Tachi Ak'õre te waibia jãapataarãpa biapachida:

—¡Kurusode peepit'áaji! ¡Kurusode peepit'áaji!

Mamãda Pilatopa mãgaji:

—Mãgara pãchia atadaidapáde aji, mãik'aapa peet'aanadapáde aji. Mia maarepida unu-e bi neinaa k'achia ooda ma k'aurepa peepiit'ee.

7 Mamãda ma judiorã poro waibiarãpa p'anaujida:

—Tai ùraade jara bi eperãpa ichi Tachi Ak'õre Warrada aru pìrã, piupia bi. Mãga ooji jãgí eperãpa.

8 Mãga ùrik'ãri, Pilato waapiara p'eradachi.

9 Waya ichi palaciode t'íuji mãik'aapa Jesumaa iidiji:

—¿Pi, sãpemama? aji.

Mamãda Jesupa maarepida p'anauk'aa paji.

10 Mãpai Pilatopa mãgaji:

—¿Mi pedee p'anau-ek'ã? aji. ¿K'awa-e bik'ã aji, mia pi kurusode peepi k'inia bait'eera peepit'aai, maa-e pìrã peepi k'inia-e bait'eera k'ena pèi?

11 Mãpai Jesupa p'anauji:

—Pia mímama maarepida oo-e pak'aji, it'ari baparipa pi eperãrã poro waibia papi-e pada paara. Maperã chi eperã mi nama pèidapa neinaa k'achiarã oo bida aji, pi k'ãyaara.

12 Maadak'ãriipa Pilatopa k'ĩsiapachi sãga Jesús k'ena pèii. Mamãda judiorãpa biapachida:

—¡Jãgí eperã peepi-e pìrã, pi César k'õp'ãyo-eda! apachida. ¡Eperãpa ichi reyda a bi pìrã, mãgipa César k'ĩra unuamaa iru bida! ajida.

<sup>13</sup> Pilatopa m̄aga ũrik'ãri, Jesús taawaa atepiji m̄aik'aapa ichi su-ak'i beejì charra su-ak'i beeparim̄ai, hebreo pedeede Gabatá apatap'edaa, griego pedeede “M̄au Choma P'ep'edee Bim̄ai”.

<sup>14</sup> M̄agí ewate Pascua fiesta norema paji. Imat'ipa Pilatopa m̄agaji ma judiorã poro waibiarãmaa:

—¡Ak'ítì! ¡Nama bida aji, pãchi rey!

<sup>15</sup> Mam̄ida ãchia biapachida:

—¡Ãyaa atepíji! ¡Ãyaa atepíji! ¡Kurusode peepit'áaji!

Pilatopa iidiji:

—¿K'inia p'anik'ã aji, mia pãchi rey peepimerã?

P'aareerã poroorãpa p'anaujida:

—¡Taipa rey awaraa w̄ee p'anida ajida, César k'ãyaara!

<sup>16</sup> M̄apai Pilatopa Jesús teeji ichi soldaorãmaa kurusode peet'aanadamerã.

### *Jesús peet'aadap'edaa*

*(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)*

<sup>17</sup> Jesumaa kuruso atepidap'eda, uchijida p'uurudeepa taawaa w̄adait'ee “Tachi Poro B̄iri” apatap'edaamaa. (Hebreo pedeede Gólgota apachida.)

<sup>18</sup> Mama merap'edap'eda, ma kurusode baijira bijida piumerã. Iru ik'aawa bijida awaraarã omé, aba juaraare, aba juabi eere.

<sup>19</sup> Pilatopa letrero p'ãji Jesús kurusode bidamerã. N̄aga p'ãji: JESÚS NAZARETDEPEMA, JUDIORã REY. <sup>20</sup> Judiorã chok'araarãpa leejida ma p'ãda, Jesús peedap'edaam̄ai p'uuru k'ait'a bada perã. Ma p'ãda p'ã baji hebreo pedeede, latín pedeede m̄aik'aapa griego pedeede. <sup>21</sup> Ma

p'ãda leedak'ãri, p'aareerã poroorãpa mãgajida Pilatoma:

—P'ãnáaji *Judiorã Rey*. Ma k'ãyaara nãga p'ãpãde ajida. *Na eperãpa jaraji ichita Judiorã Rey*.

<sup>22</sup> Mamãda Pilatopa p'anauji:

—Mia p'ãda perã jãgá p'ã beeit'eeda aji.

<sup>23</sup> Soldaorãpa Jesús kurusode baijira bïdap'eda mãik'aapa iru p'aru atadap'eda, ãchi k'ĩmariirãmaa jedet'aajida. Mamãda chi edupema p'aru teesoo baji, k'aat'i-ee; jïp'a k'a baji. <sup>24</sup> Mapa mãgajida:

—Jënaadãma. Ma k'ãyaara suerte jemenedãma k'awaadait'ee k'aipata atait'ee.

Mãga oojida uchiamerã Tachi Ak'õre Ûraa p'ãdade jara bik'a:

'Michi p'aru jedejida mãik'aapa suerte jemenedap'eda, michi p'aru jitajida'. (*Sal 22.18*)

<sup>25</sup> Soldaorãpa mãga oo p'ani misa, kuruso k'ait'a bainĩ p'anajida Jesús nawe chi nawe ïpewëra ome, awaraa María, mãgí Cleofás wëra pada, mãik'aapa María Magdalena. <sup>26</sup> Jesupa unuk'ãri chi nawe k'ait'a bainĩ bi mi, chi k'õp'ãyo k'inia iru bada ome, chi nawemaa mãgaji:

—Nawe, jã pïchi warrapi.

<sup>27</sup> Maap'eda mimaa mãgaji:

—Jã pïchi nawepi.

Maadak'ãriipa mia María iru bapachi mi tede michi nawek'a.

*Jesús jai-idaada*

(*Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49*)

<sup>28</sup> Ma t'ëepai Jesupa k'awaak'ãri jõmaweda ichia ooit'ee bada auparu, mãgaji:

—‘Opisia nĩbida aji.’ (Sal 69.21)

Māga jaraji uchiamerã Tachi Ak'õre Ũraa p'ãdade jara bik'a. <sup>29</sup> Mama iru p'anajida vino achuchua chok'ode. Aide esponjak'a p'ẽesap'ẽesaa bi topa atadap'eda, jõi bijida hisopo k'ide mĩik'aapa it'aimã t'i atajida. <sup>30</sup> Sõp'eda, Jesupa mājaji:

—Írá jõma aupajida aji,  
mĩik'aapa ichi poro ñjaabaip'eda, jai-idaaji.

*Miasupa Jesús orro sudap'edaa*

<sup>31</sup> Ma ewate Pascua fiesta ñipata ewate norema paji. Judiorãpa mājgi ewate ñapata perã, k'iniada-e p'anajida piuda k'ap'ia kurusode p'aneedamerã. Maperã iidijida Pilatoma kurusode p'anadap'edaarã jĩru k'õrapik'oomerã, mājã isapai piudamerã. Mājã chi piuda k'ap'ia kurusodepa irabai atapidai. <sup>32</sup> Pilatopa ooji ãchia iididap'edaak'a. Romadepema soldaorã wãdap'eda, Jesús ik'aawa baijira p'anadap'edaarã jĩru k'õrak'oonajida, waide piuda-e p'anadap'edaa perã. <sup>33</sup> Mamĩda Jesús k'ait'a panadak'ãri, piu bi unujida. Maperã iru jĩru k'õrada-e paji.

<sup>34</sup> Ma k'ãyaara soldaopa Jesús orrode miasupa sut'aaji. Aramata uchijaji waa pania ome. <sup>35</sup> Mi, chi mājã unudapa nepirĩmaa bi mia unuda. Mia k'awa bi wãarata jara bi, mia mājã unuda perã. Mia nãga jara bi parãpa pida ichiaba ijãadamerã. <sup>36</sup> Mājã p'asaji uchiamerã Ak'õre Ũraa p'ãdade jara bik'a:

‘Iru biĩri apida biada-e paji’. (Sal 34.20)

<sup>37</sup> Ichiaba mājã p'asaji uchiamerã pedee awaraa Ak'õre Ũraa p'ãdade jara bik'a:

‘Ak'idait'ee eperã ãchia sut'aadap'edaa'. (Zac 12.10)

*Jesús iadap'edaa*

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

<sup>38</sup> Ma t'ēpai Josepa Pilatoma a Jesús k'ap'ia iidinaji, ichimaa iapimerã. Ichi Arimatea p'uurudepema paji mãik'aapa Jesude ijãa bapachi. Mamãda judiorã poro waibiarã waidoopa, awaraarãmaa k'awapi-e paji. Pilatopa Josemaa jaraji Jesús k'ap'ia atanamerã. <sup>39</sup> José ome cheji Nicodemo, chi naaweda Jesús ome p'arik'ua pedeenada. Mãgipa aneeji treinta kilos mirra k'era áloe k'era ome p'oirada Jesús piuda k'ap'ia ãri p'odait'ee. <sup>40</sup> Judiorãpa oopatak'a piuda iadak'ãri, ãchia Jesús k'ap'ia ma k'era ome pi-ia p'irat'aajida lienzone. <sup>41</sup> Jesús peedap'edaamã ne-uu eujã k'ait'a baji. Mama baji mãu te uria ewaa k'orodap'edaa piuda iadait'ee. Mamãda waide apida iada-e p'anajida. <sup>42</sup> Jesús k'ap'ia mama binajida, ma mãu te uria k'ait'a bada perã mãik'aapa judiorã ãipata ewate ãri bada perã.

## 20

*Jesús chok'ai p'irabaida*

(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

<sup>1</sup> Tomia ewate tap'eweda, María Magdalena wãji Jesús k'ap'ia iadap'edaamaa. Panak'ãri, unuji chi mãu te uria t'ai mãupa t'ap'a bada awara ãi bi. <sup>2</sup> Mapa p'ira cheji Simón Pedromaa mãik'aapa mi, chi apema k'õp'ãyo Jesupa k'inia iru badamaa. Mãpai mãgaji:

—¡Tachi Waibia k'ap'ia ateejidada! aji. ¡K'awada-e p'ani sãma ata binajida!

<sup>3</sup> Māga ũridak'ãri, Pedro mi ome araa wājida ak'ide. <sup>4</sup> Omee weda auk'a p'ira wājida. Mamīda mi Pedro k'ãyaara isapaira p'iradachi. Mapa naapiara panaji Jesús idap'edaamãi mǎu te uridade. <sup>5</sup> ũjaabaik'ãri ak'iit'ee edaa, chi p'aru aupai unuji. Mamīda t'ũu-e paji. <sup>6</sup> Māga nide Simón Pedro pacheji mǎik'aapa t'ũuji edú. Ma lienzo ichi-aba unuji. <sup>7</sup> Ma awara unuji Jesús poro pira bada p'aru, bedap'eda awara ãi bi. <sup>8</sup> Mǎpai mi auk'a t'ũuji. Ak'ik'ãri, ijãaji Jesús chok'ai p'irabaida, ai naaweda taipa ijãada-e paji mīda. <sup>9</sup> Waide k'awada-e paji Tachi Ak'õre Ũraa p'ãdade jara k'inia bi Jesús piup'eda, chok'ai p'irabaiit'eeda ak'ãri. <sup>10</sup> Maap'eda tai omee weda temaa wājida.

### *María Magdalenapa Jesús unuda*

*(Mr 16.9-11)*

<sup>11</sup> Mamīda María beeji mǎu te uria k'ait'a jēemaa. Mǎgá jēe nĩbide ũjaabaiji edaa ak'iit'ee. <sup>12</sup> Unuji angeleerã omé p'aru t'o-t'oo jĩ p'ani. Su-ak'i p'anajida Jesús k'ap'ia badamãi, aba chi poro bada eere, aba chi jĩru bada eere. <sup>13</sup> ãchia iidijida Mariamaa:

—Wěra, ¿sǎap'eda jēemaa bĩma? ajida.

Mǎpai Mariapa mǎgaji:

—Michi Waibia k'ap'ia ateejidada aji. K'awa-eda aji, sǎmaapi binajida.

<sup>14</sup> Mata ãpĩtee ak'ik'ãri, unuji Jesús mama bainĩ bi. Mamīda iru k'ĩra k'awa-e paji. <sup>15</sup> Mǎpai Jesupa iidiji:

—Wěra, ¿sǎap'eda jēe nĩbĩma? aji. ¿K'aita jĩri bĩma? aji.

Mariapa k'ĩsijaji ma eperã chi jãiradepema ne-uu ak'ipari. Mapa mǎgaji:

—Mi chupiria k'awáaji. Pia Jesús k'ap'ia ateeji pirã, jaráji sãma iru bi. Mia atanait'eeda aji.

<sup>16</sup> Mǎpai Jesupa mǎgaji:

—¡María!

Ichi t'ĩjarak'ãri, waya ãpítee ak'iji mǎik'aapa hebreo pedeede mǎgaji:

—¡Rabuni! (Jara k'inia bi “Tachi Jarateepari”).)

<sup>17</sup> Jesupa mǎgaji:

—Mi k'ena péiji waide mi Ak'õremaa wã-e bairã. Jaranapáde aji, mi k'õp'ãyoorãmaa: “Mi wãit'ee mi Ak'õremaa; iru ichiaba parã Ak'õre. Mi wãit'ee mi Ak'õre Waibia; iru ichiaba parã Ak'õre Waibia.”

<sup>18</sup> Mǎpai María Magdalena wãji Jesús k'õp'ãyoorãmaa nepiride ichia unuda mǎik'aapa Jesupa jarada.

*Jesús chi k'õp'ãyoorãmaa cheda*

*(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)*

<sup>19</sup> Mǎgí ewate tomia ewate paji. K'eupodopa Jesús k'õp'ãyoorã teeda p'anajida. Puerta jã iru p'anajida judiorã poro waibiarã waidoopa. Mǎga nide Jesús ãra esajĩak'a bainĩ ba cheji mǎik'aapa mǎgaji:

—P'eranáati. K'ãiwee p'anapatáati.

<sup>20</sup> Mǎga jarap'eda, ãramaa ak'ipiji ichi jua mǎik'aapa ichi orro. Jesús k'awaadak'ãri, t'ãri o-ĩadachida. <sup>21</sup> Waya Jesupa mǎgaji:

—¡K'ãiwee p'anapatáati! Mi Ak'õrepa mi pëidak'a, mia parã jida auk'a pëiru.



22 Māga jarap'eda, jārap'uaji āchi ĩri māik'aapa māgaji:

—Ak'ōre Jaure auteebáiti, parā ome ba chemerā.

23 Eperāarāpa āchia p'ek'au k'achia oopata oo amaaruta pirā mide ijāadait'ee, parāpa āramaa jaradai: “Tachi Ak'ōrepa pāchia p'ek'au k'achia oopata wēpapiit'ee,” māik'aapa Ak'ōrepa ooit'ee parāpa jaradap'edaak'a. Jōdee eperāarāpa mide ijāadaamaaruta pirā, parāpa āramaa jaradai: “Tachi Ak'ōrepa pāchia p'ek'au k'achia oopata wēpapi-e pait'ee,” māik'aapa Ak'ōrepa ooit'ee parāpa jaradap'edaak'a.

### *Tomapa Jesús unuda*

24 Tomás, ichiaba t'ĭjarapatap'edaa Me-iso, Jesús k'ōp'āyoorā docedepema paji. Mamīda māgí wē-e paji Jesús chek'āri apemaarāmāi. 25 Mapa chi k'ōp'āyoorāpa irumaa māgajida:

—Taipa Tachi Waibia unujidada ajida.

Māga ũrik'āri, Tomapa māgaji:

—Mia unuk'āri clavopa merap'edap'edaamāi iru juade māik'aapa aide mi jua k'ĭ t'ik'āri, maap'eda iru orrode sudamāi mi jua t'ik'āri, ijāyada aji, Jesús chok'ai bi. Māga-e pirā, ijāa-eda aji.

26 Tomia abaamaa waya Jesús k'ōp'āyoorā ma tede p'anadak'āri, Tomás jida baji. Puerta jīa baji mīda, Jesús āchi t'āide bainī ba cheji māik'aapa māgaji:

—ĭK'āiwee p'anapatáati!

27 Māpai Tomamaa māgaji:

—Ak'ĭ chéji mi jua, māik'aapa pichi jua k'ĭ t'it'áaji. Ichiaba pichi jua mi orrode t'it'áaji. ĭljāa-eda ai k'āyaara, ijāa bida aparíji!

28 Māpai Tomapa māgaji:

—¡Míchi Waibia, írá mia ijāa bipi. Pi Tachi Ak'õre Waibia!

29 Māpai Jesupa māgaji:

—Pia ijāa bi mi unuda perā. ¡T'āri o-ia p'ani chi mide ijāa p'anirā, mi unuda-e p'ani mīda!

*Sāap'eda nāgí p'āda*

30 Wāara chi k'õp'āyoorā taide Jesupa awaraa ne-inaa chok'ara ooji, ne-inaa eperāarāpa p'oyaa oodak'aa āchi juadoopa. Mia na p'ādade ma jōma p'ā-e paji. 31 Mamīda nāgí p'āji parāpa ijāapataadamerā Jesús Tachi Ak'õre Warra; irua pēida eperāarā k'aripamerā. Jesude ijāa p'ani pirā, it'aa wādait'ee jai-idaadak'āri.

## 21

*Jesupa chi k'õp'āyoorā ũk'uruurāmaa unupida*

1 Ma t'ēpai Jesupa ichi waya unupiji chi k'õp'āyoorāmaa, Tiberias Lago ik'aawa. Nāga paji.

2 Ma lago ik'aawa p'anajida Simón Pedro; Tomás ichiaba t'íjarapatap'edaa Me-iso; Natanael, Caná p'uurudepema Galilea eujāde bi; Zebedeo warrarā omé māik'aapa Jesús k'õp'āyoorā awaraarā omé.

3 Mama p'anide Simón Pedropa māgaji:

—Mi to-ianait'eeda aji.

Apemaarāpa p'anaujida:

—Tai jida wādait'eeda ajida, pi ome.

Māgá wājida māik'aapa barcode batauk'oodachida. Mamīda ma ewate p'ārik'ua maarepida peeda-e paji. 4 Taujaaweda unujida Jesús bainí bi lago ide. Mamīda iru k'awada-e paji.

5 Māpai Jesupa iidiji:

—Warrarã, ¿Peeda-ek'ã? aji.

Ãchia p'anaujida:

—Maarepida peeda-eda ajida.

<sup>6</sup> Mãpai Jesupa mågaji:

—Barco juaraare t'iri t'aadapáde aji. Mågara peedayada aji.

Irua jaradak'a oodak'ãri, ma t'iri p'oyaa jirada-e paji chik'o chik'iaapa. <sup>7</sup> Mãpai mi, chi k'õp'ãyo Jesupa audú k'inia iru badapa Pedromaa mågaji:

—¡Jãgí Tachi Waibia!

Simón Pedropa “Tachi Waibia” ũriruta, ichi ñripema p'aru jĩ beejí, ma p'aru ñrapachi perã ma mimia ook'ãri. Mãpai toidú jítidachi. <sup>8</sup> Jõdee chi apemaarã k'õp'ãyoorã barcode chejida. T'iri jidiu aneejida chik'o ome, mak'iaara t'imia-e bada perã lago ideepa; cien metropai baji. <sup>9</sup> Ipude bataudak'ãri, unujida ok'ok'ira urua nĩbi chik'o ome mãik'aapa pan. <sup>10</sup> Mãpai Jesupa mågaji:

—Chik'o ũk'uru anéeti parãpa et'ewa peedap'edaadepema.

<sup>11</sup> Simón Pedro barcode bataudaip'eda, t'iri ipu idee jidiu aneeji. Aide ciento cincuenta y tres chik'o waibia bee p'aneejida. Mamĩda ma t'iri jẽ-e paji. <sup>12</sup> Jesupa mågaji:

—Nek'o chéti.

Chi k'õp'ãyoorã apidaapa iididak'aa paji k'aita iru, Jesuta k'awa p'anadap'edaa perã. <sup>13</sup> Mãpai Jesús ãra k'ait'aara cheji. Ma pan chik'o paada ome atap'eda, ãramaa jedet'aaji.

<sup>14</sup> Ma Jesupa unupida õpee paji chi k'õp'ãyoorãmaa, iru chok'ai p'irabaida t'ẽepai.

*Jesupa Simón Pedromaa iidida*

15 Nek'odap'edaa t'ēpai, Jesupa Simón Pedro-maa iidiji:

—Simón, Juan warra, ¿pia mi k'inia iru baparik'ã aji, apemaarãpa mi k'inia iru p'anapata k'ãyaara?

Pedropa p'anauji:

—Tachi Waibia, piata k'awa bi. Mia pi k'inia iru bi.

Mãpai Jesupa mǎgaji:

—Ewaa ijãa p'anirã ak'ipariipáde aji, oveja ak'iparipa oveja chak'eerã ak'iparik'a.

16 Jesupa waya iidiji:

—Simón, Juan warra, ¿pia mi k'inia iru baparik'ã? aji.

Pedropa p'anauji:

—Tachi Waibia, piata k'awa bi. Mia pi k'inia iru bi.

Jesupa mǎgaji:

—Mide ijãapataarã ak'ipariipáde aji, oveja ak'iparipa ovejaarã ak'iparik'a.

17 Waya iidida õpee iidiji:

—Simón, Juan warra, ¿pia mi k'inia iru bik'ã? aji.

Pedro k'ira pia-ee baji Jesupa iidida õpee mǎgá iidida perã. P'anauji:

—Tachi Waibia, pia jõma k'awa bi. K'awa bida aji, mia pi k'inia iru bi.

Jesupa mǎgaji:

—Mide ijãapataarã ak'ipariipáde aji, oveja ak'iparipa ichi ovejaarã ak'iparik'a. 18 Mia wãarata jararu. Pi k'ũtrãa bak'ãri mǎik'aapa ãyaa wãit'ee pak'ãri, pichi p'aru pichi juadoopa jĩ beepachi. Mamida pi chonaa pak'ãri, pichi jua eratiit'ee mǎik'aapa awaraapa pi p'aru jĩ biit'ee, maap'eda pi ateeit'ee pi wã k'inia-e bĩmaa.

19 Jesupa māga jarak'āri, jara k'inia baji sāgá Pedro piut'ee paji, māga p'asak'āri, eperāarāpa jaradamerā Tachi Ak'ōre jōmaarā k'āyaara waibiara bi. Māga jarap'eda, Jesupa Pedromaa māgaji:

—Māga p'asait'ee mīda, mīde ijāaparíji.

*Jesús k'ōp'āyo k'inia iru bada*

20 Āpítee ak'ik'āri, Pedropa unuji mi, chi k'ōp'āyo Jesupa audú k'inia iru bada. (Pascua chik'o k'odak'āri, mi Jesús ik'aawa baji iru k'ōp'āyoorā ome. Mi paji chi iidida: “Tachi Waibia, ¿k'áipapi pi traicionaait'eema?” ada.) 21 Pedropa mi unuk'āri, Jesumaa iidiji:

—Tachi Waibia, ¿k'āata p'asait'eema aji, iru ome?

22 Jesupa p'anauji:

—Mia k'inia bi pirā iru chok'ai bamerā mi waya cherumaa, pi-it'ee p'ua-e bida aji. Mīde ijāaparíji.

23 Jesupa māga jarada perā irude ijāapataarāpa k'īsiapachida māgí k'ōp'āyo piu-e pait'ee. Mamīda Jesupa māga jara-e paji. Jīp'a jaraji: “Mia k'inia bi pirā iru bamerā mi waya cherumaa, pi-it'ee p'ua-e bida” aji.

24 Māgí “k'ōp'āyo” et'ewa jarada mi, Juanpa nāgí pedee nepirīmaa bi parāmaa. Na jōma mia p'āji. Mapa k'awa p'ani jōma nepirīda na p'ādade wāara.

25 Jesús na p'ek'au eujāde bak'āri, awaraa ne-inaa chok'ara oopachi. Ma ne-inaa jōma aba-abaa p'ādap'edaa paara, mia k'īsia bi ma p'āda jōmaweda araa-e pak'aji na eujāde.

**Tachi ak'õre pedee**  
**New Testament in Epena (CO:sja:Epena)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Epena

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Epena

sja

Colombia

**Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Epena

**© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

1e08d4cb-71aa-5440-b08f-b522fabb6441